

## BLUETOOTH® HEADPHONES

"Passion Voyage"



- GB** Operating Instructions   **D** Bedienungsanleitung   **F** Mode d'emploi   **E** Instrucciones de uso  
**NL** Gebruiksaanwijzing   **I** Istruzioni per l'uso   **PL** Instrukcja obsługi   **H** Használati útmutató  
**RO** Manual de utilizare   **CZ** Návod k použití   **SK** Návod na použitie   **P** Manual de instruções  
**S** Bruksanvisning   **RUS** Руководство по эксплуатации   **BG** Работна инструкция  
**GR** Οδηγίες χρήσης   **TR** Kullanma kılavuzu   **FIN** Käyttöohje





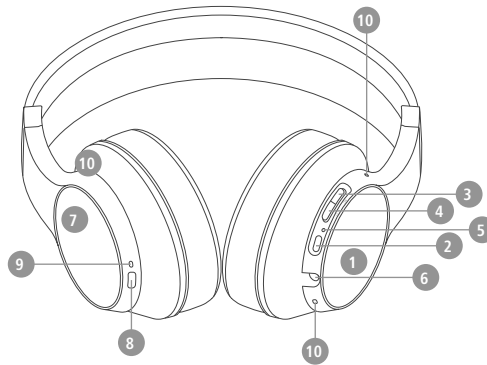
<b>GB</b>	Operating instructions . . . . .	3
<b>D</b>	Bedienungsanleitung . . . . .	16
<b>F</b>	Mode d'emploi . . . . .	29
<b>E</b>	Manual de instrucciones . . . . .	42
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing . . . . .	55
<b>I</b>	Istruzioni d'uso . . . . .	68
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi . . . . .	81
<b>H</b>	Használati útmutató . . . . .	94
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare . . . . .	107
<b>CZ</b>	Návod k použití . . . . .	120
<b>SK</b>	Návod na obsluhu . . . . .	133
<b>P</b>	Manual de instruções . . . . .	146
<b>S</b>	Bruksanvisning . . . . .	159
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации . . . . .	172
<b>BG</b>	Ръководство за експлоатация . . . . .	185
<b>GR</b>	Εγχειρίδιο οδηγιών . . . . .	198
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu . . . . .	211
<b>FIN</b>	Käyttöohje . . . . .	224



Thank you for choosing a Hama product.  
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

### Controls and displays

1. Multi-function touch sensor
2. ON/OFF button
3. NC button
4. O button
5. Status LED
6. Audio input (3.5 mm)
7. Inductive charging surface
8. USB-C connection
9. Status LED
10. Microphone



## 1. Explanation of warning symbols and notes

### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



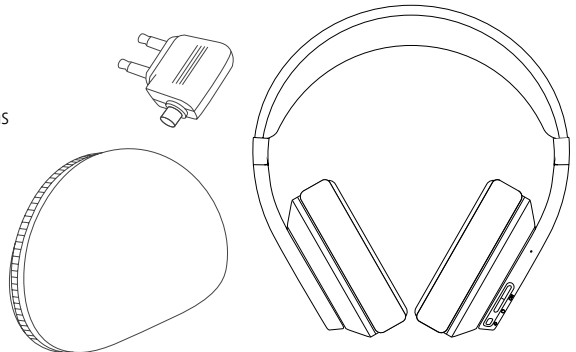
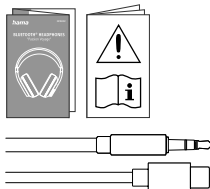
### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.



## 2. Package contents

- 1x "Passion Voyage" Bluetooth® Over-Ear Stereo Headphones
- 1x USB-C charging cable
- 1x 3.5 mm stereo AUX cable
- 1x Storage bag
- 1x quick guide
- 1x warning and safety instructions
- 1x Aircraft adapter





### 3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water
- While driving a car or using sports equipment, do not allow yourself to be distracted by your product and keep an eye on the traffic situation and your surroundings.

- Do not place any liquid-filled vessels such as flower vases on or in the immediate vicinity of the product. The vessel may topple over and the liquid can then impair the electrical safety.
- The battery is permanently installed and cannot be removed; dispose of the product as a whole in accordance with the statutory regulations.
- Do not incinerate the battery or the product.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- Do not use the product during the charging process!

#### Warning – charging pad



- Ensure that there are no metal parts on the headphones. Metal heats up significantly in the field of an induction charger and can damage your headphones and/or the charger.
- Ensure that the headphones are not covered by textiles, metal or other objects in order to avoid damage caused by overheating.

#### Warning - magnets



- This product generates magnetic fields. Individuals with cardiac pacemakers should consult a doctor before using this product as it may affect the pacemaker's proper function.
- Do not place any bank or similar cards with magnetic strips or magnetically sensitive objects on the product. The data on the cards could be damaged or completely deleted.



### Warning - high volume



- High sound pressure!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent any loss of hearing, avoid listening at loud volumes for prolonged periods.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes can damage hearing – even over short periods.
- Using the product restricts your ability to perceive ambient sounds. You should therefore not operate any vehicles or machinery during use.



### Warning - optimal charging

This product is compatible with inductive charging technology. For optimal charging, we recommend using a wireless (qi-compatible) charger that supports the Baseline Power Profile (5W). Please also consult the operating instructions for the charger you are using.



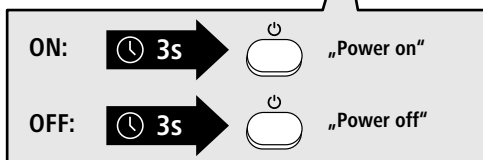
#### 4. Switch On/Off

**ON**

Press the ON/OFF button (2) for approx. 3 seconds until the announcement **"Power on"** is heard and the LED (5) flashes blue/green.

**OFF**

To switch off, press the ON/OFF button (2) for approx. 3 seconds until the announcement **"Power off"** is heard and the LED (5) flashes red and then goes out.



#### Note – Automatic switch-off of the headphones

The headphones are equipped with an automatic switch-off mechanism. If there is no connection to your device within 5 minutes, they switch off automatically. When the headphones are switched on and the ANC function (7.5) or transparency mode (7.6) is enabled, automatic switch-off only happens after around 10 hours.



## 5. Charging

Fully charge the headphones once before using them for the first time.

### 1 Switching off the headphones

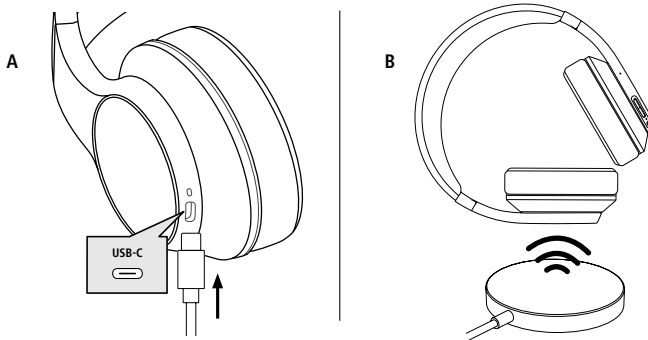
Ensure that the headphones are switched off before charging them.

#### A: Charging via USB-C port (8)

Connect the USB charging cable included to the charging socket (8). Connect the free plug on the USB-C charging cable to a suitable USB charger. Refer to the operating instructions for the USB charger used.

#### B: Inductive charging

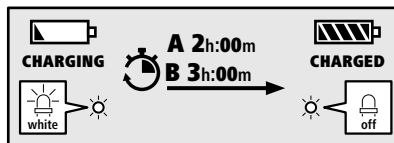
The headphones can be charged wirelessly. To do this, place the left earpad with the outside centred on a suitable wireless charger. Consult the operating instructions for the wireless charger you are using.



### 2 Charging process for the headphones

The LED (9) lights up solid white during the charging process.

Once the charging process is complete, the LED (9) goes out.



It can take up to 3 hours for the battery to be fully charged.

### 3 Battery capacity

When the headphones' battery level is low (< 10%), the announcement "Please charge" is heard.

#### Note

During the charging process, the Bluetooth® connection is automatically disconnected.





## 6. Bluetooth® pairing

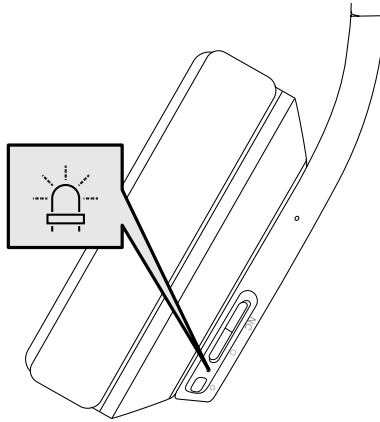
### Note - pairing



- Ensure that the Bluetooth®-enabled device is switched on and that the Bluetooth® function is activated.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.

The headphones and the device should not be more than 1 metre apart. The shorter the distance, the better.

### 1 Check the status of the status LED (5) and the announcements



If the LED (5) is flashing alternately and the announcement is:



Headphones searching for a Bluetooth® connection.

If the LED (5) lights up solid and the announcement is:



The headphones are already paired with a Bluetooth® device.

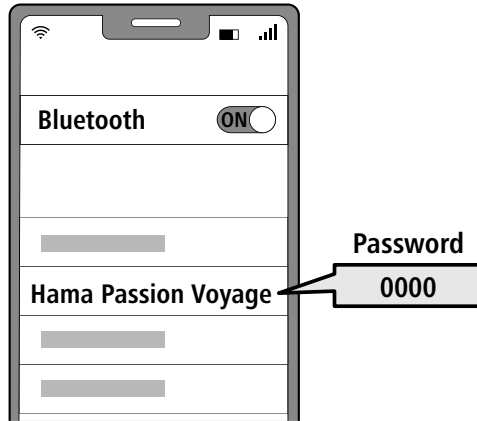




## 2 Search using your device for the headphones (only required on the first connection)

Open the Bluetooth® settings on your device and wait until the list of found Bluetooth® devices shows **Hama Passion Voyage**.

Select **Hama Passion Voyage** and wait until the headphones are shown as connected in your device's Bluetooth® settings.



### Note - Bluetooth® password

Some devices require a password in order to connect to another Bluetooth® device.

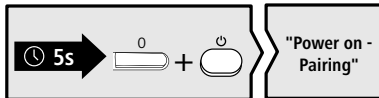
- If your device requests a password to connect to the headphones, enter **0000**.



## 3 Disconnecting the Bluetooth® connection

Disconnect the headphones via your device's Bluetooth® settings.

**Alternatively:**



Press and hold the ON/OFF button (2) and O button (4) for around 5 seconds to disconnect your Bluetooth® connection and you will hear „Power on - Pairing“.



## 7. Control elements

### Note

- Please be aware that your terminal device must support some functions if they are to be used.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.



### 7.1 Voice assistant function



Press the ON/OFF button (2) to start communication with your Siri or Google Assistant.

### Note - Siri

Siri is only available on suitable devices running iOS 5 (iPhone 4s or later) or higher.



### Note - Google Assistant

- The **Google Assistant** is only available on suitable devices running **Android 5.0 or higher** with Google Play Services, >1.5 GB of free memory and a minimum screen resolution of 720P.
- The **Google Assistant App** must be available on your device and be set as the default voice assistant.



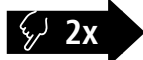
### 7.2 Hands-free function

It is possible to use the earphones like a hands-free facility for your mobile phone.

#### 1 Make a call

Dial the number directly via your device to make a call.

#### 2 Accept a call



Press the multi-function touch sensor (1) twice to accept an incoming call

#### 3 Reject a call



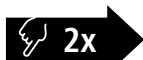
Press and hold the multi-function touch sensor (1) for around 2 seconds or use your device to reject an incoming call.

#### 4 End a call



Press the multi-function touch sensor (1) twice during a call to end the call.

#### 5 Last number redial



Press the ON/OFF button (2) twice to redial the last number.



## 7.3 Audio playback

### Note

Please note that this function is only possible when a Bluetooth® connection is active.



1 Start playback on your device.

2 Play / Pause



Press the multi-function touch sensor (1) twice to pause or start audio playback.

3 Next track



Swipe right on the multi-function touch sensor (1) to skip to the next track.

4 Previous track

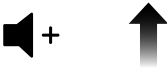


Swipe left on the multi-function touch sensor (1) to skip to the previous track.



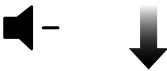
## 7.4 Volume control

1 Increase volume

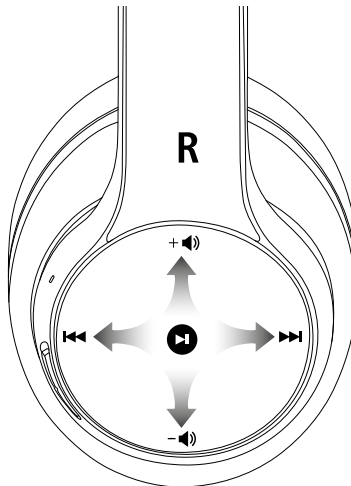


Swipe upwards on the multi-function touch sensor (1) to increase the volume.

2 Reduce volume



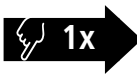

Swipe downwards on the multi-function touch sensor (1) to reduce the volume.







## 7.5 ANC function

The headphones are equipped with an Active Noise Cancelling (ANC) function to reduce unwanted ambient noise. If ANC is activated, noise can be reduced by up to -30 dB. ANC can also be enabled if the headphones are switched on but there is no Bluetooth® connection.



**ANC ON**   Press the NC button (3) to engage ANC. You will hear "**ANC on**" and the LED (5) lights up solid green.

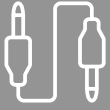
**ANC OFF**   Press the NC button (3) once again to switch off ANC. You will hear "**ANC off**" and the LED (5) goes out.



## 7.6 Transparency mode

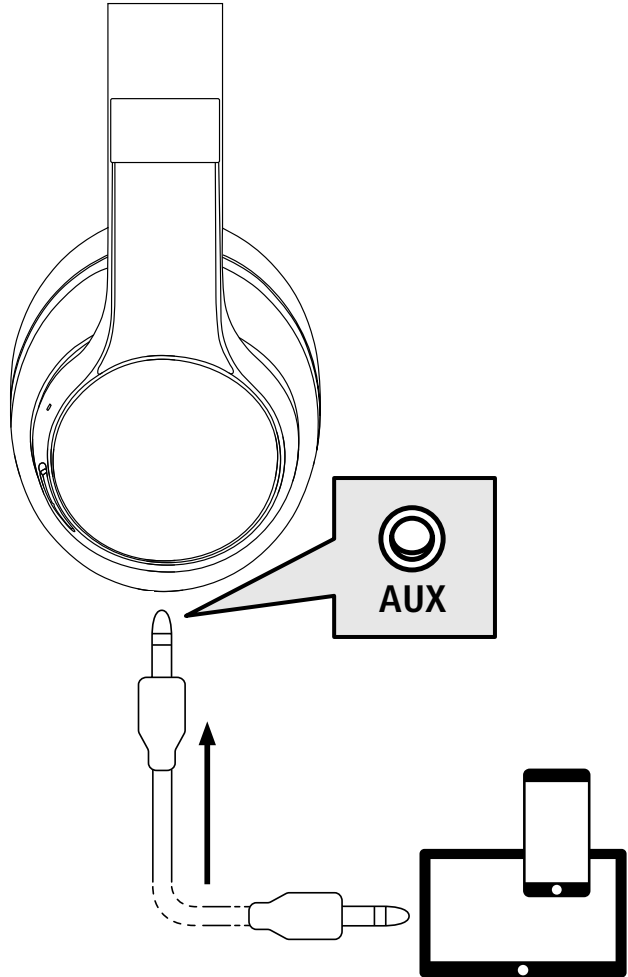
The headphones are also equipped with a Transparency Mode function. This suppresses ambient noise and makes it easy to follow announcements on trains or planes, for example. Transparency mode can also be enabled if the headphones are switched on but there is no Bluetooth® connection.

**Transparency Mode**   Press the O button (4) once to switch the function on and you will hear "**Ambient sound**".  
Press the O button (4) once again to switch to your previously set ANC mode.



## 7.7 Audio playback via an audio cable

In addition to the connection via Bluetooth®, you can also connect these headphones using the included AUX cable. To do this, plug one end into the device and the other end into the audio input (6). When the audio cable is inserted, the Bluetooth® connection is automatically disconnected. The headphones now function like cabled headphones.





## 8. Technical data

Bluetooth® headphones	
Range	< 10 m
Bluetooth® technology	Bluetooth® v5.0
Supported profile	A2DP, AVRCP, HFP
Frequency for Bluetooth® transmissions	2402 – 2480 MHz
Battery type	3.7V Li polymer
Min. capacity	590 mAh
Current consumption	max. 5V --- 500 mA
Total weight	310g
Charging time	~ 3 h
ANC	-30 dB
Music time*	~ 18 h (ANC on)~ 20 h (ANC off)
Call time*	~ 18 h
Operating time*	~ 20 h (ANC on) ~ 18 h (ambient sound on)

\* Once fully charged



## 9. Care and maintenance

Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.

## 10. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 11. Service and support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-0 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Declaration of conformity

**CE** Hama GmbH & Co KG hereby declares that the radio equipment type [00184159] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Frequency band(s)	2402 – 2480 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	2.5 mW E.I.R.P.

## D Bedienungsanleitung



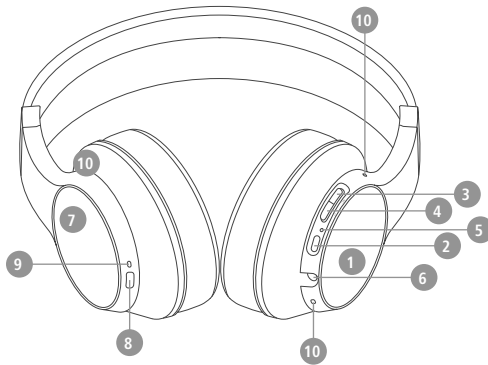
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

### Bedienelemente und Anzeigen

1. Multifunktions-Touch-Sensor
2. ON/OFF-Taste
3. NC-Taste
4. O-Taste
5. Status-LED
6. Audio-Eingang (3,5 mm)
7. Induktivladefläche
8. USB-C Anschluss
9. Status-LED
10. Mikrofon



## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



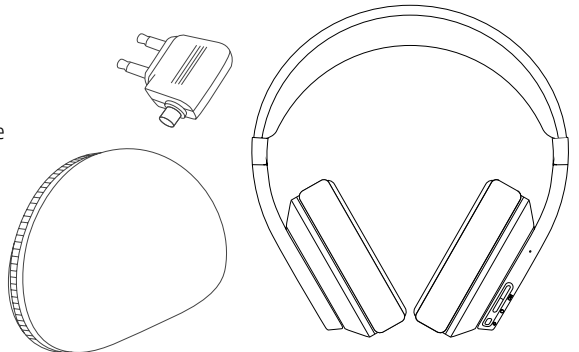
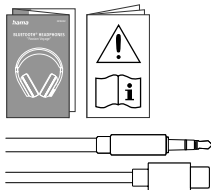
### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.



## 2. Packungsinhalt

- 1x Bluetooth® Over-Ear-Stereo Kopfhörer „Passion Voyage“
- 1x USB-C Ladekabel
- 1x 3,5mm Stereo AUX-Kabel
- 1x Aufbewahrungstasche
- 1x Kurzanleitung
- 1x Warn- und Sicherheitshinweise
- 1x Flugzeug Adapter







### 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen, auf oder in die nähere Umgebung des Produktes. Das Gefäß kann umkippen und die Flüssigkeit kann die elektrische Sicherheit beeinträchtigen.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht während des Ladevorgangs!

#### Warnung – Ladepad



- Stellen Sie sicher, dass sich auf den Kopfhörern keine Metallteile befinden. Metall erwärmt sich im Feld des Induktionsladegerätes sehr stark und kann Ihre Kopfhörer und/oder das Ladegerät beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass der Kopfhörer nicht durch Textilien, Metall- oder sonstige Gegenstände abgedeckt wird, um Schäden durch Überhitzung zu vermeiden.

#### Warnung – Magnete



- Das Produkt erzeugt magnetische Felder. Personen mit Herzschrittmacher sollten vor Benutzung dieses Produktes einen Arzt zu Rate ziehen, ob die Funktion des Herzschrittmachers dadurch beeinträchtigt werden könnte.
- Legen Sie keine EC- oder ähnliche Karten mit Magnetstreifen sowie magnetisch empfindliche Gegenstände auf das Produkt. Die Daten auf den Karten können beschädigt oder gelöscht werden.



### Warnung – Hohe Lautstärke



- Hoher Schalldruck!
- Es besteht das Risiko eines Gehörschadens.
- Um einen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.



### Warnung – optimales Laden

Dieses Produkt ist kompatibel mit der Induktivladetechnologie. Für optimales Laden empfehlen wir die Verwendung eines kabellosen (qi-kompatiblen) Ladegeräts, welches Baseline Power Profile (5W) unterstützt. Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des verwendeten Ladegeräts.



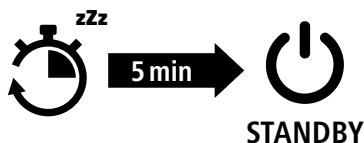
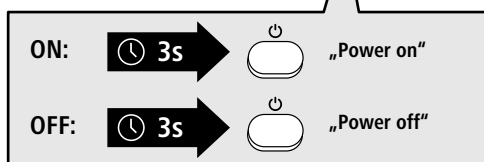
#### 4. Ein-/ Ausschalten

**ON**

Drücken Sie die ON/OFF-Taste (2) für ca. 3 Sekunden, bis die Ansage **"Power on"** ertönt und die LED (5) blau/grün blinkt.

**OFF**

Zum Ausschalten drücken Sie die ON/OFF-Taste (2) für ca. 3 Sekunden, bis die Ansage **"Power off"** ertönt sowie die LED (5) rot blinkt und anschließend erlischt.



#### Hinweis – Automatisches Ausschalten des Kopfhörers



Der Kopfhörer ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Erfolgt innerhalb von 5 Minuten keine Verbindung zu Ihrem Endgerät, schaltet dieser automatisch ab. Wenn der Kopfhörer eingeschaltet ist und die ANC-Funktion (7.5) oder der Transparency Mode (7.6) aktiviert ist, erfolgt die Abschaltautomatik erst nach ca. 10 Stunden.



## 5. Laden

Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den Kopfhörer einmal vollständig auf.

### 1 Kopfhörer ausschalten

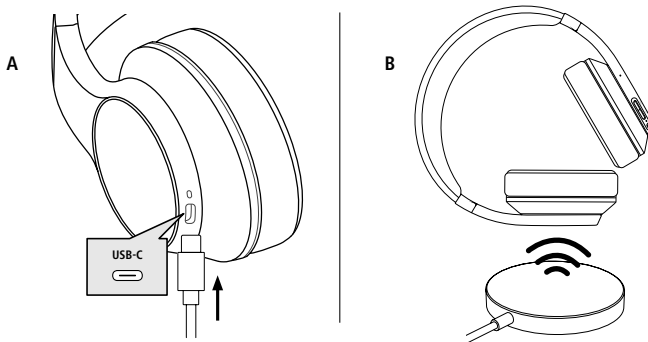
Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer vor dem Aufladen ausgeschaltet ist.

#### A: Laden über USB-C Anschluss (8)

Schließen Sie das beiliegende USB-Ladekabel an die Ladebuchse (8) an. Schließen Sie den freien Stecker des USB-C Ladekabels an einem geeigneten USB Ladegerät an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB Ladegeräts.

#### B: Induktivladen

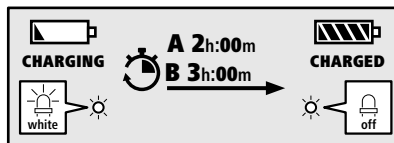
Der Kopfhörer kann kabellos aufgeladen werden. Legen Sie dazu die linke Ohrmuschel mit der Außenseite mittig auf ein geeignetes kabelloses Ladegerät. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten kabellosen Ladegeräts.



### 2 Ladevorgang Kopfhörer

Die LED (9) leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft weiß.

Nach Abschluss des Ladevorgangs erlischt die LED (9).



Es kann bis zu 3 Stunden dauern, bis der Akku vollständig aufgeladen ist.

### 3 Akkukapazität

Bei niedrigem Akkustand (<10%) des Kopfhörers erfolgt die Ansage "Please charge".

#### Hinweis

Während des Ladevorgangs wird die Bluetooth®-Verbindung automatisch ausgeschaltet.





## 6. Bluetooth® Verbindung (Pairing)

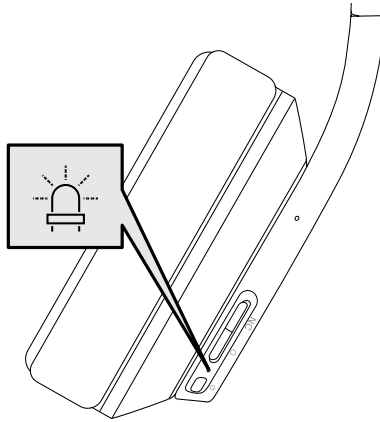
### Hinweis – Pairing



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.

Der Kopfhörer und das Endgerät sollten nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt sein. Je geringer der Abstand, desto besser.

### 1 Prüfen Sie den Status der Status-LED (5) und die Ansagen



#### Wenn die LED (5) abwechselnd blinkt und Ansage:



Der Kopfhörer sucht nach einer Bluetooth®-Verbindung.

#### Wenn die LED (5) dauerhaft leuchtet und Ansage:



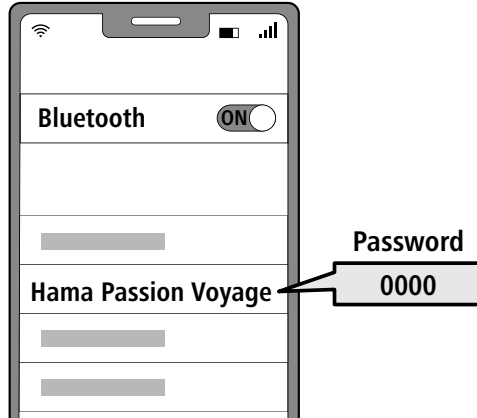
Der Kopfhörer ist bereits mit einem Bluetooth®-Endgerät verbunden.



## 2 Suchen Sie mit Ihrem Endgerät nach dem Kopfhörer (nur bei Erstverbindung notwendig)

Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth®-Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Hama Passion Voyage** angezeigt wird.

Wählen Sie **Hama Passion Voyage** aus und warten Sie, bis der Kopfhörer als verbunden in den Bluetooth®-Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird.



### Hinweis – Bluetooth® Passwort



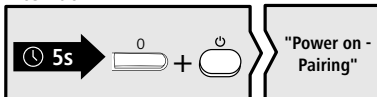
Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth® Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit dem Kopfhörer das Passwort **0000** ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.

## 3 Bluetooth®-Verbindung trennen

Trennen Sie den Kopfhörer über die Bluetooth®-Einstellungen Ihres Endgerätes.

### Alternativ:



Drücken und halten Sie gleichzeitig die ON/OFF-Taste (2) und O-Taste (4) für ca. 5 Sekunden lang gedrückt, um Ihre Bluetooth®-Verbindung zu trennen und Sie hören „Power on - Pairing“.



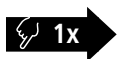
## 7. Bedienelemente

### Hinweis

- Beachten Sie, dass die Unterstützung einiger Funktionen von Ihrem Endgerät abhängig ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.



### 7.1 Voice Assistant Funktion



Drücken Sie einmal die ON/OFF-Taste (2), um eine Kommunikation mit Ihrem Siri oder Google Assistant zu starten.

### Hinweis – Siri

Siri ist nur auf geeigneten Endgeräten mit IOS 5 (ab iPhone 4s) oder höher verfügbar.



### Hinweis – Google Assistant

- Der **Google Assistant** ist nur auf geeigneten Endgeräten mit **Android 5.0 oder höher** verfügbar mit Google Play Services, >1.5GB freien Speicher und einer Mindestbildschirmauflösung von 720P.
- Die **Google Assistant App** muss auf Ihrem Endgerät verfügbar sein und als Standardsprachassistent eingestellt sein.



### 7.2 Freisprechfunktion

Es besteht die Möglichkeit, die Kopfhörer wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Mobiltelefon zu verwenden.

#### 1 Anruf tätigen

Wählen Sie die Nummer direkt über Ihr Endgerät, um einen Anruf zu tätigen.

#### 2 Anruf annehmen



Drücken Sie zweimal den Multifunktions-Touch-Sensor (1), um einen eingehenden Anruf anzunehmen

#### 3 Anruf ablehnen



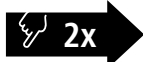
Drücken und halten Sie für ca. 2 Sekunden den Multifunktions-Touch-Sensor (1) oder nutzen Sie Ihr Endgerät, um einen eingehenden Anruf abzulehnen.

#### 4 Anruf beenden



Drücken Sie während des Gesprächs zweimal den Multifunktions-Touch-Sensor (1), um den Anruf zu beenden.

#### 5 Wahlwiederholung



Drücken Sie zweimal die ON/OFF-Taste (2), um die zuletzt gewählte Rufnummer erneut zu wählen.



## 7.3 Audiowiedergabe

### Hinweis

Beachten Sie, dass diese Funktion nur bei einer aktiven Bluetooth®-Verbindung möglich ist.



1 Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrem Endgerät.

2 Play / Pause



Drücken Sie zweimal den Multifunktions-Touch-Sensor (1), um die Audio-Wiedergabe anzuhalten oder zu starten.

3 Nächster Titel



Streichen Sie auf dem Multifunktions-Touch-Sensor (1) nach rechts, um zum nächsten Titel zu springen.

4 Vorheriger Titel



Streichen Sie auf dem Multifunktions-Touch-Sensor (1) nach links, um zum vorherigen Titel zu springen.



## 7.4 Lautstärkeregelung

1 Lautstärke erhöhen

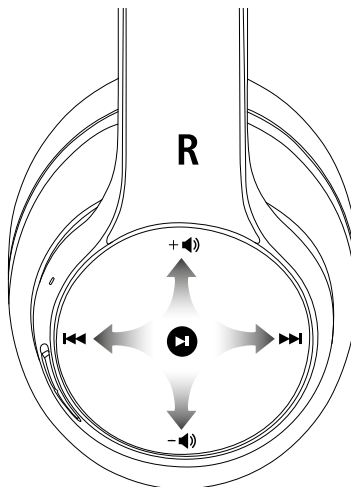


Streichen Sie auf dem Multifunktions-Touch-Sensor (1) nach oben, um die Lautstärke zu erhöhen.

2 Lautstärke reduzieren



Streichen Sie auf dem Multifunktions-Touch-Sensor (1) nach unten, um die Lautstärke zu reduzieren.

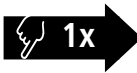



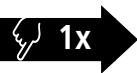





## 7.5 ANC-Funktion

Der Kopfhörer ist mit einer Active Noise Cancelling Funktion (ANC) ausgestattet, um unerwünschte Umgebungsgeräusche zu reduzieren. Wenn ANC aktiviert ist, können die Geräusche um bis zu -30 dB reduziert werden. ANC kann auch aktiviert werden, wenn der Kopfhörer eingeschaltet ist, aber keine Bluetooth® Verbindung besteht.



**ANC ON**   Drücken Sie einmal die NC-Taste (3), um ANC einzuschalten, Sie hören "**ANC on**" und die LED (5) leuchtet dauerhaft grün.

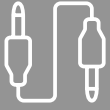
**ANC OFF**   Drücken Sie erneut einmal die NC-Taste (3), um ANC auszuschalten, Sie hören "**ANC off**" und die LED (5) erlischt.



## 7.6 Transparency Mode

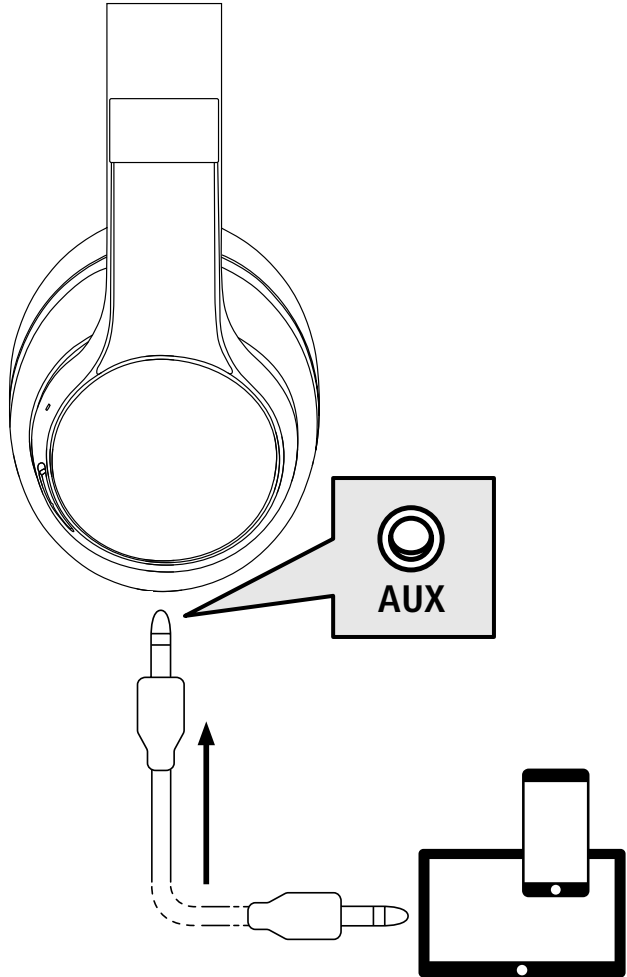
Der Kopfhörer ist außerdem mit einer Transparency Mode Funktion ausgestattet. Dadurch werden Umgebungsgeräusche unterdrückt, es können z.B. im Zug oder Flugzeug problemlos Ansagen verfolgt werden. Transparency Mode kann auch aktiviert werden, wenn der Kopfhörer eingeschaltet ist, aber keine Bluetooth® Verbindung besteht.

**Transparency Mode**   Drücken Sie einmal die O-Taste (4), um die Funktion einzuschalten und Sie hören "**Ambient sound**". Drücken Sie erneut einmal die O-Taste (4), wechseln Sie zu Ihrem zuvor eingestellten ANC-Modus.



## 7.7 Audio-Wiedergabe über Audiokabel

Zusätzlich zur Verbindung über Bluetooth® können Sie diesen Kopfhörer auch mit Hilfe des beiliegenden AUX-Kabels verbinden. Stecken Sie hierzu ein Ende in das Endgerät und das andere Ende in den Audio-Eingang (6). Beim Einstecken des Audiokabels wird die Bluetooth®-Verbindung automatisch beendet. Der Kopfhörer funktioniert jetzt wie ein kabelgebundener Kopfhörer.





## 8. Technische Daten

Bluetooth® Kopfhörer	
Reichweite	< 10 m
Bluetooth®-Technologie	Bluetooth® v5.0
Unterstützte Profile	A2DP, AVRCP, HFP
Frequenz für die Bluetooth®-Übertragungen	2402 – 2480 MHz
Batterietyp	3,7V Li-Polymer
Min. Kapazität	590 mAh
Stromaufnahme	max. 5 V --- 500 mA
Gewicht gesamt	310 g
Aufladezeit	~ 3 h
ANC	-30 dB
Musikzeit*	~ 18 h (ANC an) ~ 20 h (ANC aus)
Gesprächszeit*	~ 18 h
Laufzeit*	~ 20 h (ANC an) ~ 18 h (Ambient-Sound an)

\* nach voller Ladung



## 9. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 10. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 11. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden Sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00184159] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Frequenzband/Frequenzbänder	2402 – 2480 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	2.5 mW E.I.R.P.

## F Mode d'emploi

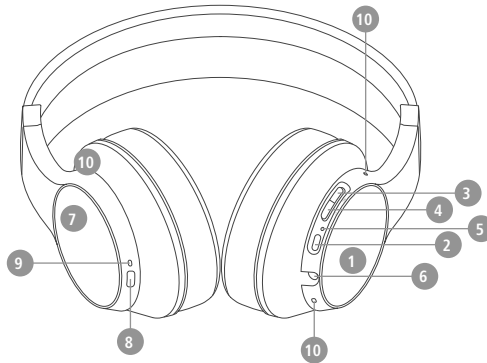


Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### Éléments de commande et d'affichage

1. Détecteur tactile multifonctions
2. Touche ON/OFF (marche/arrêt)
3. Touche NC
4. Touche O
5. LED d'état
6. Entrée audio (3,5 mm)
7. Surface de chargement par induction
8. Port USB-C
9. LED d'état
10. Microphone



## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

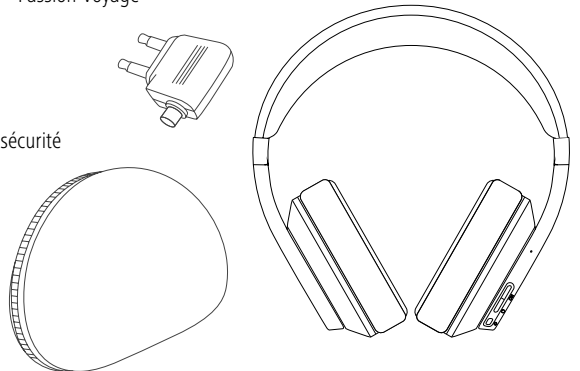
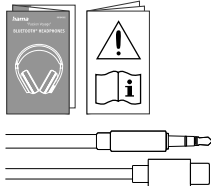
### Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- 1 casque circum-aural Bluetooth® "Passion Voyage"
- 1 câble de chargement USB-C
- 1 câble AUX stéréo 3,5 mm
- 1 sac de rangement
- 1 notice d'utilisation
- 1 notice de mises en garde et de sécurité
- 1 adaptateur de voyage





### 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les appareils électroniques ne sont pas autorisés.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Ne vous laissez pas distraire par votre produit sur la route en voiture ou avec votre équipement sportif et soyez attentifs aux conditions de circulation et à votre environnement.

- Ne placez aucun récipient rempli de liquide comme, par exemple, des vases sur ou à proximité du produit. Le récipient pourrait se renverser et compromettre la sécurité électrique.
- La batterie est installée de manière permanente et ne peut pas être retirée ; éliminer l'ensemble du produit conformément aux dispositions légales.
- Ne jetez pas la batterie ou le produit au feu.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries/piles.
- N'utilisez pas le produit pendant le processus de charge !

#### Avertissement - Chargeur sans fil



- Assurez-vous qu'aucune pièce métallique ne se trouve sur les écouteurs. Le métal chauffe très fortement dans la zone du chargeur à induction et peut endommager les écouteurs et/ou le chargeur.
- Veillez que les écouteurs ne soient pas recouverts de textiles, d'objets en métaux ou autres afin d'éviter tout dommage dû à une surchauffe.

#### Avertissement - Aimants



- Ce produit génère des champs magnétiques. Avant d'utiliser ce produit, toute personne portant un stimulateur cardiaque doit se faire conseiller par un médecin car le fonctionnement du stimulateur cardiaque pourrait en être affecté.
- Ne placez aucune carte bancaire ou similaire munie d'une piste magnétique ou aucun objet sensible au magnétisme sur le produit. Les données des cartes sont susceptibles d'être endommagées, voire supprimées.



### **Avertissement : volume excessif**



- Pression sonore élevée !
- Il existe un risque de troubles auditifs.
- Afin d'éviter toute perte d'audition, évitez l'écoute à un volume élevé pendant de longues périodes.
- Maintenez toujours le volume à un niveau raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- L'utilisation de ce produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.



### **Avertissement - Charge optimale**

Ce produit est compatible avec la technologie de charge par induction. Pour une charge optimale, nous recommandons d'utiliser un chargeur sans fil (compatible qi) qui prend en charge le Baseline Power Profile (5 W). Consultez également à ce sujet le mode d'emploi du chargeur utilisé.



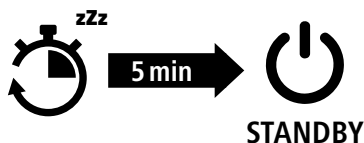
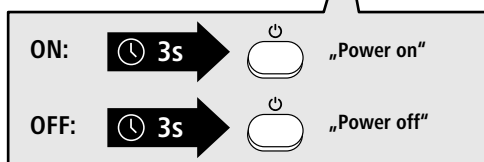
#### 4. Mise en marche/arrêt

**ON**

Appuyez sur la touche ON/OFF (2) pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que l'annonce "Power on" retentisse et que la LED (5) clignote en bleu/vert.

**OFF**

Pour éteindre le casque, appuyez sur la touche ON/OFF (2) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que l'annonce "Power off" retentisse et que la LED (5) clignote en rouge puis s'éteigne.



#### Remarque – Arrêt automatique du casque



Le casque est doté d'un système d'arrêt automatique. Il se désactive ainsi automatiquement en l'absence de connexion à votre appareil pendant 5 minutes. Lorsque le casque est allumé et que la fonction ANC (7.5) ou le mode transparence (7.6) est activé(e), l'arrêt automatique n'a lieu qu'après environ 10 heures.





## 5. Chargement

Chargez complètement le casque une fois avant sa première utilisation.

### 1 Éteindre le casque

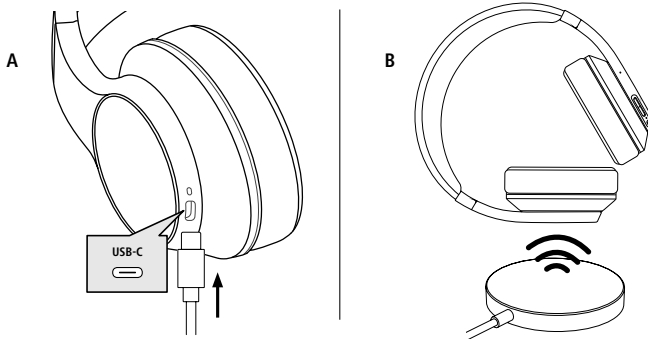
Assurez-vous que le casque est éteint avant de le recharger.

#### A : Charge via le port USB-C (8)

Raccordez le câble de charge USB fourni au port de charge (8). Branchez la fiche libre du câble de charge USB-C sur un chargeur USB approprié. Veuillez tenir compte ici du mode d'emploi du chargeur USB utilisé.

#### B : charge par induction

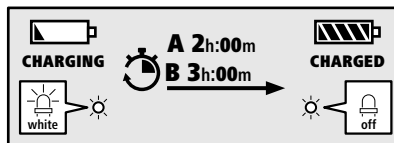
Le casque peut être chargé sans câble. Pour ce faire, placez son écouteur gauche avec le côté extérieur positionné au centre d'un chargeur sans fil approprié. Reportez-vous pour ce faire au mode d'emploi du chargeur sans fil que vous utilisez.



### 2 Processus de charge du casque

La LED (9) s'allume de façon fixe en blanc pendant le processus de charge.

Une fois le processus de charge terminé, la LED (9) s'éteint.



La recharge complète de la batterie peut prendre jusqu'à 3 heures.

### 3 Capacité de la batterie

En cas de batterie faible (< 10 %) du casque, l'annonce "**Please charge**" retentit.

#### Remarque

Pendant le processus de charge, la connexion Bluetooth® est automatiquement coupée.





## 6. Connexion Bluetooth® (couplage)

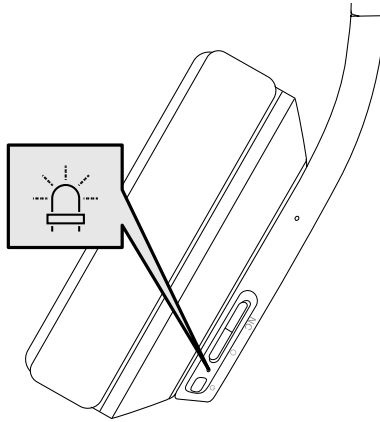
### Remarque – Couplage



- Assurez-vous que votre appareil compatible Bluetooth® est allumé et que le Bluetooth® est activé.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil final à ce sujet.

Le casque et l'appareil final ne doivent pas se trouver à plus de 1 mètre l'un de l'autre. Plus la distance est réduite, mieux c'est.

### 1 Vérifiez le statut de la LED d'état (5) et les annonces



Lorsque la LED (5) clignote par intermittence et que l'annonce suivante retentit :



le casque recherche une connexion Bluetooth®.

Lorsque la LED (5) s'allume de façon continue et que l'annonce suivante retentit :



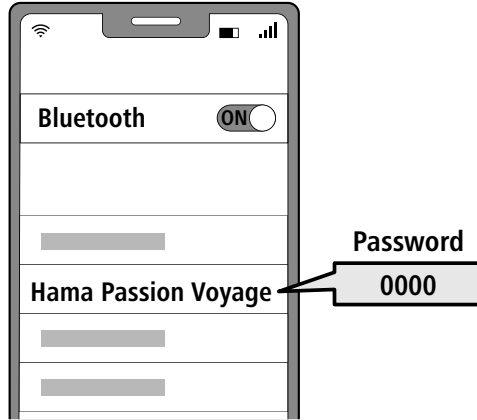
le casque est déjà connecté à un appareil final Bluetooth®.



## 2 Recherchez le casque avec votre appareil final (uniquement nécessaire lors de la première connexion)

Ouvrez le menu des réglages Bluetooth® sur votre appareil final et attendez que **Hama Passion Voyage** apparaisse dans la liste des appareils Bluetooth® détectés.

Sélectionnez **Hama Passion Voyage**, puis patientez jusqu'à ce que le casque apparaisse comme connecté dans les réglages Bluetooth® de votre appareil.



### Remarque – Mot de passe Bluetooth®

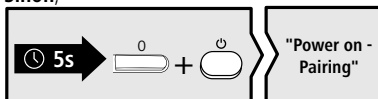
Certains appareils finaux requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un appareil Bluetooth®.

- Saisissez le mot de passe **0000** lors de la connexion avec le casque dans le cas où l'appareil final exige la saisie d'un mot de passe.

## 3 Désactiver la connexion Bluetooth®

Déconnectez votre casque via les réglages Bluetooth® de votre appareil final.

Sinon,



Appuyez sur la touche ON/OFF (2) et sur la touche 0 (4) et maintenez-les appuyées pendant environ 5 secondes afin de couper votre connexion Bluetooth®, vous entendrez alors „Power on - Pairing”.



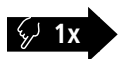
## 7. Éléments de commande

### Remarque

- Veuillez noter que la compatibilité de chaque fonction dépend de votre appareil.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil final à ce sujet.



### 7.1 Fonction d'assistant vocal



Appuyez une fois sur la touche ON/OFF (2) afin de commencer une communication avec Siri ou l'Assistant Google.

#### Remarque – Siri

Siri est uniquement disponible sur les appareils disposant d'iOS 5 (à partir de l'iPhone 4s) ou d'une version ultérieure.

#### Remarque – Assistant Google

- L'**Assistant Google** est uniquement disponible sur des appareils adaptés disposant d'**Android 5.0 ou d'une version ultérieure** avec Google Play Services, > 1,5 GO de mémoire disponible et une résolution d'écran minimale de 720P.
- L'**application Assistant Google** doit être disponible sur votre appareil et être paramétrée comme assistant vocal standard.



### 7.2 Fonction mains-libres

Il est possible d'utiliser le casque comme kit mains libres pour votre téléphone mobile.

1

#### Passer des appels

Composez le numéro directement sur votre appareil final afin de passer un appel.

2

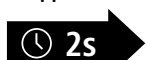
#### Répondre à un appel



Appuyez deux fois sur le capteur tactile multifonctions (1) afin de répondre à un appel entrant.

3

#### Refuser un appel



Maintenez la pression pendant environ 2 secondes sur le capteur tactile multifonctions (1) ou utilisez votre appareil pour refuser un appel entrant.

4

#### Terminer l'appel



Pendant la conversation, appuyez deux fois sur le capteur tactile multifonctions (1) pour mettre fin à l'appel.

5

#### Répétition du dernier appel



Appuyez deux fois sur la touche ON/OFF (2) afin de recomposer le dernier numéro sélectionné.



## 7.3 Lecture audio

### Remarque



Notez que cette fonction est possible uniquement pendant une connexion Bluetooth® active.

1 Lancez la lecture sur votre appareil final.

2 Lecture/pause



Appuyez deux fois sur le capteur tactile multifonctions (1) afin d'arrêter ou de lancer la lecture audio.

3 Titre suivant



Balayez vers la droite sur le capteur tactile multifonctions (1) pour passer au titre suivant.

4 Titre précédent



Balayez vers la gauche sur le capteur tactile multifonctions (1) pour passer au titre précédent.



## 7.4 Réglage du volume

1 Augmentation du volume

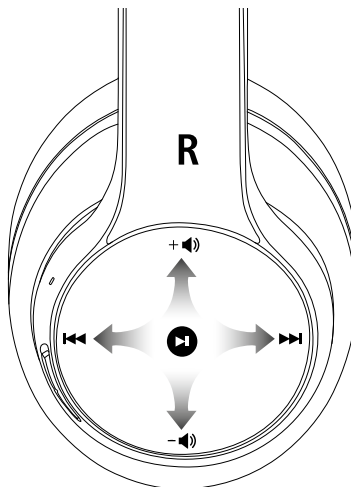


Balayez vers le haut sur le capteur tactile multifonctions (1) pour augmenter le volume.

2 Réduire le volume



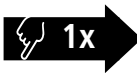

Balayez vers le bas sur le capteur tactile multifonctions (1) pour réduire le volume.







## 7.5 Fonction ANC

Le casque est équipé d'une fonction de réduction active du bruit (ANC) afin de réduire les bruits indésirables de l'environnement. Lorsque l'ANC est activée, les bruits peuvent être réduits de -30 dB au maximum. L'ANC peut également être activé lorsque le casque est allumé mais qu'il n'y a pas de connexion Bluetooth®.



**ANC ON**   Appuyez une fois sur la touche NC (3) pour activer l'ANC, vous entendrez alors "**ANC on**" et la LED (5) s'allumera en vert de façon fixe.

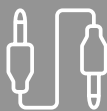
**ANC OFF**   Appuyez de nouveau une fois sur la touche NC (3) afin d'arrêter l'ANC, vous entendrez alors "**ANC off**" et la LED (5) s'éteindra.



## 7.6 Mode transparence

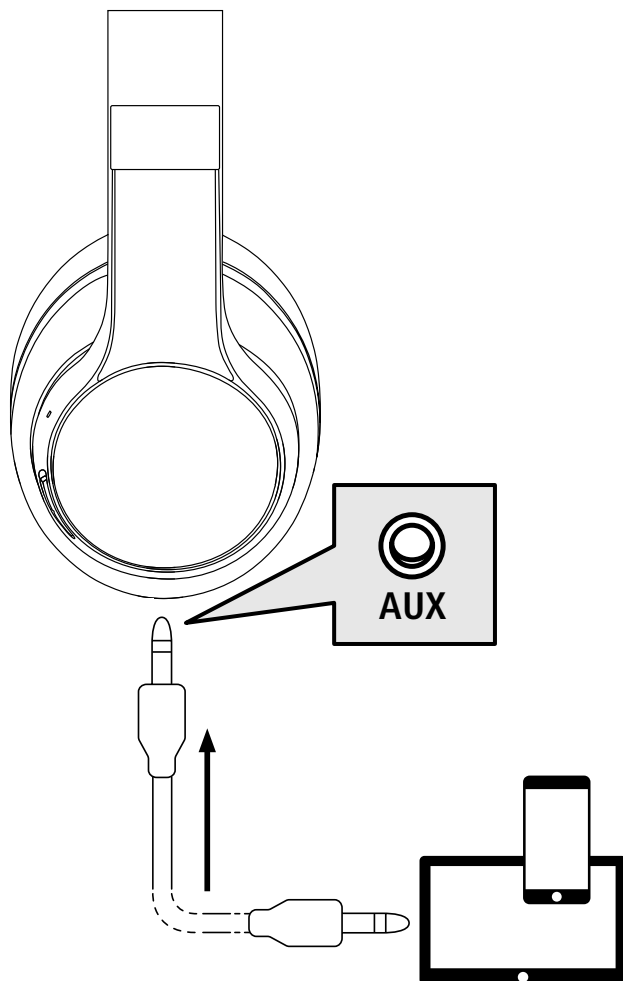
Ce casque est de plus équipé d'une fonction Mode transparence. Les bruits ambiants sont ainsi supprimés, ce qui permet de suivre sans problème les annonces dans le train ou l'avion, par exemple. Le mode transparence peut également être activé lorsque le casque est allumé mais qu'il n'y a pas de connexion Bluetooth®.

**Transparency Mode**   Appuyez une fois sur la touche O (4) afin d'activer cette fonction, vous entendrez alors "**Ambient sound**". Appuyez une nouvelle fois sur la touche O (4), vous passerez ainsi au mode ANC que vous avez réglé précédemment.



## 7.7 Lecture audio via un câble audio

En plus de la connexion Bluetooth®, vous pouvez également raccorder ce casque à l'aide du câble AUX fourni. Pour ce faire, raccordez l'une de ses extrémités à l'appareil final et l'autre extrémité à l'entrée audio (6). Lors du raccordement du câble audio, la connexion Bluetooth® est automatiquement coupée. Le casque fonctionne à présent comme un casque filaire.





## 8. Caractéristiques techniques

Casque Bluetooth®	
Portée	< 10 m
Technologie Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Profils pris en charge	A2DP, AVRCP, HFP
Fréquence pour les transmissions Bluetooth®	2 402 – 2480 MHz
Type de pile	3,7 V lithium-polymère
Capacité min.	590 mAh
Consommation de courant	max. 5 V --- 500 mA
Poids total	310 g
Durée de chargement	~ 3 h
ANC	-30 dB
Durée d'écoute de la musique*	~ 18 h (ANC activé) ~ 20 h (ANC désactivé)
Temps de conversation*	~ 18 h
Autonomie*	~ 20 h (ANC activé) ~ 18 h (Ambient-Sound activé)

\* après une charge complète





## 9. Soins et entretien

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 10. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 11. Service clientèle et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-0 (allemand/anglais)  
Vous trouverez de plus amples informations concernant l'assistance sur notre site internet : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Déclaration de conformité

**CE** Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00184159] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

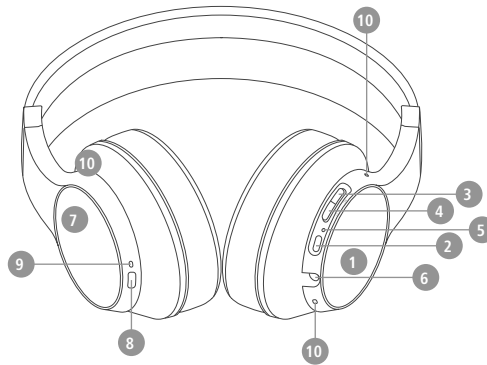
Bandes de fréquences	2 402 – 2 480 MHz
Puissance d'émission émise maximale	2,5 mW E.I.R.P.



Gracias por adquirir un producto de Hama.  
Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## Elementos de control e indicadores

1. Sensor táctil multifunción
2. Botón ON/OFF
3. Botón NC
4. Botón O
5. LED de estado
6. Entrada de audio (3,5 mm)
7. Superficie de carga inductiva
8. Puerto USB-C
9. LED de estado
10. Micrófono



## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Advertencia

Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



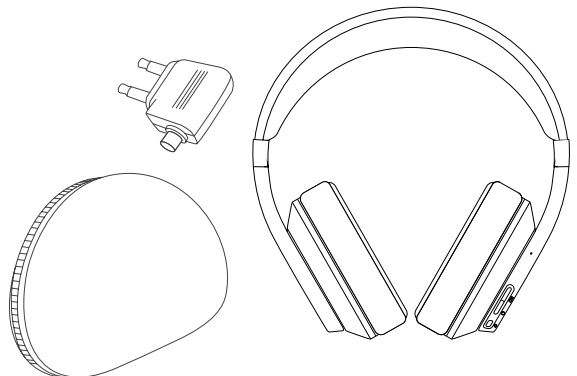
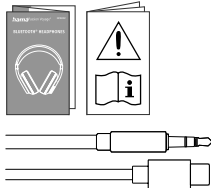
### Nota

Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.



## 2. Contenido del paquete

- 1x auriculares estéreo Bluetooth® circumaurales "Passion Voyage"
- 1x cable de carga USB-C
- 1x cable AUX estéreo de 3,5 mm
- 1x bolsa de almacenamiento
- 1 guía de inicio rápido
- 1 documento de advertencias e instrucciones de seguridad
- 1x adaptador para avión





### 3. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Evite que los niños jueguen con el producto.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No pliegue ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- No realice cambios en el producto. Ello conllevaría la pérdida de todos los derechos de garantía.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No permite que su producto le distraiga si, por ejemplo, está conduciendo un automóvil o usando equipos deportivos, y preste atención al tráfico y el entorno que le rodea.

- No coloque objetos que contengan líquido, como jarrones, sobre el producto o cerca de él. El recipiente podría volcar y el líquido podría afectar a la seguridad eléctrica.
- La batería está instalada de manera permanente y no puede retirarse; deseche el producto de manera íntegra de conformidad con las disposiciones legales vigentes.
- No eche la batería o el producto al fuego.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- No use el producto durante el proceso de carga.

#### Advertencia - Plataforma de carga



- Compruebe que no hay partes metálicas en los auriculares. El metal se calienta con mucha fuerza en el campo del cargador de inducción y puede dañar sus auriculares y/o el cargador.
- Asegúrese de que los auriculares no están cubiertos por tejidos, metales u otros objetos para evitar daños por sobrecalentamiento.

#### Advertencia - Magnetismo



- El producto genera campos magnéticos. Antes de utilizar este producto, aquellas personas con marcapasos deberán consultar a un médico si la función del marcapasos podría verse afectada.
- No coloque tarjetas EC o similares con bandas magnéticas u objetos magnéticamente sensibles sobre el producto. Los datos de las tarjetas pueden sufrir deterioros o incluso borrarse por completo.



### Advertencia - Volumen alto



- ¡Alta presión acústica!
- Existe el riesgo de que se produzcan daños auditivos.
- Para prevenir una pérdida de audición, evite escuchar a altos niveles de volumen durante largos períodos de tiempo.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.
- El uso del producto limita la percepción del sonido ambiental. Por ello, mientras lo utiliza, no conduzca vehículos o máquinas.



### Advertencia - carga óptima

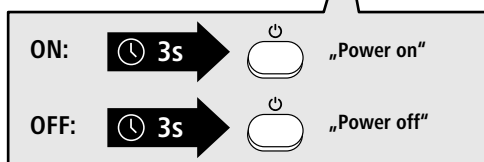
Este producto es compatible con la tecnología de carga inductiva. Para una carga óptima, recomendamos utilizar un cargador inalámbrico (compatible con Qi) que admita el perfil de potencia básico (5 W). Consulte también el manual de instrucciones del cargador utilizado.



#### 4. Encendido/ apagado

**ON** Pulse el botón ON/OFF (2) durante aproximadamente 3 segundos hasta que suene el mensaje **"Power on"** y parpadee el LED (5) en azul/verde.

**OFF** Para apagar, pulse el botón ON/OFF (3) durante aproximadamente 3 segundos hasta que suene el mensaje **"Power off"** y parpadee el LED (5) en rojo y después se apague.



#### Nota – Apagado automático de los auriculares



Los auriculares cuentan con una función de apagado automático. Tras 5 minutos sin conexión con el dispositivo terminal, se apagan automáticamente. Si los auriculares están encendidos y la función ANC (7.5) o el Transparency Mode (7.6) está activado, la desconexión automática solo se produce transcurridas aprox. 10 horas.



## 5. Carga

Cargue los auriculares por completo antes de utilizarlos por primera vez.

### 1 Apagar los auriculares

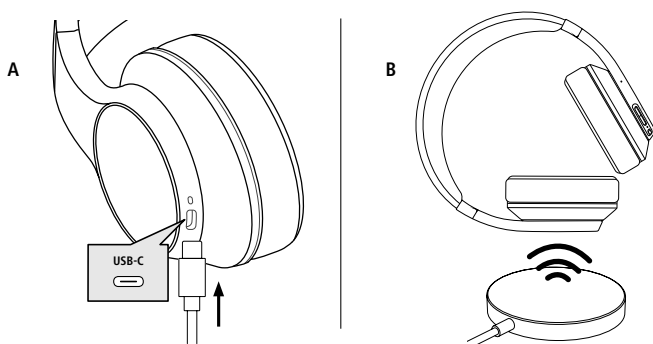
Asegúrese de que los auriculares estén apagados antes de cargarlos.

#### A: Cargue a través de la conexión USB-C (8).

Conecte el cable de carga USB suministrado a la toma de carga (8). Conecte el conector libre del cable de carga USB a un cargador con USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta el manual de instrucciones del cargador USB utilizado.

#### B: Carga inductiva

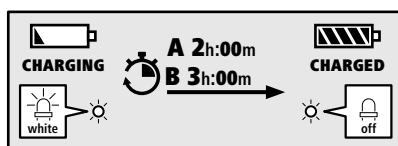
Los auriculares pueden cargarse de manera inalámbrica. Para ello, coloque el auricular izquierdo con la parte exterior centrada en un cargador inalámbrico adecuado. Consulte el manual de instrucciones del cargador inalámbrico utilizado.



### 2 Cargar los auriculares

El LED (9) se ilumina continuamente en blanco durante el proceso de carga.

Cuando el proceso de carga se completa, el LED (9) se apaga.



La batería puede tardar hasta 3 horas en cargarse completamente.

### 3 Capacidad de la batería

Cuando el nivel de batería de los auriculares es bajo (<10 %), se escucha "please charge".

#### Nota

Durante la carga, la conexión Bluetooth® se apaga automáticamente.





## 6. Conexión Bluetooth® (emparejamiento)

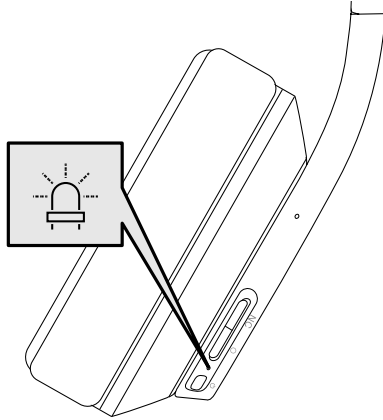
### Nota – Emparejamiento



- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está encendido y de que se ha activado el modo Bluetooth®.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.

Los auriculares y el terminal no deben estar a más de 1 metro de distancia. Cuanto menor sea la distancia, mejor funcionamiento.

### 1 Compruebe el LED de estado (5) y los avisos



#### Cuando el LED (5) parpadea alternativamente y se emite un aviso:



los auriculares están buscando una conexión Bluetooth®.

#### Cuando el LED (5) se ilumina continuamente y suena:



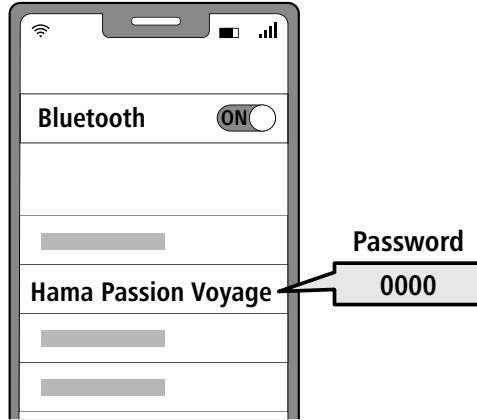
los auriculares ya están conectados a un terminal Bluetooth®.



## 2 Busque los auriculares con su dispositivo terminal (sólo es necesario para la conexión inicial)

En el terminal, abra la configuración Bluetooth® y espere hasta que se muestre **Hama Passion Voyage** en la lista de los dispositivos Bluetooth® encontrados.

Seleccione **Hama Passion Voyage** y espere hasta que los auriculares se muestren como conectados en la configuración Bluetooth de su terminal.



### Nota – contraseña para Bluetooth®

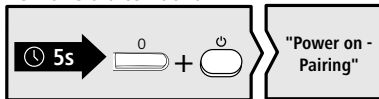
Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otro dispositivo Bluetooth®.

- Introduzca la contraseña **0000** para conectar el correspondiente terminal a los auriculares si el terminal lo requiere.

## 3 Desactivar la conexión Bluetooth®

Desconecte los auriculares a través de la configuración Bluetooth® de su dispositivo terminal.

### De manera alternativa :



Mantenga pulsados al mismo tiempo el botón ON/OFF (2) y el botón O (4) durante unos 5 segundos para desemparejar la conexión Bluetooth®, se escuchará „**Power on - Pairing**”.





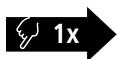
## 7. Controles

### Nota

- Tenga en cuenta que el soporte de algunas funciones depende de su dispositivo terminal.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.



### 7.1 Función de asistente de voz



Pulse el botón ON/OFF (2) una vez para iniciar la comunicación con Siri o el Asistente de Google.

### Nota – Siri

Siri sólo está disponible en dispositivos IOS 5 (iPhone 4s y posteriores) o superior.



### Nota – Asistente de Google

- El **Asistente de Google** sólo está disponible en dispositivos con **Android 5.0 o superior** con los servicios de Google Play, >1,5 GB de memoria libre y una resolución de pantalla mínima de 720P.
- La aplicación **Asistente de Google** debe estar disponible en el dispositivo y configurada como el asistente de idioma predeterminado.



### 7.2 Función de manos libres

Los auriculares se pueden utilizar como dispositivo manos libres para su teléfono móvil.

#### 1 Realizar una llamada

Marque el número directamente desde su terminal para hacer una llamada.

#### 2 Aceptar una llamada



Pulse dos veces el sensor táctil multifunción (1) para responder a una llamada entrante.

#### 3 Rechazar una llamada



Mantenga pulsado durante aprox. 2 segundos el sensor táctil multifunción (1) o utilice su terminal para rechazar una llamada entrante.

#### 4 Finalizar una llamada



Pulse el sensor táctil multifunción (1) dos veces durante la conversación para finalizar la llamada.

#### 5 Marcar de nuevo



Pulse el botón ON/OFF (2) dos veces para volver a marcar el último número marcado.



## 7.3 Reproducción de audio

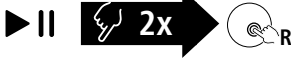
### Nota

Tenga en cuenta que esta función sólo es posible con una conexión Bluetooth® activa.



1 Inicie la reproducción desde su terminal.

2 Reproducción/Pausa



Pulse dos veces el sensor táctil multifunción (1) para pausar o iniciar la reproducción de audio.

3 Siguiete pista



Toque el sensor táctil multifunción (1) hacia la derecha para pasar a la siguiente pista.

4 Pista anterior



Toque el sensor táctil multifunción (1) hacia la izquierda para cambiar a la pista anterior.



## 7.4 Control de volumen

1 Subir el volumen

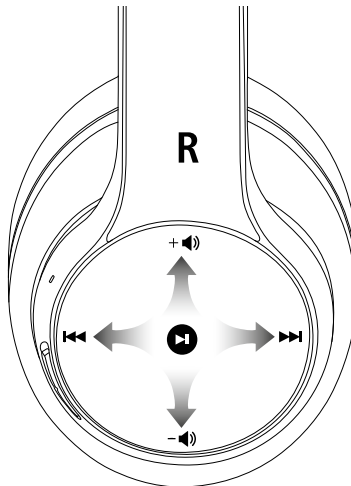


Toque el sensor táctil multifunción (1) hacia arriba para subir el volumen.

2 Reducir el volumen



Toque el sensor táctil multifunción (1) hacia abajo para bajar el volumen.

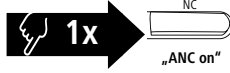




## 7.5 Función ANC

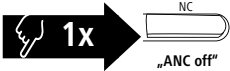
Los auriculares cuentan con cancelación activa del ruido (ANC) para reducir el ruido ambiental no deseado. Cuando se activa ANC, el ruido puede reducirse hasta -30 dB. ANC también puede activarse cuando los auriculares están encendidos pero no hay ninguna conexión Bluetooth®.

ANC  
ON



Pulse una vez el botón NC (3) para activar el ANC. Escuchará **"ANC on"** y el LED (5) se iluminará de manera permanente en color verde.

ANC  
OFF



Pulse una vez más el botón NC (3) para desactivar el ANC. Escuchará **"ANC off"** y el LED (5) se apagará.



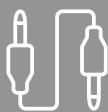
## 7.6 Transparency Mode

Los auriculares también están equipados con una función de Transparency Mode. Esto suprime el ruido ambiente, de modo que los mensajes pueden escucharse sin problemas, por ejemplo, en trenes o aviones. El Transparency Mode también puede activarse cuando los auriculares están encendidos pero no hay ninguna conexión Bluetooth®.

Transparency  
Mode

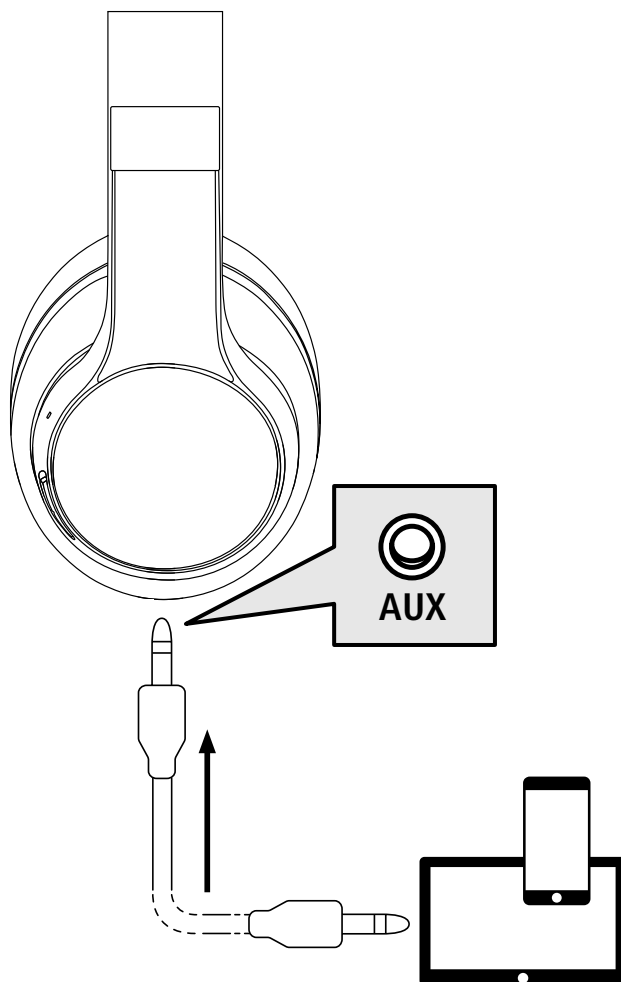


Presione el botón O (4) una vez para activar la función y escuchará **"Ambient sound"**.  
Pulse de nuevo el botón O (4) y cambie al modo ANC previamente configurado.



## 7.7 Reproducción de audio a través de cable

Además de mediante Bluetooth®, también puede conectar estos auriculares mediante el cable AUX suministrado. Para ello, conecte un extremo al dispositivo terminal y el otro extremo a la entrada de audio (6). Cuando se conecta el cable de audio, la conexión Bluetooth® se desactiva automáticamente. Los auriculares funcionan entonces como auriculares con cable.





## 8. Datos técnicos

Auriculares Bluetooth®	
Alcance	< 10 m
Tecnología Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Perfiles soportados	A2DP, AVRCP, HFP
Frecuencia de la transmisión Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Tipo de batería	3,7 V polímero de litio
Capacidad mínima	590 mAh
Consumo de corriente	máx. 5 V --- 500 mA
Peso total	310 g
Tiempo de carga	~ 3 h
ANC	-30 dB
Duración de reproducción *	~ 18 h (ANC ON) ~ 20 h (ANC OFF)
Duración de llamadas *	~ 18 h
Duración*	~ 20 h (ANC ON) ~ 18 h (sonido ambiente ON)

\* Tras carga completa



## 9. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 10. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

## 11. Servicio y asistencia

Si tiene alguna pregunta sobre el producto, puede ponerte en contacto con el departamento de asesoramiento de productos de la empresa Hama.

Línea directa: +49 9091 502-0 (alemán e inglés)

Encontrará más información sobre el servicio de asistencia aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Declaración de conformidad

**CE** Por la presente, Hama GmbH & Co KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00184159] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2402 – 2480 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	2,5 m W E.I.R.P.



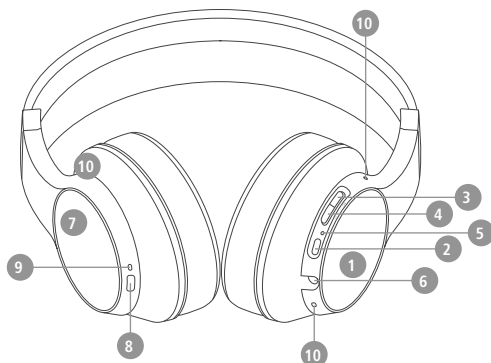
Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen!

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## Bedieningselementen en weergaven/indicaties

1. Multifunctionele touch-sensor
2. ON/OFF-toets
3. NC-toets
4. O-toets
5. Status-led
6. Audio-ingang (3,5 mm)
7. Inductie-oplaadoppervlak
8. USB-C-aansluiting
9. Status-led
10. Microfoon



## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Waarschuwing



Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

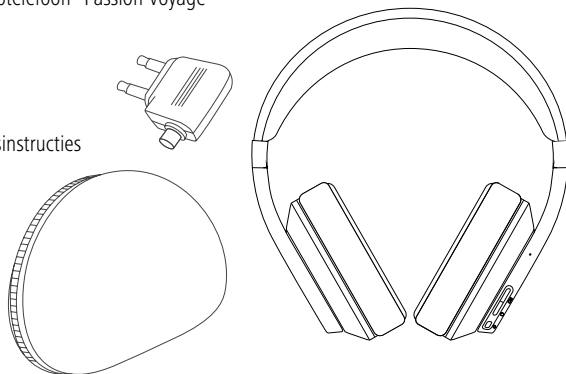
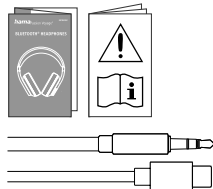
### Aanwijzing



Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

## 2. Inhoud van de verpakking

- 1x Bluetooth® over-ear-stereo koptelefoon "Passion Voyage"
- 1x USB-C-oplaadkabel
- 1x 3,5-mm stereo AUX-kabel
- 1x bewaertas
- 1x korte handleiding
- 1x waarschuwings- en veiligheidsinstructies
- 1x vliegtuigadapter





### 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische apparaten niet zijn toegestaan.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Knik of klem de kabel niet.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.
- Laat u niet door het product afleiden tijdens het autorijden of sporten en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.

- Zet geen met vloeistof gevulde reservoirs, zoals bloemenvazen, op of in de buurt van het product. Het reservoir kan omvallen en de vloeistof kan de elektrische veiligheid in gevaar brengen.
- De accu is vast geïnstalleerd en kan niet worden verwijderd, gooi het product als geheel weg in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
- Gooi de accu resp. het product niet in vuur.
- U mag de accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Gebruik het product niet terwijl het wordt opgeladen!

#### Waarschuwing – oplaadpad



- Verzeker u ervan dat er zich aan de koptelefoon geen metalen onderdelen bevinden. Metaal wordt in het veld van de inductie-oplader zeer heet en kan uw koptelefoon en/of de oplader beschadigen.
- Zorg ervoor dat de koptelefoon niet door textiel, metaal of andere voorwerpen wordt afgedekt om schade door oververhitting te voorkomen.

#### Waarschuwing – magneet



- Het product genereert magnetische velden. Personen met een pacemaker dienen vóór het gebruik van dit product een arts om advies te vragen of het functioneren van de pacemaker er negatief door kan worden beïnvloed.
- Plaats geen pinpassen of soortgelijke kaarten met magnetische strips of magnetisch gevoelige objecten op het product. De gegevens op de kaarten kunnen beschadigd raken of worden gewist.





### Waarschuwing - hoog volume



- Hoge geluidsdruk!
- Er is een risico op gehoorbeschadiging.
- Vermijd langdurig luisteren op een hoog volumeniveau om gehoorverlies te voorkomen.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Hoge geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik geen voertuigen of machines.



### Waarschuwing – optimaal opladen

Dit product is compatibel met de inductie-oplaadtechnologie. Voor optimaal opladen raden wij aan een draadloze (qi-compatibele) oplader te gebruiken die Baseline Power Profile (5W) ondersteunt. Raadpleeg hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de gebruikte oplader.



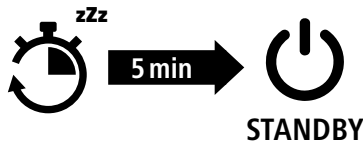
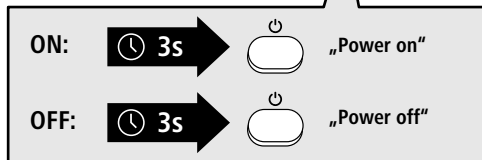
#### 4. In-/uitschakelen

**ON**

Houd de ON/OFF-toets (2) ongeveer 3 seconden ingedrukt totdat de indicatie **"Power on"** klinkt en de led (5) blauw/groen knippert.

**OFF**

Om uit te schakelen, houdt u de ON/OFF-toets (2) ongeveer 3 seconden ingedrukt totdat de indicatie **"Power off"** klinkt en de led (5) rood knippert en vervolgens dooft.



#### Aanwijzing – Automatisch uitschakelen van de koptelefoon



De koptelefoon is voorzien van een automatische uitschakeling. Als er binnen 5 minuten geen verbinding is met uw eindapparaat, wordt hij automatisch uitgeschakeld. Als de koptelefoon is ingeschakeld en de ANC-functie (7.5) of de Transparency Mode (7.6) is geactiveerd, vindt de automatische uitschakeling pas na ongeveer 10 uur plaats.



## 5. Opladen

Laad de koptelefoon een keer volledig op voordat u hem voor de eerste keer gebruikt.

### 1 Koptelefoon uitschakelen

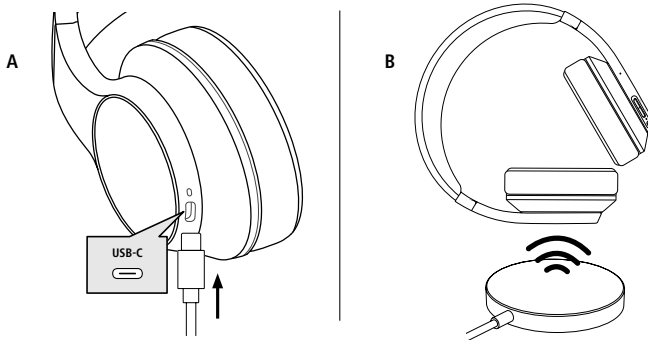
Zorg ervoor dat de koptelefoon voor het opladen is uitgeschakeld.

#### A: Opladen via USB-C-aansluiting (8)

Sluit de meegeleverde USB-oplaadkabel aan op de oplaadaansluiting (8). Sluit de vrije stekker van de USB-C-oplaadkabel op een geschikte USB-oplader aan. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de gebruikte USB-oplader.

#### B: Inductief opladen

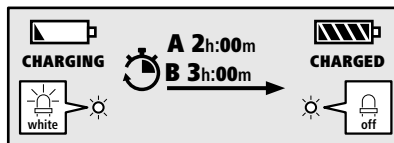
De koptelefoon kan draadloos opgeladen worden. Plaats hiervoor de linker oorschelp met de buitenkant in het midden op een geschikte draadloze oplader. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de gebruikte draadloze oplader.



### 2 De koptelefoon opladen

De led (9) brandt tijdens het opladen continu wit.

Als het opladen is voltooid, gaat de led (9) uit.



Het kan tot 3 uur duren voordat de accu volledig is opgeladen.

### 3 Accupaciteit

Bij een laag accuniveau (<10 %) van de koptelefoon hoort u de indicatie "Please charge".

#### Aanwijzing

De Bluetooth®-verbinding wordt tijdens het opladen automatisch uitgeschakeld.





## 6. Bluetooth®-verbinding (pairing)

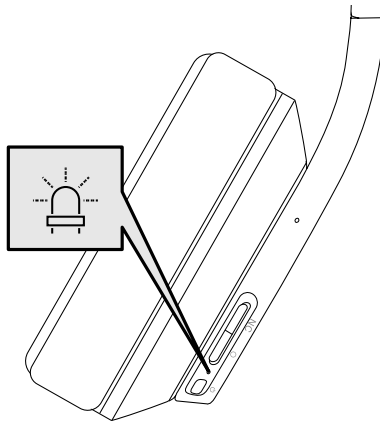
### Aanwijzing – pairing



- Controleer of uw eindapparaat met Bluetooth®-functie is ingeschakeld en of de Bluetooth®-functie is geactiveerd.
- Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw eindapparaat.

De koptelefoon en het eindapparaat mogen niet meer dan 1 meter van elkaar verwijderd zijn. Hoe kleiner de afstand, hoe beter.

### 1 Controleer de status van de status-led (5) en de indicaties



#### Wanneer de LED (5) afwisselend knippert en de indicatie:



De koptelefoon zoekt naar een Bluetooth®-verbinding.

#### Wanneer de led (5) permanent brandt en de indicatie:



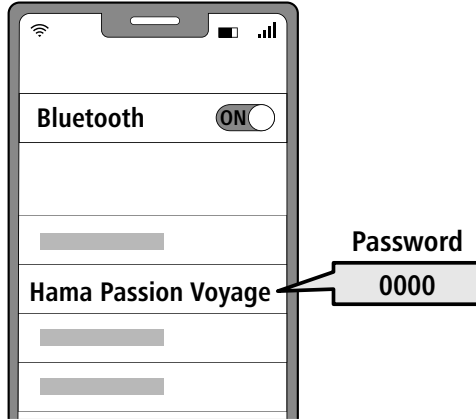
De koptelefoon is al met een Bluetooth®-apparaat verbonden.



## 2 Zoek de koptelefoon met uw eindapparaat (alleen nodig voor de eerste verbinding)

Open op uw eindapparaat de Bluetooth®-instellingen en wacht tot in de lijst van gevonden Bluetooth®-apparaten **Hama Passion Voyage** wordt weergegeven.

Selecteer **Hama Passion Voyage** en wacht tot de koptelefoon als "verbonden" wordt weergegeven in de Bluetooth®-instellingen van uw eindapparaat.



### Aanwijzing – Bluetooth®-wachtwoord

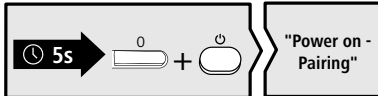
Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander Bluetooth®-toestel een wachtwoord nodig.

- Voer voor de verbinding met de koptelefoon het wachtwoord **0000** in als uw eindapparaat daarnaar vraagt.

## 3 Bluetooth®-verbinding verbreken

Koppel de hoofdtelefoon los via de Bluetooth®-instellingen op uw eindapparaat.

Alternatief:



Houd de ON/OFF-toets (2) en de 0-toets (4) tegelijkertijd ongeveer 5 seconden ingedrukt om uw Bluetooth®-verbinding te verbreken en u hoort „Power on - Pairing“.



## 7. Bedieningselementen

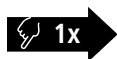
### Aanwijzing



- Houd er rekening mee dat de ondersteuning van sommige functies afhankelijk is van uw apparaat.
- Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw eindapparaat.



### 7.1 Voice Assistant-functie



Druk één keer op de ON/OFF-toets (2) om de communicatie met uw Siri of Google Assistant te starten.

#### Aanwijzing – Siri



Siri is alleen op geschikte apparaten IOS 5 (vanaf iPhone 4s) of hoger beschikbaar.

#### Aanwijzing – Google Assistant



- De **Google Assistant** is nu op geschikte eindapparaten met **Android 5.0 of hoger** beschikbaar met Google Play Services, >1.5GB vrije opslagruimte en een minimale beeldschermresolutie van 720P.
- De **Google Assistant-app** moet beschikbaar zijn op uw apparaat en zijn ingesteld als de standaard spraakassistent.



### 7.2 Handsfree-functie

U hebt de mogelijkheid om de koptelefoon als een handsfree-apparaat voor uw mobiele telefoon te gebruiken.

#### 1 Bellen

Kies het nummer rechtstreeks op uw eindapparaat om te bellen.

#### 2 Gesprek aannemen



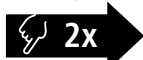
Druk twee keer op de multifunctionele touch-sensor (1) om een inkomend gesprek aan te nemen.

#### 3 Gesprek afwijzen



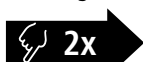
Houd de multifunctionele touch-sensor (1) ca. 2 seconden ingedrukt of gebruik uw eindapparaat om een inkomende oproep te weigeren.

#### 4 Gesprek beëindigen



Druk tijdens het gesprek twee keer op de multifunctionele touch-sensor (1) om het gesprek te beëindigen.

#### 5 Nummerherhaling



Druk twee keer op de ON/OFF-toets (2) om het laatst gekozen nummer opnieuw te kiezen.



## 7.3 Audioweergave

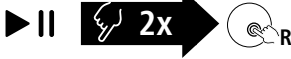
### Aanwijzing



Houd er rekening mee dat deze functie alleen bij een actieve Bluetooth®-verbinding mogelijk is.

1 Start de audioweergave op uw eindapparaat.

2 Weergave / pauze



Druk twee keer op de multifunctionele touch-sensor (1) om de audio-weergave te stoppen of te starten.

3 Volgend nummer



Veeg op de multifunctionele touch-sensor (1) naar rechts om naar het volgende nummer te gaan.

4 Vorig nummer

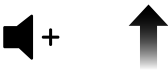


Veeg op de multifunctionele touch-sensor (1) naar links om naar het vorige nummer te gaan.



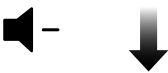
## 7.4 Volumeregeling

1 Volume verhogen

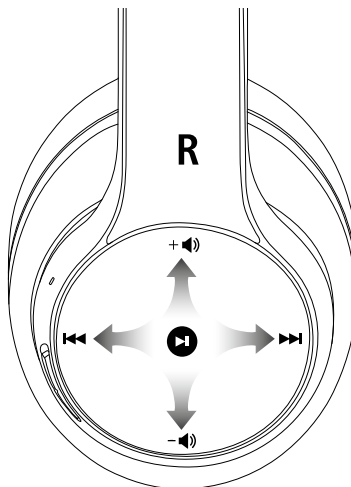


Veeg op de multifunctionele touch-sensor (1) naar boven om het volume te verhogen.

2 Volume verlagen



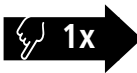

Veeg op de multifunctionele touch-sensor (1) naar beneden om het volume te verlagen.







## 7.5 ANC-functie

De koptelefoon is uitgerust met een Active Noise Cancelling-functie (ANC) om ongewenst omgevingsgeluid te verminderen. Als ANC is geactiveerd, kunnen de geluiden tot -30dB worden verminderd. ANC kan ook worden geactiveerd als de koptelefoon is ingeschakeld, maar er geen Bluetooth®-verbinding is.



**ANC ON**   Druk opnieuw één keer op de NC-toets (3) om ANC uit te schakelen; u hoort "**ANC on**" en de led (5) brandt permanent groen..

**ANC OFF**   Druk opnieuw één keer op de NC-toets (3) om ANC uit te schakelen; u hoort "**ANC off**" en de led (5) dooft.

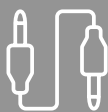


## 7.6 Transparency Mode

De koptelefoon beschikt ook over de functie Transparency Mode. Hierdoor wordt omgevingsgeluid onderdrukt, waardoor aankondigingen in bijvoorbeeld de trein of het vliegtuig eenvoudig te volgen zijn. Transparency Mode kan ook worden geactiveerd als de koptelefoon is ingeschakeld, maar er geen Bluetooth®-verbinding is.

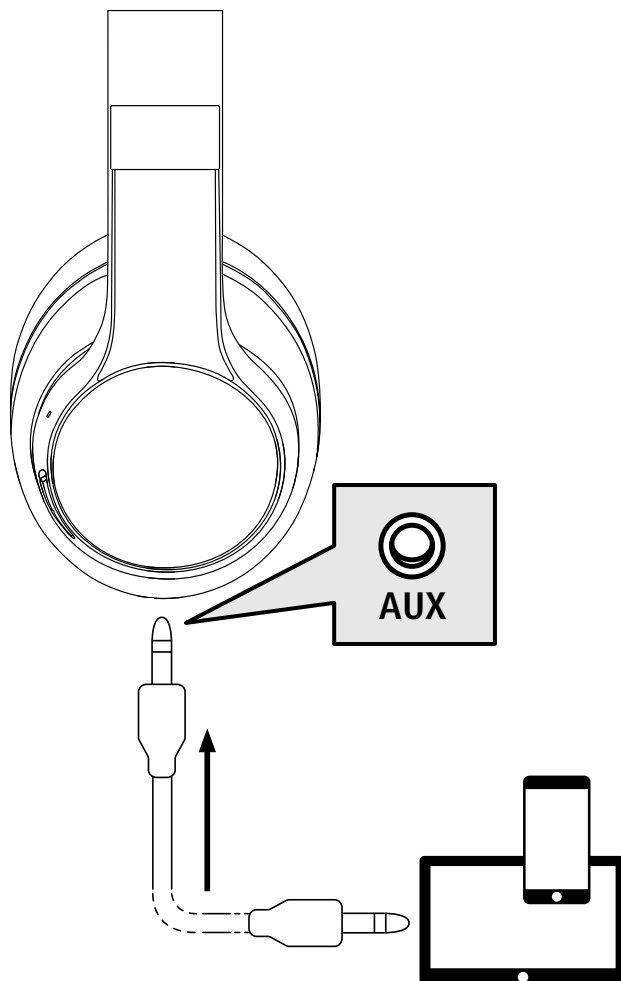
**Transparency Mode**   Druk één keer op O-toets (4) om de functie in te schakelen en u hoort "**Ambient sound**".  
Druk nogmaals op de O-toets (4), schakel over naar uw eerder ingestelde ANC-modus.





## 7.7 Audioweergave via audiokabel

Naast de verbinding via Bluetooth® kunt u deze koptelefoon ook met de meegeleverde AUX-kabel aansluiten. Steek hiervoor het ene uiteinde in het eindapparaat en het andere uiteinde in de audio-ingang (6). De Bluetooth®-verbinding wordt automatisch verbroken wanneer de audiokabel wordt aangesloten. De koptelefoon werkt nu als een bekabelde koptelefoon.





## 8. Technische gegevens

Bluetooth® koptelefoon	
Reikwijdte	< 10 m
Bluetooth®-technologie	Bluetooth® v5.0
Ondersteunde profielen	A2DP, AVRCP, HFP
Frequentie voor de Bluetooth®-overdracht	2402 – 2480 MHz
Batterijtype	3,7 V lithium-polymeer
Min. capaciteit	590 mAh
Stroomverbruik	max. 5 V --- 500 mA
Gewicht totaal	310 g
Laadduur	~ 3 h
ANC	-30 dB
Muziektijd*	~ 18 h (ANC aan) ~ 20 h (ANC uit)
Gesprekstijd*	~ 18 h
Gebruiksduur*	~ 20 h (ANC aan) ~ 18 h (Ambient-Sound aan)

\* na volledig opladen



## 9. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

## 10. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

## 11. Service en support

Bij vragen over het product kunt u altijd contact opnemen met Hama-productadvies.

Hotline: +49 9091 502-0 (Dui/Eng)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Conformiteitsverklaring



Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel [00184159] zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De conformiteitsverklaring overeenkomstig de desbetreffende Richtlijn vindt u onder:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Frequentieband(en)	2402 – 2480 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	2.5 m W E.I.R.P.

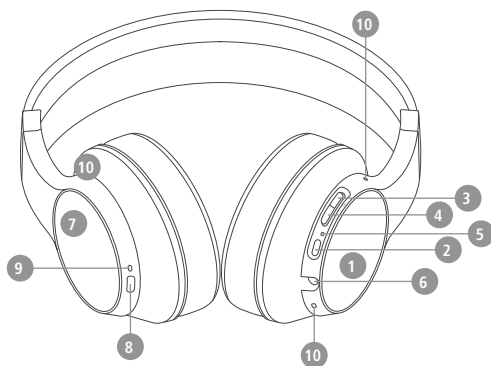
## I Istruzioni d'uso



Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

## Elementi di comando e indicatori

1. Sensore touch multifunzione
2. Tasto ON/OFF
3. Tasto NC
4. Tasto O
5. LED di stato
6. Ingresso audio (3,5 mm)
7. Superficie di ricarica induttiva
8. Porta USB-C
9. LED di stato
10. Microfono



## 1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

### Attenzione

Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.



### Nota

Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.



## 2. Contenuto della confezione

1x cuffie stereo Over-Ear Bluetooth® "Passion Voyage"

1x cavo di ricarica USB-C

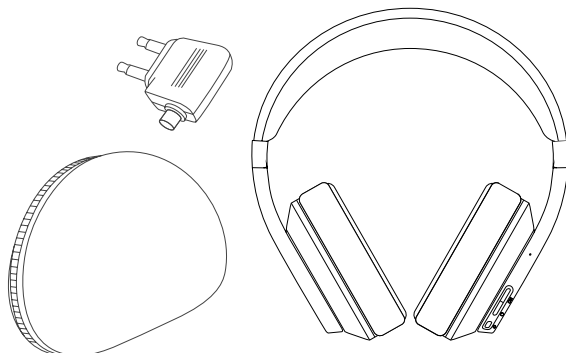
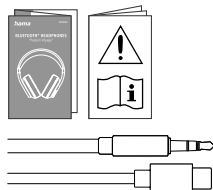
1x cavo AUX stereo 3,5mm

1x custodia

1x guida rapida

1x istruzioni di avviso e sicurezza

1x adattatore per aereo





### 3. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Vigilare sui bambini affinché non giochino con il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di apparecchi elettronici.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.
- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli schizzi d'acqua.
- Non farsi distrarre dal prodotto durante la guida del veicolo o l'uso di un attrezzo sportivo e fare attenzione alla circolazione stradale e all'ambiente circostante.

- Non disporre recipienti contenenti liquidi, ad es. vasi con i fiori, sul prodotto o nelle sue vicinanze. Il contatto con i liquidi può pregiudicare la sua sicurezza elettrica.
- La batteria è installata fissa e non può essere rimossa. Smaltire il prodotto completo in conformità alle normative in vigore.
- Non gettare la batteria o il prodotto nel fuoco.
- Non modificare e/o deformare/riscaldare/ scomporre le batterie/pile.
- Non utilizzare il prodotto quando è sotto carica!

#### Attenzione – Pad di ricarica



- Assicurarsi che sulle cuffie non si trovino elementi metallici. Il metallo genera elevato calore nel campo del caricabatteria a induzione e può danneggiare le cuffie e/o il caricabatteria stesso.
- Non coprire le cuffie con tessuti, oggetti di metallo o di altro tipo per evitare danneggiamenti dovuti a surriscaldamento.

#### Attenzione – Campi magnetici



- Il prodotto genera campi magnetici. Prima di utilizzarlo, si raccomanda ai portatori di pace maker di chiedere al proprio medico se il prodotto può interferire sul suo corretto funzionamento.
- Non appoggiare sul prodotto bancomat o carte di tipo simile con banda magnetica, nonché oggetti magneticamente sensibili. I dati contenuti sulle carte possono venire danneggiati o andare persi.



### Attenzione – Volume elevato



- Elevata pressione sonora!
- Rischio di danni all'udito.
- Per impedire perdite di udito, evitare l'ascolto prolungato a volume elevato.
- Regolare sempre il volume su un livello ragionevole. Il volume elevato - anche per brevi lassi tempo - può causare danni all'udito.
- L'uso delle cuffie riduce la percezione dei rumori ambientali. Non è quindi consentito indossarle quando si è alla guida di veicoli o durante l'utilizzo di macchine.



### Nota bene – ricarica efficiente

Il prodotto è compatibile con la tecnologia di ricarica induttiva. Per una ricarica efficiente, si consiglia di utilizzare un caricabatterie wireless (compatibile qi) che supporti i profili Baseline Power (5W). Seguire le istruzioni d'uso del caricabatterie utilizzato.



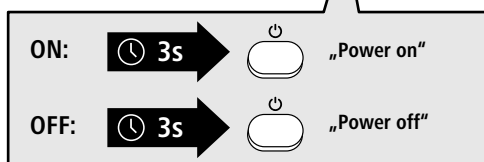
#### 4. Accendere / Spegner

**ON**

Premere il tasto ON/OFF (2) per circa 3 secondi, fino all'emissione del messaggio "Power on" e all'accensione del LED (5) a luce lampeggiante blu/verde.

**OFF**

Per spegnere, premere il tasto ON/OFF (2) per circa 3 secondi, fino all'emissione del messaggio "Power off" e allo spegnimento del LED (5) lampeggiante a luce rossa.



#### Nota – Spegnimento automatico delle cuffie



Le cuffie sono dotate di un sistema di spegnimento automatico. Se entro 5 minuti non viene stabilita la connessione con il dispositivo, si spengono automaticamente. Se le cuffie sono accese ed è attivata la funzione ANC (7.5) o la modalità Transparency (7.6), lo spegnimento automatico avviene dopo circa 10 ore.



## 5. Caricare gli auricolari

Caricare completamente le cuffie prima della messa in funzione iniziale.

### 1 Spegnerle le cuffie

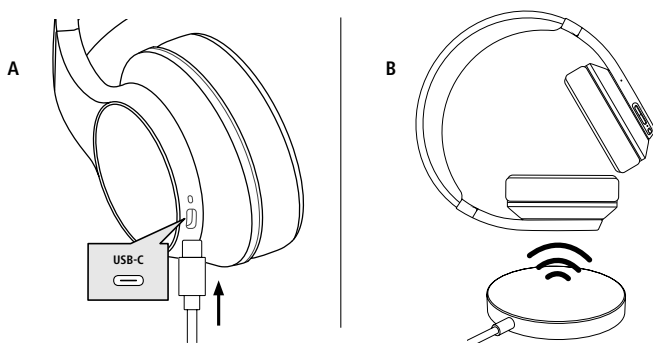
Prima di metterle in carica, assicurarsi che le cuffie siano spente.

#### A: Ricarica tramite la porta USB-C (8)

Collegare il cavo di carica USB in dotazione alla presa di carica (8). Collegare il connettore libero del cavo di ricarica USB-C a un caricabatteria USB compatibile. Seguire le istruzioni d'uso del caricabatteria USB utilizzato.

#### B: Ricarica induttiva

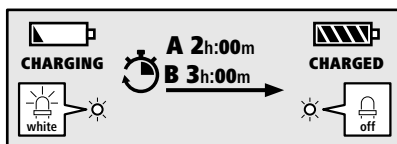
Le cuffie possono essere ricaricate anche in modalità wireless. In tal caso, appoggiarle con il lato esterno del padiglione sinistro al centro di un caricabatteria wireless compatibile. Seguire le istruzioni d'uso del caricabatteria wireless utilizzato.



### 2 Processo di carica delle cuffie

Durante il processo di carica, il LED (9) è acceso a luce bianca fissa.

Al termine del processo di carica, il LED si spegne (9).



La carica completa delle cuffie può richiedere fino a 3 ore.

### 3 Capacità della batteria

Quando il livello di carica della batteria delle cuffie è basso (<10 %) viene emesso il messaggio "Please charge".

#### Nota

Durante il processo di carica, la connessione Bluetooth® si disattiva automaticamente.







## 6. Connessione Bluetooth® (Pairing)

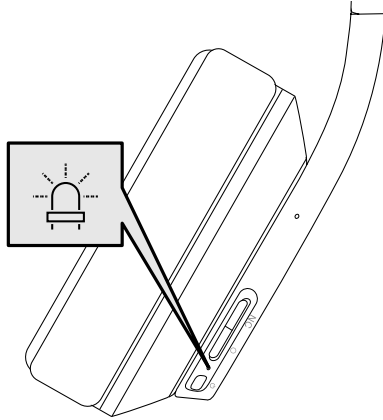
### Nota – Pairing



- Assicurarsi che il dispositivo compatibile Bluetooth® sia acceso e che la funzione Bluetooth® sia attivata.
- Seguire a questo proposito le istruzioni d'uso del dispositivo.

La distanza tra le cuffie e il dispositivo non deve essere superiore a 1 metro. Più è ridotta e meglio è.

### 1 Controllare il LED di stato (5) e i messaggi



#### Se il LED (5) lampeggia a luci alternate e viene emesso il messaggio:



Le cuffie stanno cercando una connessione Bluetooth®.

#### Quando il LED (5) si accende a luce fissa e viene emesso il messaggio:



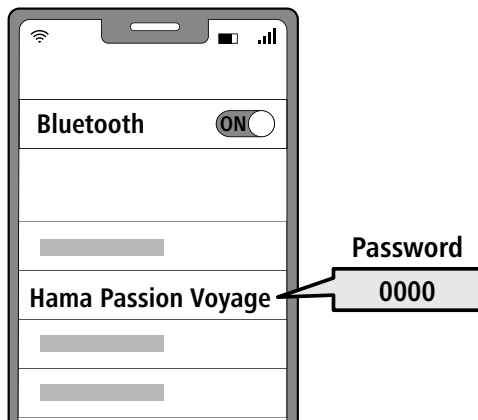
Le cuffie hanno già stabilito la connessione Bluetooth® con un dispositivo.



## 2 Cercare le cuffie con il proprio dispositivo (necessario soltanto alla prima connessione)

Aprire le impostazioni Bluetooth® del dispositivo e attendere che l'elenco dei dispositivi Bluetooth® trovati visualizzi **Hama Passion Voyage**.

Selezionare **Hama Passion Voyage** e attendere che le cuffie risultino connesse nelle impostazioni Bluetooth® del proprio dispositivo.



### Nota – password Bluetooth®

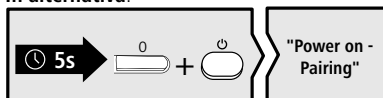
Per stabilire la connessione con un altro dispositivo Bluetooth® alcuni dispositivi richiedono una password.

- Per stabilire la connessione con le cuffie digitare la password **0000**, se richiesto dal proprio dispositivo.

## 3 Disconnettere il Bluetooth®

Disconnettere le cuffie tramite le impostazioni Bluetooth® del dispositivo.

In alternativa:



disconnettere il collegamento Bluetooth® premendo contemporaneamente il tasto ON/OFF (2) e quello 0 (4) per circa 5 secondi fino a sentire „**Power on - Pairing**”.



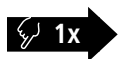
## 7. Elementi di comando

### Nota

- Il supporto di alcune funzioni varia a seconda del proprio dispositivo.
- Seguire a questo proposito le istruzioni d'uso del dispositivo.



### 7.1 Funzione Assistente vocale



Premere una volta il tasto ON/OFF (2) per avviare una comunicazione con Siri o l'Assistente Google.

### Nota – Siri

Siri è compatibile soltanto con dispositivi IOS 5 (a partire da iPhone 4s) o superiori.



### Nota – Assistente Google

- L'**Assistente Google** è disponibile soltanto su dispositivi compatibili dotati di **Android 5.0 o superiore**, servizi Google Play, >1.5GB di memoria libera e risoluzione dello schermo di almeno 720P.
- L'**App Assistente Google** deve essere disponibile sul proprio dispositivo e impostata come assistente vocale predefinito.



### 7.2 Funzione viva voce

Le cuffie possono essere utilizzate come dispositivo viva voce per il proprio dispositivo.

1

#### Effettuare chiamate

Per effettuare una chiamata, comporre il numero dal proprio dispositivo.

2

#### Rispondere alle chiamate



Premere due volte il sensore touch multifunzione (1) per rispondere a una chiamata in arrivo

3

#### Respingere le chiamate



Premere per circa 2 secondi il sensore touch multifunzione (1) o utilizzare il proprio smartphone per respingere una chiamata in arrivo.

4

#### Concludere le chiamate



Durante la conversazione, premere due volte il sensore touch multifunzione (1) per concludere la chiamata.

5

#### Ripetizione del numero selezionato



Premere due volte il tasto ON/OFF (2) per richiamare l'ultimo numero selezionato.



## 7.3 Riproduzione audio

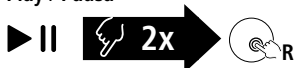
### Nota

Questa funzione è disponibile soltanto in caso di connessione Bluetooth® attiva.



#### 1 Avviare la riproduzione audio dal dispositivo.

#### 2 Play / Pausa



Premere due volte il sensore touch multifunzione (1) per arrestare o avviare la riproduzione audio.

#### 3 Brano successivo



Per passare al brano successivo, sfiorare il sensore touch multifunzione (1) verso destra.

#### 4 Brano precedente



Per tornare al brano precedente, sfiorare il sensore touch multifunzione (1) verso sinistra.



## 7.4 Regolazione del volume

#### 1 Aumentare il volume

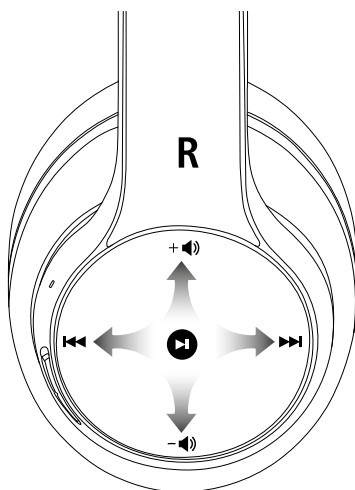


Per aumentare il volume, sfiorare il sensore touch multifunzione (1) verso l'alto.

#### 2 Ridurre il volume



Per diminuire il volume, sfiorare il sensore touch multifunzione (1) verso il basso.

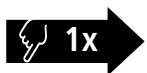




## 7.5 Funzione ANC

Le cuffie sono dotate della funzione Active Noise Cancelling (ANC) finalizzata a ridurre i rumori ambientali indesiderati. Se è attiva, la ANC riduce i rumori fino a -30dB. La funzione ANC può essere attivata anche quando le cuffie sono accese, ma non connesse in modalità Bluetooth®.

ANC  
ON



Premere una volta il tasto NC (3) per attivare la funzione ANC. Viene emesso il messaggio **"ANC on"** e il LED (5) si accende a luce verde fissa.

ANC  
OFF



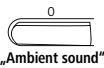
Premere di nuovo il tasto NC (3) per disattivare la funzione ANC. Viene emesso il messaggio **"ANC off"** e il LED (5) si spegne.



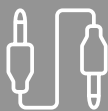
## 7.6 Transparency Mode

Le cuffie sono inoltre dotate della funzione Transparency Mode. Grazie ad essa, è possibile eliminare i rumori ambientali consentendo ad esempio di sentire gli annunci quando si viaggia in treno o in aereo. La modalità Transparency può essere attivata anche quando le cuffie sono accese, ma non connesse in modalità Bluetooth®.

Transparency  
Mode

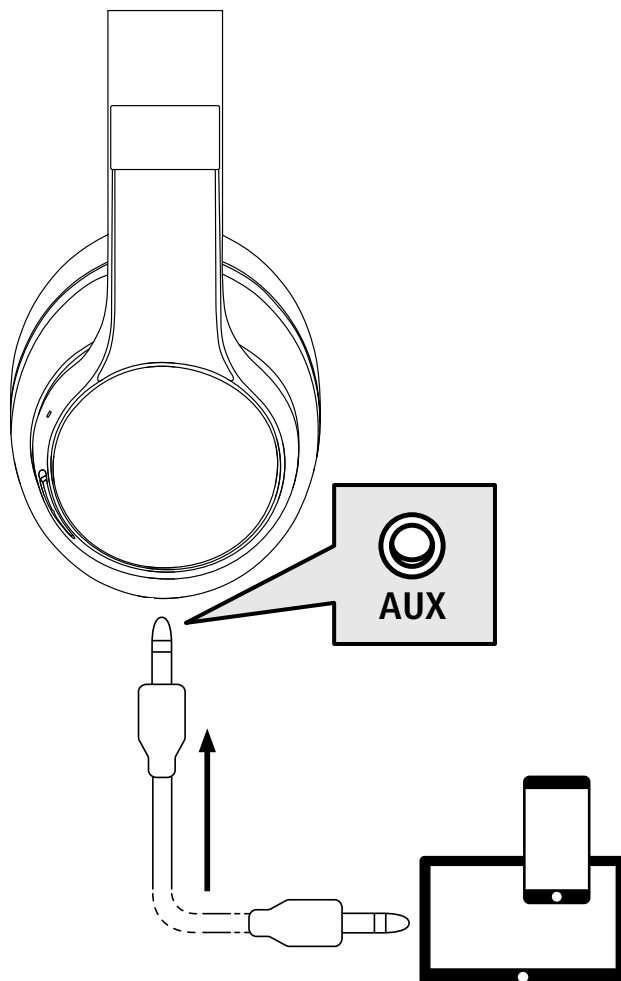


Premere una volta il tasto O (4) per attivare la funzione. Viene emesso il messaggio **"Ambient sound"**. Premendo di nuovo il tasto O (4) si passa alla modalità ANC precedentemente impostata.



## 7.7 Riproduzione audio tramite cavo

Oltre che in modalità Bluetooth®, le cuffie possono essere connesse anche tramite il cavo AUX in dotazione. Collegare un'estremità al dispositivo e l'altra all'ingresso audio (6). Collegando il cavo audio si disattiva automaticamente la connessione Bluetooth®. Le cuffie funzioneranno quindi via cavo.





## 8. Dati tecnici

Cuffie Bluetooth®	
Raggio d'azione	< 10 m
Tecnologia Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Profili supportati	A2DP, AVRCP, HFP
Frequenza per le trasmissioni Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Tipo di batteria	Polimeri di litio 3,7 V
Capacità min.	590 mAh
Potenza assorbita	max. 5 V --- 500 mA
Peso totale	310 g
Tempo di carica	~ 3 h
ANC	-30 dB
Autonomia di riproduzione musicale*	~ 18 h (funzione ANC attivata) ~ 20 h (funzione ANC disattivata)
Autonomia di conversazione*	~ 18 h
Autonomia*	~ 20 h (funzione ANC attivata) ~ 18 h (funzione Ambient-Sound attivata)

\* carica completa



## 9. Cura e manutenzione

Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

## 10. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

## 11. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (tedesco/inglese)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Dichiarazione di conformità



Hama GmbH & Co KG dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00184159] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Bande di frequenza	2402 – 2480 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	2.5 mW E.I.R.P.

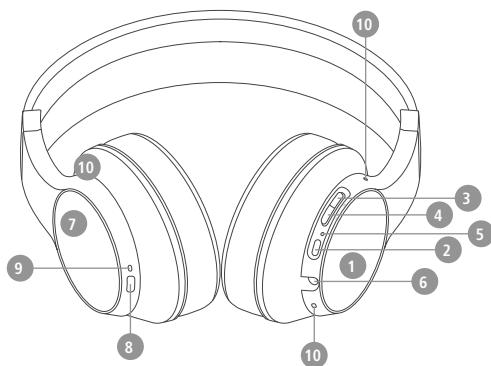




Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!  
 Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości. W przypadku ewentualnego odsprzedania urządzenia nowemu właścicielowi należy dołączyć do niego również niniejszą instrukcję obsługi.

## Elementy obsługowe i wskaźniki

1. Wielofunkcyjny czujnik dotykowy
2. Przycisk ON/OFF
3. Przycisk NC
4. Przycisk O
5. Dioda LED stanu
6. Wejście audio (3,5 mm)
7. Powierzchnia ładowania indukcyjnego
8. Gniazdo USB-C
9. Dioda LED stanu
10. Mikrofon



## 1. Objaśnienie symboli i instrukcji ostrzegawczych

### Ostrzeżenie

Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.



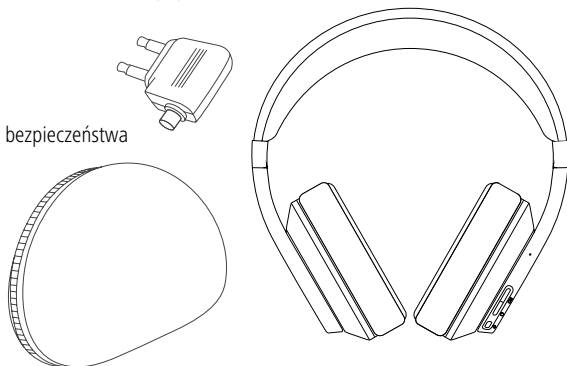
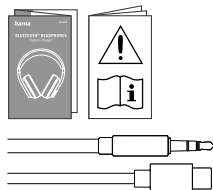
### Uwaga

Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.



## 2. Zawartość zestawu

- 1 x nauszne słuchawki stereo Bluetooth® "Passion Voyage"
- 1 x kabel do ładowania USB-C
- 1 x kabel stereo AUX 3,5 mm
- 1 x torebka
- 1 x skrócona instrukcja obsługi
- 1 x ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa
- 1 x adapter do samolotu





### 3. Zasady bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.
- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie zaginać ani nie zginać kabla.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektroniczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgamy wody.
- Nie pozwolić, aby produkt rozpraszał uwagę podczas jazdy samochodem lub na sprzęcie sportowym i zwracać uwagę na sytuację na drodze i otoczenie.

- Nie umieszczać naczyń wypełnionych płynami, takich jak wazony z kwiatami, na produkcie lub w jego pobliżu. Naczynie może się przewrócić, a płyn może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo elektryczne.
- Akumulator został zamontowany na stałe i nie można go wyjąć, należy zutylizować produkt w całości zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.
- Nie modyfikować/deformować/podgrzewać/rozmontowywać akumulatorów/baterii.
- Nie należy używać produktu podczas ładowania!

#### Ostrzeżenie –



#### podkładka ładująca

- Upewnić się, że na słuchawkach nie ma żadnych metalowych elementów. Metal nagrzewa się bardzo mocno w obszarze ładowarki indukcyjnej i może uszkodzić słuchawki i/lub ładowarkę.
- Upewnić się, że słuchawki nie są przykryte tekstyliami, metalowymi elementami lub innymi przedmiotami, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przegrzaniem.

#### Ostrzeżenie – magnesy



- Produkt wytwarza pola magnetyczne. Przed zastosowaniem tego produktu osoby z rozrusznikami serca powinny skonsultować się z lekarzem, gdyż działanie rozrusznika serca może zostać zakłócone.
- Nie należy umieszczać na produkcie kart EC lub podobnych kart z paskami magnetycznymi czy przedmiotów czułych na oddziaływanie magnetyczne. Dane zapisane na kartach mogą ulec uszkodzeniu lub skasowaniu.



### **Ostrzeżenie – wysoki poziom głośności**



- Wysoki poziom hałasu!
- Istnieje ryzyko uszkodzenia słuchu.
- Aby zapobiec niedosłuchowi, należy unikać słuchania przy wysokim poziomie głośności przez dłuższy czas.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Dlatego podczas używania produktu nie należy obsługiwać pojazdów ani maszyn.



### **Ostrzeżenie – optymalne ładowanie**

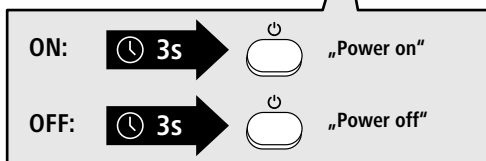
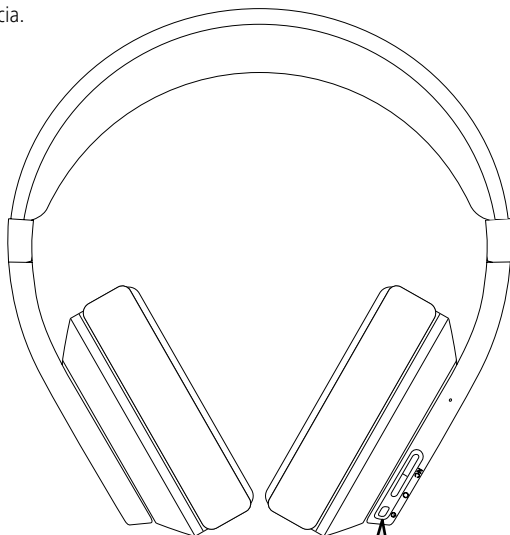
Produkt jest kompatybilny z inteligentną technologią ładowania indukcyjnego. Dla optymalnego ładowania zalecamy użycie ładowarki bezprzewodowej (kompatybilnej z Qi), która wspiera Baseline Power Profile (5 W). W tym celu należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki.



#### 4. Włączanie/wyłączanie

**ON** Nacisnąć przycisk ON/OFF (2) na ok. 3 sekundy aż do rozbrzmienia komunikatu **"Power on"** (zasilanie wł.) i zamigania diody LED (5) na niebiesko.

**OFF** W celu wyłączenia nacisnąć przycisk ON/OFF (2) na ok. 3 sekundy aż do rozbrzmienia komunikatu **"Power off"** (zasilanie wył.) i zamigania diody LED (5) na czerwono a następnie jej zgaśnięcia.



#### Wskazówka – automatyczne wyłączenie słuchawek



Słuchawki są wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia. Jeżeli w ciągu 5 minut nie ma połączenia z urządzeniem końcowym, zostanie ono automatycznie wyłączone. Jeśli słuchawki są włączone a funkcja ACN (7.5) lub tryb transparentny (7.6) są aktywne, automatyczne wyłączenie nastąpi dopiero po ok. 10 godzinach.



## 5. Ładowanie

Przed pierwszym użyciem w pełni naładować słuchawki.

### 1 Wyłączyć słuchawki

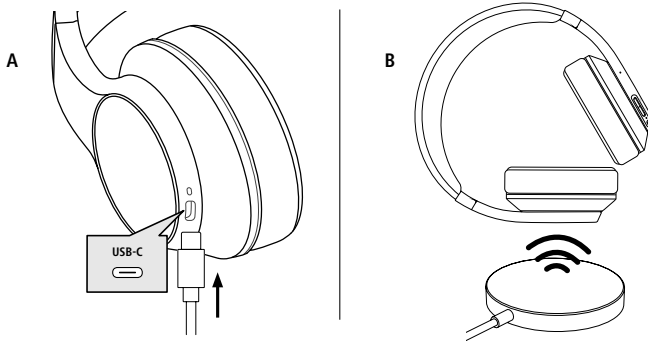
Upewnić się, że przed naładowaniem słuchawki są wyłączone.

#### A: Ładowanie przez gniazdo USB-C (8)

Podłączyć dołączony do zestawu kabel ładujący USB do gniazda ładowania (8). Podłączyć wolną wtyczkę kabla do ładowania USB-C do odpowiedniej ładowarki USB. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi używanej ładowarki USB.

#### B: Ładowanie indukcyjne

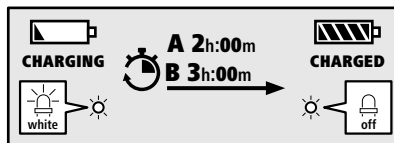
Słuchawki mogą być ładowane bez przewodowo. W tym celu położyć lewy nausznik stroną zewnętrzną pośrodku odpowiedniej ładowarki bezprzewodowej. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi używanej ładowarki bezprzewodowej.



### 2 Ładowanie słuchawek

Podczas procesu ładowania dioda LED (9) świeci się stale na biało.

Po zakończeniu ładowania dioda LED (9) gaśnie.



Pełne naładowanie akumulatora może zająć do 3 godziny.

### 3 Pojemność akumulatora

W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora słuchawek (< 10 %) pojawia się komunikat "Please charge".

#### Uwaga

Podczas ładowania łączność Bluetooth® zostanie automatycznie przerwana.





## 6. Pierwsze łączenie Bluetooth® (parowanie)

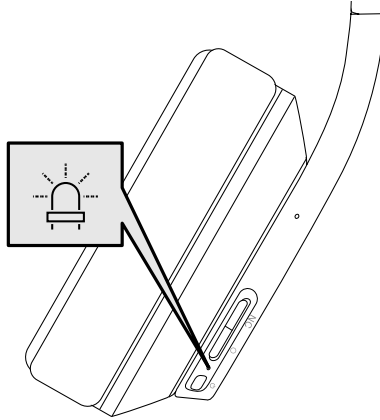
### Wskazówka – parowanie



- Upewnić się, że urządzenie końcowe obsługujące technologię Bluetooth® jest włączone, a funkcja Bluetooth® jest aktywowana.
- Uwzględnić instrukcję obsługi urządzenia końcowego.

Słuchawki i urządzenie końcowe nie powinny znajdować się w odległości większej niż 1 metr od siebie. Im mniejsza odległość, tym lepiej.

### 1 Sprawdzanie stanu diody LED (5) i komunikatów



#### Dioda LED (5) miga naprzemiennie i włącza się komunikat:



Słuchawki wyszukują połączenie Bluetooth®.

#### Dioda LED (5) świeci w sposób ciągły i włącza się komunikat:



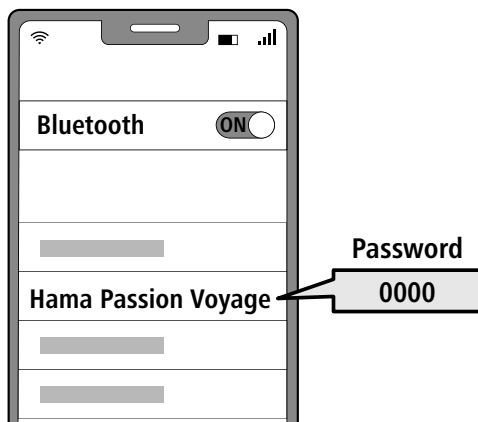
Słuchawki są już połączone z urządzeniem końcowym Bluetooth®.



## 2 Wyszukiwanie słuchawek za pomocą urządzenia końcowego (konieczne tylko przy pierwszym połączeniu)

W urządzeniu końcowym otworzyć ustawienia Bluetooth® i poczekać, aż na liście znalezionych urządzeń Bluetooth® pojawi się urządzenie **Hama Passion Voyage**.

Wybrać **Hama Passion Voyage** i poczekać, aż słuchawki pojawią się jako podłączone w ustawieniach Bluetooth® danego urządzenia końcowego.



### Wskazówka – hasło Bluetooth®

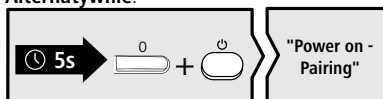
Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem Bluetooth®.

- Jeżeli w urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, należy wprowadzić hasło **0000** w celu połączenia się ze słuchawkami.

## 3 Przerwanie połączenia Bluetooth®

Przerwać połączenie Bluetooth®, korzystając z ustawień w urządzeniu końcowym.

### Alternatywnie:



Nacisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF (2) i przycisk O (4) przez ok. 5 sekund, aby rozłączyć połączenie Bluetooth® i słuchać „Power on - Pairing”.



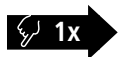
## 7. Elementy obsługowe

### Uwaga

- Należy pamiętać, że obsługa niektórych funkcji zależy od urządzenia końcowego.
- Uwzględnij instrukcję obsługi urządzenia końcowego.



### 7.1 Funkcja Voice Assistant



Nacisnąć raz przycisk ON/OFF (2), aby włączyć komunikację z Siri lub Asystentem Google.

### Wskazówka – Siri

Asystent Siri jest dostępny tylko na odpowiednich urządzeniach z systemem iOS 5 (iPhone 4s i nowszy) lub nowszym.



### Wskazówka – Google Assistant

- **Asystent Google** jest dostępny tylko na odpowiednich urządzeniach z systemem **Android 5.0 lub nowszym** z usługami Google Play, > 1,5 GB wolnej pamięci i minimalnej rozdzielczości ekranu 720P.
- Aplikacja **Asystent Google** musi być dostępna na urządzeniu końcowym i ustawiona jako domyślny język asystenta.



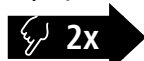
### 7.2 Funkcja głosnomówiąca

Sluchawki mogą być używane jako zestaw głosnomówiący dla telefonu komórkowego.

#### 1 Wykonywanie połączenia

Wybrać numer bezpośrednio na urządzeniu końcowym, aby wykonać połączenie.

#### 2 Odbieranie połączenia



Nacisnąć dwukrotnie wielofunkcyjny czujnik dotykowy (1), aby odebrać połączenie przychodzące.

#### 3 Odrzucanie połączenia



Nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sek. wielofunkcyjny czujnik dotykowy (1) lub wykorzystać urządzenie końcowe, aby odrzucić połączenie przychodzące.

#### 4 Zakończenie połączenia



Nacisnąć dwukrotnie wielofunkcyjny czujnik dotykowy (1) podczas połączenia, aby je zakończyć.

#### 5 Ponowne wybieranie ostatniego numeru



Nacisnąć dwukrotnie przycisk ON/OFF (2), aby ponownie wybrać ostatnio wybrany numer.





## 7.3 Odtwarzanie audio

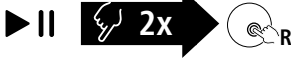
### Uwaga

Należy pamiętać, że ta funkcja jest dostępna tylko przy aktywnym połączeniu Bluetooth®.



1 **Uruchamianie odtwarzania audio na urządzeniu końcowym.**

2 **Odtwarzaj / Wstrzymaj**



Nacisnąć dwukrotnie wielofunkcyjny czujnik dotykowy (1), aby wstrzymać lub rozpocząć odtwarzanie audio.

3 **Następny tytuł**



Przesunąć palcem po wielofunkcyjnym czujniku dotykowym (1) w prawo, aby przejść do następnego tytułu.

4 **Poprzedni tytuł**



Przesunąć palcem po wielofunkcyjnym czujniku dotykowym (1) w lewo, aby przejść do poprzedniego tytułu.



## 7.4 Regulacja głośności

1 **Zwiększanie poziomu głośności**

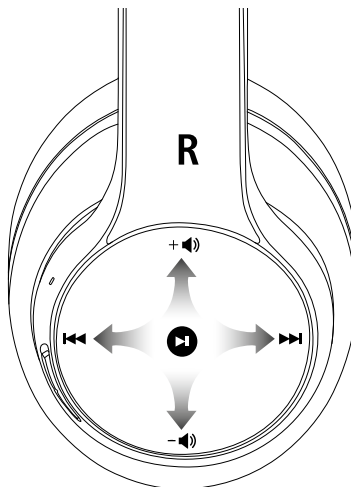


Przesunąć palcem po wielofunkcyjnym czujniku dotykowym (1) w górę, aby zwiększyć głośność.

2 **Zmniejszanie poziomu głośności**



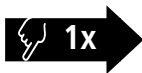

Przesunąć palcem po wielofunkcyjnym czujniku dotykowym (1) w dół, aby zmniejszyć głośność.







## 7.5 Funkcja ANC

Słuchawki wyposażone są w funkcję aktywnej redukcji hałasu (ANC) w celu wyciszenia niepożądanych dźwięków z otoczenia. Gdy funkcja ANC jest aktywna, dźwięki mogą być zredukowane nawet o -30 dB. Funkcja ANC może zostać również aktywowana, jeśli słuchawki są włączone, ale nawiązano połączenia Bluetooth®.



**ANC ON**   Naciśnąć raz przycisk NC (3), aby włączyć ANC a rozlegnie się „**ANC on**” i dioda LED (5) będzie świecić się stale na zielono.

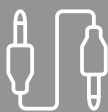
**ANC OFF**   Naciśnąć ponownie przycisk NC (3), aby wyłączyć ANC a rozlegnie się „**ANC off**” i dioda LED (5) zgaśnie.



## 7.6 Transparency Mode

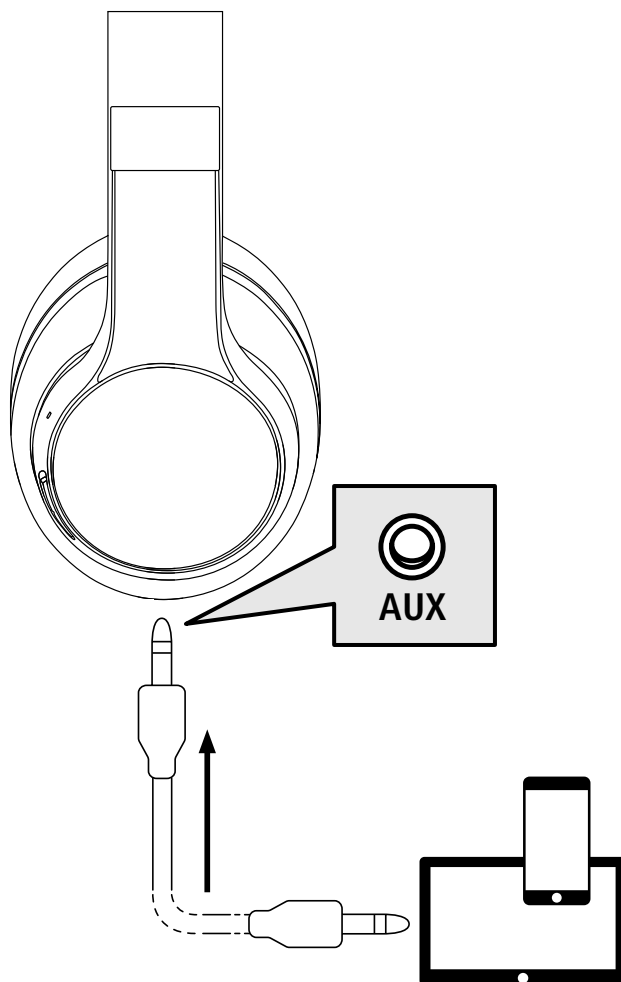
Ponadto słuchawki są wyposażone w funkcję Transparency Mode. Dzięki temu szum otoczenia zostaje wytłumiony, zapewniając możliwość śledzenia komunikatów np. w pociągu lub samolocie. Tryb transparentny może zostać również aktywowany, jeśli słuchawki są włączone, ale nawiązano połączenia Bluetooth®.

**Transparency Mode**   Naciśnąć raz przycisk O (4), aby włączyć funkcję a rozlegnie się "**Ambient sound**".  
Ponowne naciśnięcie przycisku O (4) umożliwia przejście do poprzednio ustawionego trybu ANC.



## 7.7 Odtwarzanie dźwięku za pomocą kabla audio

Oprócz połączenia przez Bluetooth® te słuchawki można również podłączyć za pomocą dołączonego do zestawu kabla AUX. W tym celu podłączyć jeden koniec kabla do urządzenia końcowego, a drugi koniec kabla do wejścia audio (6). Po podłączeniu kabla audio połączenie Bluetooth® zostanie automatycznie zakończone. Słuchawki będą teraz działać jak słuchawki przewodowe.





## 8. Dane techniczne

Słuchawki Bluetooth®	
Zasięg	< 10 m
Technologia Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Obsługiwane profile	A2DP, AVRCP, HFP
Częstotliwość dla transmisji Bluetooth®	2402–2480 MHz
Typ akumulatora	litowo-polimerowy 3,7V
Min. pojemność	590 mAh
Pobór mocy	maks. 5V --- 500 mA
Waga całkowita	310 g
Czas ładowania	ok. 3 h
ANC	-30 dB
Czas odtwarzania muzyki*	ok. 18 h (ANC wł.) ok. 20 h (ANC wył.)
Czas rozmów telefonicznych*	ok. 18 h
Czas pracy baterii*	ok. 20 h (ANC wł.) ok. 18 h (Ambient-Sound wł.)

\* przy pełnym naładowaniu akumulatora



## 9. Czyszczenie i konserwacja

Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

## 10. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

## 11. Serwis i pomoc techniczna

W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta firmy Hama.

Infolinia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Bardziej szczegółowe informacje na temat wsparcia można znaleźć na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Deklaracja zgodności

**CE** Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00184159] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Zakres(y) częstotliwości	2402–2480 MHz
Promieniowana maksymalna moc transmisji	2,5 mW E.I.R.P.

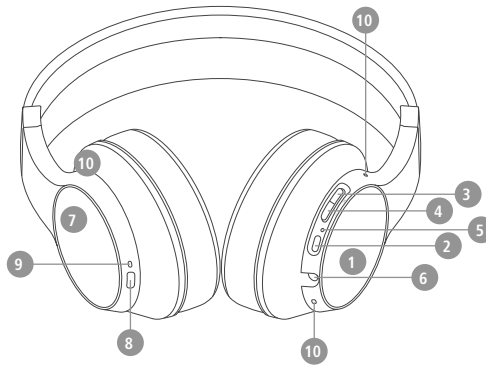
## H Használati útmutató



Köszönjük, hogy Hama terméket választott! Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként. Ha az eszközt átruhazza, adja át a jelen kezelési útmutatót is az új tulajdonosnak.

### Kezelőelemek és kijelzők

1. Többfunkciós érintésérzékelő
2. ON/OFF gomb
3. NC gomb
4. O gomb
5. Állapotjelző LED
6. Audiobemenet (3,5 mm)
7. Induktív töltési felület
8. USB-C csatlakozó
9. Állapotjelző LED
10. Mikrofon



## 1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

### Figyelmeztetés

A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



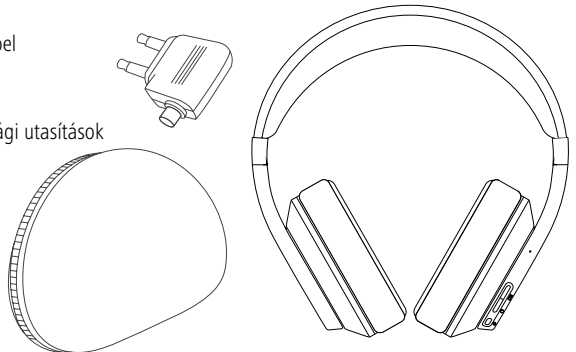
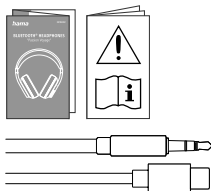
### Megjegyzés

Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.



## 2. A csomag tartalma

- 1 db Bluetooth® teljes fület befedő, sztereó fejhallgató "Passion Voyage"
- 1 db USB-C-töltőkábel
- 1 db 3,5 mm-es, sztereó AUX-kábel
- 1 db hordtáska
- 1 db rövid útmutató
- 1 db Figyelmeztetések és biztonsági utasítások
- 1 db repülőgép adapter





### 3. Biztonsági utasítások

- A terméket privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- Felügyelje a gyermekeket, hogy biztosan ne játszanak a termékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne hajlítsa vagy törje meg a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz környezetben használja.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- A termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és ne fröccsenjen rá semmilyen folyadék.
- Ne hagyja, hogy gépjárművel vagy sporteszközzel való utazása közben a termék elterelje a figyelmét a közlekedési helyzetről és a környezetről.

- Ne helyezzen folyadékkal teli edényt pl. virágvázát a termékre vagy annak közelébe. Az edény felborulhat, és a folyadék befolyásolhatja az elektromos biztonságot.
- Az akkumulátor nem kivehető, a termék beépített részét képezi, így a terméket egyben kell leselejtezni a törvényi előírásoknak megfelelően.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort, ill. a terméket.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- Ne használja a terméket a töltési folyamat alatt!

#### Figyelmeztetés – töltőállomás



- Győződjön meg arról, hogy a fejhallgató nem érintkezik fémes tárggyal. A fém az indukciós készülékek mezőjében erősen felmelegedhet, és tönkretelheti fejhallgatóit és/vagy töltőkészülékét.
- Figyeljen arra, hogy a fejhallgatót ne fedje le ruhával, fém- vagy más tárgyakkal; megelőzve a túlmelegedést.

#### Figyelmeztetés – mágnesek



- A termék mágneses erőteret kelt. A pacemakerrel rendelkező személyeknek a termék használata előtt orvosi tanácsot kell kérniük annak megállapításához, hogy ez károsíthatja-e a pacemaker működését.
- Ne helyezzen bank vagy más mágnescsíkos kártyát, ill. más mágnesesen érzékeny tárgyat a termékre. A kártyán lévő adatok megsérülhetnek vagy törlődhetnek.



### Figyelmeztetés – nagy hangerő



- Nagy hangnyomás!
- Károsodhat a hallása.
- A halláskárosodás megelőzése érdekében kerülje a hosszú ideig nagy hangerőn történő használatot.
- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.
- A termék használata korlátozza a környezeti zajok észlelését. Ezért használat közben ne működtessen járművet vagy gépet.



### Figyelmeztetés - optimális terhelés

Ez a termék kompatibilis az indukciós töltési technológiával. Az optimális töltéshez vezetékmentes (Qi kompatibilis) töltőkészülék használata ajánlott, amely a Baseline Power Profile (5 W) technológiát támogatja. Ehhez vegye figyelembe a töltőkészülék kezelési útmutatóját.





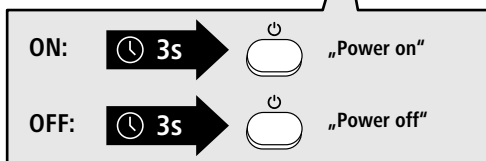
#### 4. Be-/kikapcsolás

**ON**

Nyomja meg kb. 3 másodpercig az ON/OFF-gombot (2). Ezt követően elhangzik a **"Power on"** (Bekapcsolva) szöveg, a LED (5) pedig kéken/zölden villog.

**OFF**

A kikapcsoláshoz nyomja meg kb. 3 másodpercig az ON/OFF-gombot (2). Ekkor elhangzik a **"Power off"** (Kikapcsolás) szöveg, a LED (5) pirosan villog, majd kialszik.



#### Megjegyzés – A fehallgató automatikus kikapcsolása



A fehallgató automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Ha 5 percen belül nem jön létre kapcsolat az eszközzel, automatikusan kikapcsol. Ha a fehallgató be van kapcsolva, és az ANC funkció (7.5) vagy az átláthatósági mód (7.6) aktív, az automatikus kikapcsolás csak kb. 10 óra elteltével történik meg.



## 5. Töltés

Az első használat előtt tölts fel egyszer teljesen a fejhallgatót.

### 1 Kapcsolja ki a fejhallgatót

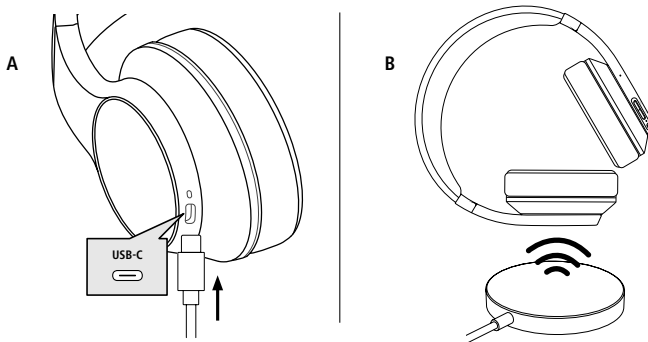
Győződjön meg róla, hogy a fejhallgató a töltés előtt kikapcsolt.

#### A: Töltés USB-C csatlakozón (8) keresztül

Csatlakoztassa a mellékelt USB-töltőkábelt a töltőaljzathoz (8). Csatlakoztassa az USB-C töltőkábel szabad csatlakozóját egy megfelelő USB töltőkészülékhez. Ennek során kövesse az alkalmazott USB töltőkészülék használati útmutatóját.

#### B: Induktív töltés

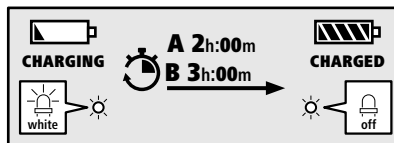
A fejhallgató vezeték nélkül feltölthető. Ehhez helyezze a bal fülkagylót a külső fele középpel egy megfelelő vezeték nélküli töltőkészülékre. Ehhez vegye figyelembe a használt vezeték nélküli töltőkészülék kezelési útmutatóját.



### 2 A fejhallgató töltése

A töltési folyamat alatt a LED (9) folyamatosan fehéren világít.

A töltési folyamat befejezését követően a LED (9) kialszik.



Az akkumulátor teljes feltöltése legfeljebb 3 óráig tarthat.

### 3 Akkukapacitás

A fejhallgató akkumulátorának alacsony töltöttségi szintje (< 10 %) esetén elhangzik a **"Please charge"** (alacsony töltöttség, tölts fel az akkumulátort) üzenet.

#### Megjegyzés

A töltés alatt a Bluetooth®-kapcsolat automatikusan kikapcsol.





## 6. Bluetooth®-kapcsolat (párosítás)

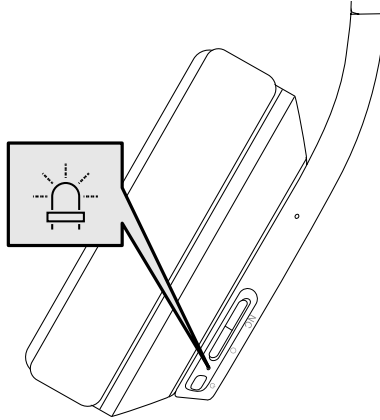
### Megjegyzés – párosítás

- Győződjön meg arról, hogy a Bluetooth®-képes eszköz be van kapcsolva, és a Bluetooth® aktív.
- Ehhez vegye figyelembe az eszköz használati útmutatóját.



A fejhallgató és az eszköz ne legyen 1 méternél nagyobb távolságra egymástól. Minél kisebb a távolság, annál jobb.

### 1 Ellenőrizze az állapotjelző LED (5) állapotát és az elhangzó szövegeket



**Ha a LED (5) váltakozva villog, és a következő szöveg hangzik el:**



A fejhallgató Bluetooth®-kapcsolatot keres.

**Ha a LED (5) tartósan világít, és a következő üzenet hangzik el:**



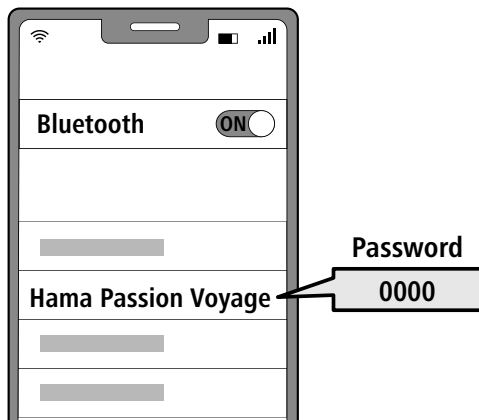
A fejhallgató már kapcsolódik egy Bluetooth®-eszközhöz.



## 2 Keresse meg eszközével a fejhallgatót (csak az első kapcsolódásnál szükséges)

Nyissa meg eszközén a Bluetooth®-beállításokat, és várjon, míg a talált Bluetooth®-készülékek listájában megjelenik a **Hama Passion Voyage**.

Válassza ki a **Hama Passion Voyage** lehetőséget, és várjon, míg a fejhallgató csatlakozottként jelenik meg eszköze Bluetooth®-beállításában.



### Megjegyzés – Bluetooth®-jelszó

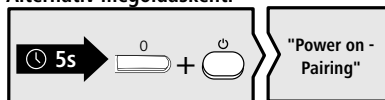
Egyes eszközök esetén jelszót kell megadnunk, amikor az eszközt egy másik Bluetooth® eszközhöz csatlakoztatjuk.

- A fejhallgató csatlakoztatásához írja be a **0000** jelszót, amikor az eszköz a jelszót kéri.

## 3 Bluetooth®-kapcsolat bontása

Készüléke Bluetooth®-beállításain keresztül válassza le a fejhallgatót.

### Alternatív megoldásként:



A Bluetooth®-csatlakozás megszakításához tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig az ON/OFF-gombot (2) és az O gombot (4), és egy „Power on - Pairing” üzenetet hall.



## 7. Kezelőelemek

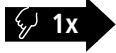
### Megjegyzés



- Vegye figyelembe, hogy egyes funkciók támogatása az eszköztől függ.
- Ehhez vegye figyelembe az eszköz használati útmutatóját.



### 7.1. Hangvezérlés funkció



Nyomja meg egyszer az ON/OFF-gombot (2), hogy kommunikációt indítson a Siri-vel vagy Google Segéddel.

#### Megjegyzés – Siri



A Siri csak IOS 5 (az iPhone 4s-től kezdve) vagy újabb verzióval rendelkező, megfelelő eszközökön érhető el.

#### Megjegyzés – Google Segéd



- A **Google Assistant** csak **Android 5.0 vagy újabb** verzióval, Google Play Services szolgáltatással, > 1,5 GB szabad tárhellyel és legalább 720p képernyőfelbontással rendelkező, megfelelő eszközökön érhető el.
- A **Google Segéd alkalmazás** legyen az eszközön elérhető, és alapértelmezett nyelvi asszisztensként legyen beállítva.



### 7.2 Kihangosító funkció

A fejhallgató használható mobiltelefon-kihangosítóként.

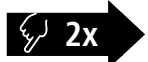
1

#### Hívás indítása

Hívás indításához válassza ki a számot közvetlenül az eszközön.

2

#### Hívás fogadása



Bejövő hívás fogadásához nyomja meg kétszer a többfunkciós érintésérzékelőt (1)

3

#### Hívás elutasítása



Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a többfunkciós érintésérzékelőt (1), vagy használja az eszközt, ha el szeretné utasítani a bejövő hívást.

4

#### Hívás befejezése



A hívás befejezéséhez nyomja meg a beszélgetés alatt kétszer a többfunkciós érintésérzékelőt (1).

5

#### Hívásismétlés



A legutolsó hívószám újbóli tárcsázásához nyomja meg kétszer az ON/OFF-gombot (2).



## 7.3 Hanglejtás

### Megjegyzés

Ne feledje, hogy ez a funkció csak aktív Bluetooth®-kapcsolat esetén használható.



1 Indítsa el a lejátszást az eszközön.

2 Lejátszás/Szünet



A hanglejtás megállításához vagy elindításához nyomja meg kétszer a többfunkciós érintésérzékelőt (1).

3 Következő szám



A következő számra ugráshoz húzza jobbra a többfunkciós érintésérzékelőt (1).

4 Előző szám



Az előző számra ugráshoz húzza jobbra a többfunkciós érintésérzékelőt (1).



## 7.4 Hangerősség-szabályozás

1 Hangerő növelése

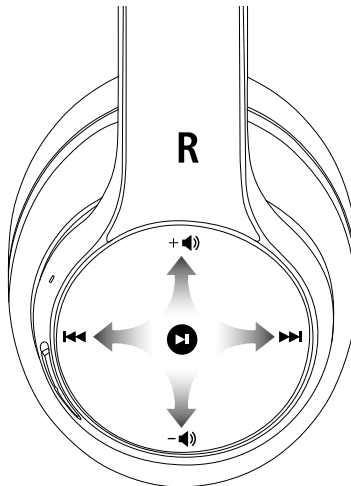


A hangerő növeléséhez húzza felfelé a többfunkciós érintésérzékelőt (1).

2 Hangerő csökkentése



A hangerő csökkentéséhez húzza lefelé a többfunkciós érintésérzékelőt (1).

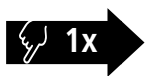




## 7.5 ANC funkció

A fejhallgató aktív zajcsökkentés (ANC – Active Noise Cancelling) funkcióval rendelkezik, hogy a kellemetlen környezeti zajt csökkentse. Az ANC aktiválása esetén a zaj akár -30 dB-lel csökken. Az ANC akkor is bekapcsolható, amikor a fejhallgató be van kapcsolva, de nincs Bluetooth®-csatlakoztatás.

ANC  
ON



Az ANC bekapcsolásához nyomja meg egyszer az NC gombot (3), ekkor az „**ANC on**” hangjelzést hallja, és a LED (5) folyamatosan zölden világít.

ANC  
OFF



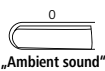
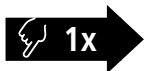
Az ANC kikapcsolásához nyomja meg újra egyszer az NC gombot (3), ekkor az „**ANC off**” hangjelzést hallja, és a LED (5) kialszik.



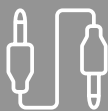
## 7.6 Átláthatósági mód

A fejhallgató továbbá átláthatósági mód funkcióval is rendelkezik. Ez elnyomja a környezeti zajokat, így pl. könnyen követhetőek a vonaton vagy repülőn hallható bejelentések. Az ANC kikapcsolásához nyomja meg újra egyszer az NC gombot (3), ekkor az „**ANC off**” hangjelzést hallja, és a LED (5) kialszik.

Transparency  
Mode

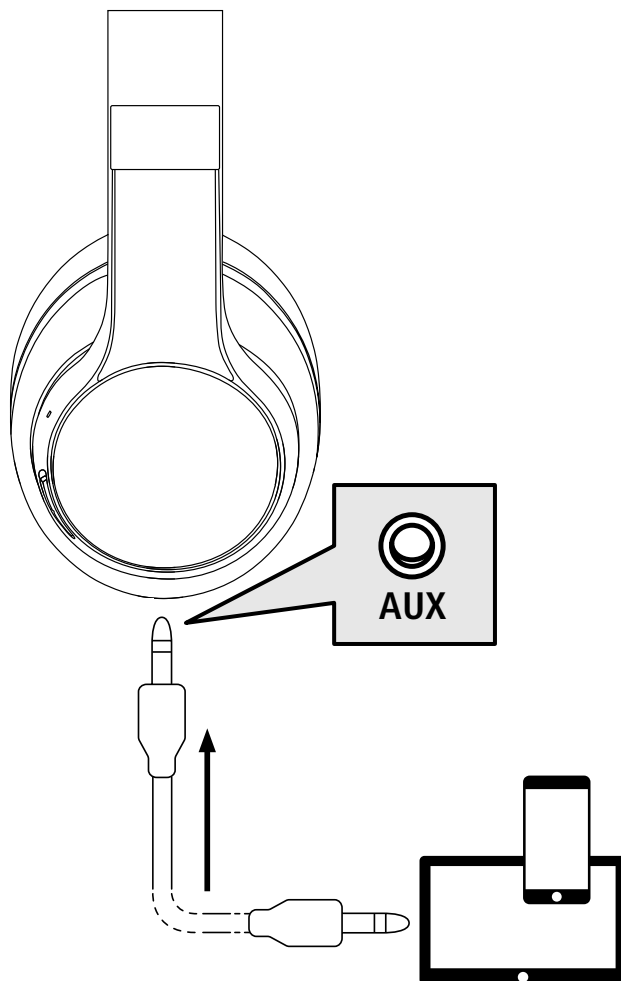


A funkció bekapcsolásához nyomja meg egyszer az O gombot (4), ekkor a "**Ambient sound**" hangjelzést hallja. Nyomja meg ismét egyszer az O gombot (4), hogy átváltson a korábban beállított ANC módba.



## 7.7 Hanglejátszás audiokábelen keresztül

A fejhallgatót a Bluetooth® általi csatlakoztatáson kívül a mellékelt AUX-kábellel is használhatja. Ehhez csatlakoztassa annak egyik végét a készülékhez, a másik végét pedig az audiobemenethez (6). Az audiokábel csatlakoztatásakor a Bluetooth®-kapcsolat automatikusan megszakad. A fejhallgató ekkor vezetékies fejhallgatóként üzemel.







## 8. Műszaki adatok

Bluetooth® fejhallgató	
Hatótávolság	< 10 m
Bluetooth®-technológia	Bluetooth®v5.0
Támogatott profilok	A2DP, AVRCP, HFP
Bluetooth®átviteli frekvencia	2402–2480 MHz
Akkumulátortípus	3,7V Li-polimer
Min. kapacitás	590 mAh
Áramfelhasználás	max. 5 V --- 500 mA
Teljes súly	310 g
Feltöltési idő	~ 3 óra
ANC	-30 dB
Zeneidő*	~ 18 óra (ANC bekapcsolva) ~ 20 óra (ANC kikapcsolva)
Beszékidő*	~ 18 óra
Üzemidő*	~ 20 óra (ANC bekapcsolva) ~ 18 óra (Ambient-Sound bekapcsolva)

\* teljes feltöltés után



## 9. Karbantartás és gondozás

A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

## 10. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

## 11. Szerviz és támogatás

A termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama ügyfélszolgálatához.

Hotline: +49 9091 502-0 (német/angol)

További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Megfelelőségi nyilatkozat



A Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00184159]típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

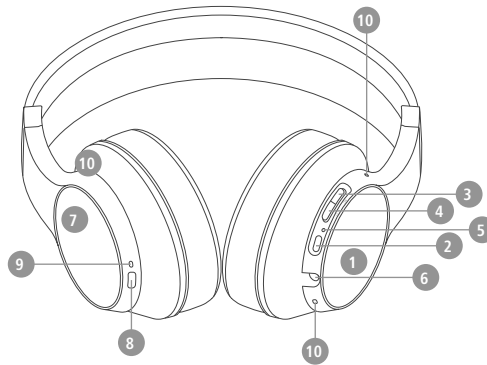
Frekvenciasáv(ok)	2402–2480 MHz
Maximális sugárzott jelerősség	2,5 mW E.I.R.P.



Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!  
 Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate.  
 Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare mai apoi într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

## Elementele de operare și afișaje

1. Senzor tactil multifuncțional
2. Tasta ON/OFF
3. Tasta NC
4. Tasta O
5. LED de stare
6. Intrare audio (3,5 mm)
7. Suprafață de încărcare inductivă
8. Mufă USB-C
9. LED de stare
10. Microfon



## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

### Avertizare

Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.



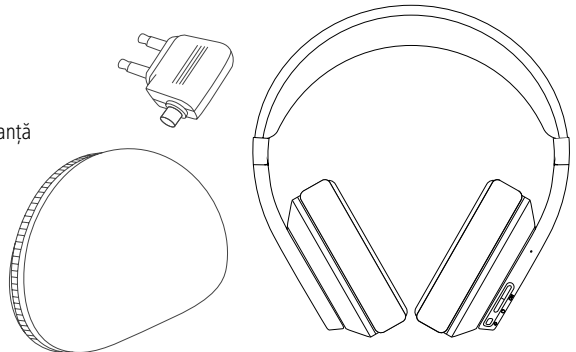
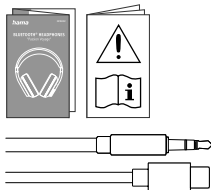
### Indicație

Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.



## 2. Conținutul ambalajului

- 1 x căști Bluetooth® Over-Ear-Stereo "Passion Voyage"
- 1 x cablu de încărcare USB-C
- 1 x cablu AUX stereo de 3,5 mm
- 1 x geantă de depozitare
- 1 x instrucțiuni rezumate
- 1 x indicații de avertizare și siguranță
- 1 x adaptor pentru avion





### 3. Indicații de securitate

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Nu folosiți produsul în zone în care nu sunt admise aparate electronice.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.
- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă
- Nu permiteți să vi se distragă atenția de către produs pe parcursul deplasării cu un autovehicul sau echipament sport și acordați atenție situației traficului și mediului.

- Nu așezați vase pline cu lichide, cum ar fi, de exemplu, vasele de flori, pe produs sau în apropierea acestuia. Vasul se poate răsturna, iar lichidul poate periclita siguranța electrică.
- Acumulatorul este încorporat ferm și nu poate fi îndepărtat, eliminați întregul produs, conform prevederilor legale aplicabile.
- Nu aruncați acumulatorul, respectiv produsul în foc.
- Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatorile.
- Nu utilizați produsul pe parcursul procesului de încărcare!

#### Avertizare – Încărcător wireless



- Asigurați-vă că pe căști nu se găsesc piese metalice. Metalul se încălzește foarte puternic în câmpul încărcătorului cu inducție și poate să vă deterioreze căștile și/sau încărcătorul.
- Aveți grijă să nu acoperiți căștile cu materiale textile, metalice sau alte obiecte, pentru a evita deteriorarea din cauza supraîncălzirii.

#### Avertizare – Magneți



- Produsul generează câmpuri magnetice. Persoanelor cu stimulatori cardiace pot fi influențate li se recomandă să ceară sfatul medicului înaintea folosirii acestui produs, pentru a nu afecta funcționarea acestuia.
- Nu așezați carduri bancare sau carduri similare cu benzi magnetice și nici alte obiecte sensibile magnetic pe produs. Datele de pe cartele pot fi deteriorate sau șterse.



### **Avertizare – volum**



#### **înalt**

- Volumul acustic cel mai înalt!
- Există pericolul de vătămare auzului.
- Pentru a preveni pierderea auzului, evitați ascultatul la un volum foarte înalt pe perioade lungi de timp.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului – chiar și de scurtă durată – poate duce la tulburări ale auzului.
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de a percepe zgomotele înconjurătoare. Acesta este motivul pentru care în timpul utilizării produsului nu trebuie să operați vehicule sau utilaje.



### **Avertizare – încărcare optimă**

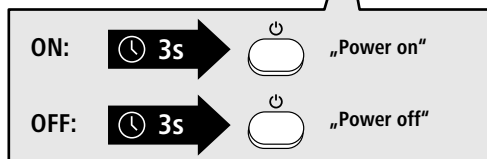
Acest produs este compatibil cu tehnologia de încărcare inductivă. Pentru o încărcare optimă, recomandăm utilizarea unui încărcător fără cablu (compatibil Qi), care acceptă Baseline Power Profile (5 W). În acest sens, respectați și instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului utilizat.



#### 4. Pornirea/oprirea

**ON** Apăsați tasta ON/OFF (2) timp de cca 3 secunde, până ce se aude **"Power on"** și LED-ul (5) luminează intermitent albastru/verde.

**OFF** Pentru oprire, apăsați tasta ON/OFF (2) timp de cca 3 secunde, până ce se aude **"Power off"**, iar LED-ul (5) se aprinde intermitent în roșu și se stinge după aceea.



#### Indicație – Oprirea automată a căștilor



Căștile sunt echipate cu un sistem automat de deconectare. Dacă pe parcursul a 5 de minute nu se realizează o legătură cu terminalul, acestea se opresc automat. În cazul în care căștile sunt pornite și este activată funcția ANC (7.5) sau Transparency Mode (7.6), deconectarea automată are loc numai după aproximativ 10 ore.



## 5. Încărcare

Înainte de prima utilizare, încărcați căștile o dată complet.

### 1 Oprirea căștilor

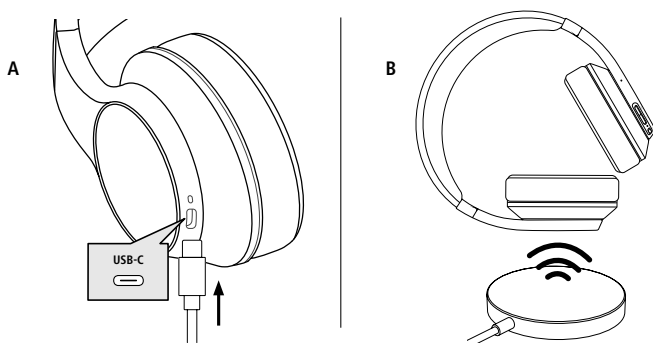
Asigurați-vă că ați oprit căștile înainte de a le încărca.

#### A: Încărcarea prin intermediul mufei USB-C (8)

Conectați cablul USB alăturat la mufa de încărcare (8). Conectați ștecărul liber al cablului de încărcare USB-C la un încărcător USB adecvat. În acest scop, respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.

#### B: Încărcarea inductivă

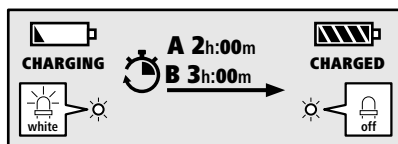
Căștile pot fi încărcate wireless. În acest scop, așezați cupa stângă a căștilor cu partea exterioră centrată pe un încărcător wireless adecvat. Acordați atenție în acest sens instrucțiunilor de utilizare ale încărcătorului wireless utilizat.



### 2 Procesul de încărcare al căștilor

LED-ul (9) luminează permanent alb pe parcursul procesului de încărcare.

După încheierea procesului de încărcare se stinge LED-ul (9).



Poate să dureze până la 3 ore, până ce acumulatorul este complet încărcat.

### 3 Capacitatea acumulatorului

În cazul unui nivel de încărcare redus (< 10 %) al căștilor, se aude mesajul "Please charge".

#### Indicație

În timpul procesului de încărcare, conexiunea Bluetooth® este oprită automat.





## 6. Conectarea la Bluetooth® (Pairing)

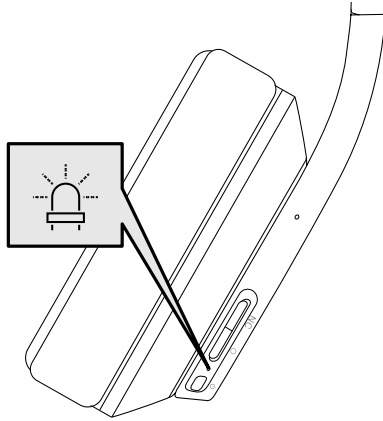
### Indicație – pairing



- Asigurați-vă că terminalul dvs. Bluetooth® este conectat și funcția Bluetooth® este activată.
- Acordați în acest sens atenție instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.

Nu mențineți căștile și terminalul la mai mult de 1 metru unele de altele. Cu cât este distanța mai mică, cu atât mai bine.

### 1 Verificați starea LED-ului de stare (5) și anunțurile



#### În cazul în care LED-ul (5) se aprinde intermitent alternativ și se aude anunțul:



Căștile sunt în căutarea unei conexiuni Bluetooth®.

#### În cazul în care LED-ul (5) se aprinde permanent și se aude mesajul:



Căștile sunt deja conectate la un terminal Bluetooth®.

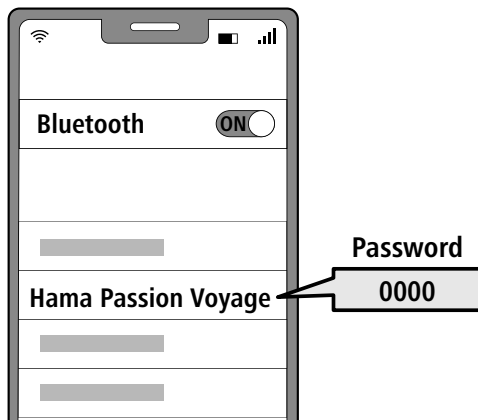




## 2 Căutarea căștilor prin intermediul terminalului (necesară numai la prima conectare)

Deschideți setările Bluetooth® de pe dispozitivul dvs. final și așteptați până ce în lista dispozitivelor Bluetooth® găsite este afișat **Hama Passion Voyage**.

Selectați **Hama Passion Voyage** și așteptați până ce căștile apar ca fiind conectate în setările Bluetooth® ale dispozitivului dvs. final.



### Indicație – Parola Bluetooth®

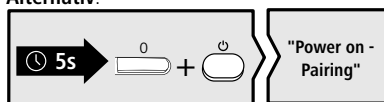
Unele terminale necesită pentru realizarea conexiunii cu un alt aparat Bluetooth® de o parolă.

- Pentru conectarea cu căștile, introduceți parola **0000**, dacă terminalul dvs. solicită introducerea acesteia.

## 3 Deconectarea funcției Bluetooth®

Deconectați căștile de la setările Bluetooth® ale terminalului dvs.

### Alternativ:



Apăsăți continuu tasta ON/OFF (2) și tasta 0 (4) timp de cca 5 secunde pentru decuplarea conexiunii Bluetooth® și veți auzi mesajul „Power on - Pairing”.



## 7. Elementele de operare

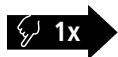
### Indicație



- Aveți în vedere faptul că suportarea anumitor funcții depinde de terminalul dvs.
- Acordați în acest sens atenție instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.



### 7.1 Funcția de asistent vocal



Apăsați o dată pe tasta ON/OFF (2), pentru a iniția comunicarea cu Siri sau Google Assistant.

### Indicație – Siri



Siri este disponibilă numai pe terminalele cu iOS 5 (mai noi de iPhone 4s) sau o versiune mai recentă.

### Indicație – Google Assistant



- **Google Assistant** este disponibil numai pe terminalele adecvate cu **Android 5.0 sau superior** cu Google Play Services, > 1,5 GB memorie liberă și o rezoluție minimă a ecranului de 720P.
- **Google Assistant App** trebuie să fie disponibil pe terminalul dvs. și setat ca și asistent vocal standard.



### 7.2 Funcția mâini libere

Există posibilitatea de a utiliza căștile pe post de dispozitiv tip mâini libere, pentru telefonul dvs. mobil.

1

#### Efectuarea unui apel

Selectați numărul direct prin intermediul terminalului, pentru a efectua un apel.

2

#### Acceptarea unui apel



Apăsați de două ori senzorul tactil multifuncțional (1) pentru a accepta un apel recepționat

3

#### Respingerea unui apel



Apăsați continuu, timp de cca 2 secunde, senzorul tactil multifuncțional (1) sau utilizați dispozitivul final pentru a respinge un apel recepționat.

4

#### Încheierea unui apel



În timpul convorbirii, apăsați de două ori senzorul tactil multifuncțional (1) pentru a încheia apelul.

5

#### Reapelarea



Apăsați de două ori tasta ON/OFF (2) pentru a apela din nou ultimul număr apelat.



### 7.3 Redarea audio

#### Indicație



Aveți în vedere faptul că funcția aceasta este posibilă numai în cazul unei conexiuni Bluetooth® active.

1 Începeți redarea pe terminalul dvs.

2 Redare/Pauză



Apăsați de două ori senzorul tactil multifuncțional (1) pentru a opri sau relua redarea audio.

3 Următoarea piesă



Glisați spre dreapta senzorul tactil multifuncțional (1) pentru a sări la piesa următoare.

4 Piesa anterioară



Glisați spre stânga senzorul tactil multifuncțional (1) pentru a sări la piesa anterioară.



### 7.4 Reglarea volumului

1 Creșterea volumului

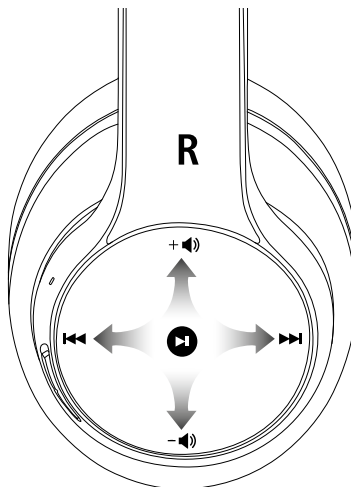


Glisați în sus senzorul tactil multifuncțional (1) pentru a mări volumul.

2 Reducerea volumului





Glisați în jos senzorul tactil multifuncțional (1) pentru a reduce volumul.







## 7.5 Funcția ANC

Căștile dispun de o funcție Active Noise Cancelling (ANC) pentru a reduce zgomotul ambiental nedorit. Atunci când ANC este activată, zgomotele pot fi reduse cu până la -30 dB. Funcția ANC poate fi activată și atunci când căștile sunt pornite, dar nu există nicio conexiune Bluetooth®.

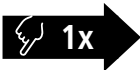

**ANC ON**   Apăsați o dată tasta NC (3) pentru a activa funcția ANC, veți auzi mesajul **"ANC on"** și LED-ul (5) se aprinde permanent verde.

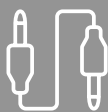
**ANC OFF**   Apăsați din nou o dată pe tasta NC (3) pentru a dezactiva funcția ANC, veți auzi mesajul **"ANC off"** și LED-ul (5) se stinge.



## 7.6 Transparency Mode

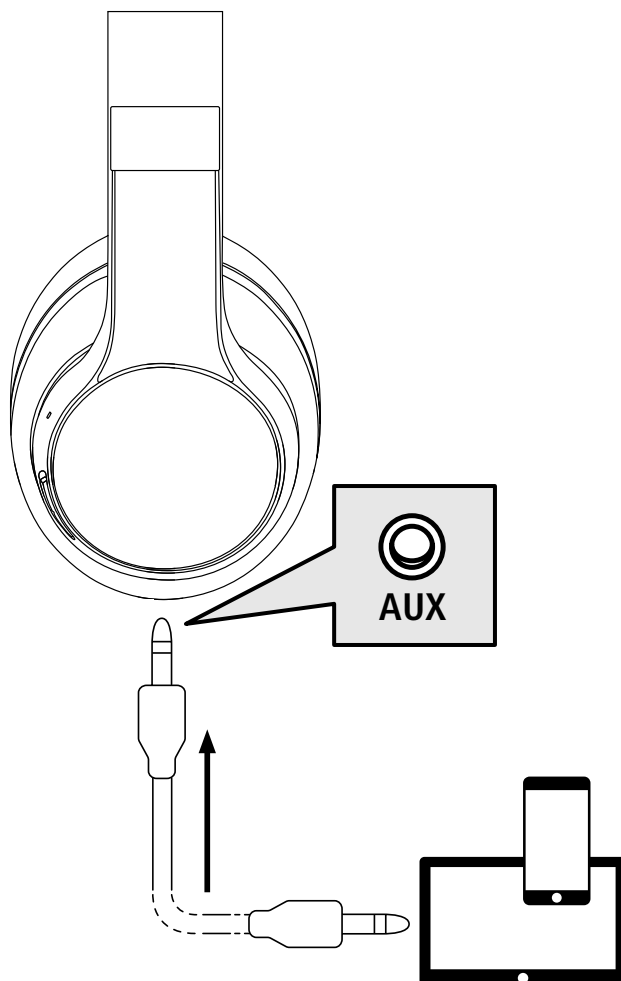
În plus, căștile dispun de o funcție Transparency Mode. Prin intermediul acesteia, zgomotul ambiental este suprimat și se facilitează urmărirea anunțurilor în trenuri sau avioane, de exemplu. Transparency Mode poate fi activat și atunci când căștile sunt pornite, dar nu există nicio conexiune Bluetooth®.

**Transparency Mode**   Apăsați o dată tasta O (4) pentru a activa funcția și veți auzi mesajul **"Ambient sound"**.  
Apăsați din nou o dată pe tasta O (4) pentru a comuta la modul ANC pe care l-ați setat anterior.



## 7.7 Redarea semnalului audio prin intermediul cablului audio

Pe lângă conexiunea prin intermediul Bluetooth® puteți conecta căștile și cu ajutorul cablului AUX furnizat. Conectați în acest sens un capăt la terminalul dvs. și celălalt capăt la intrarea Audio (6). La conectarea cablului audio conexiunea Bluetooth® este oprită automat. Căștile funcționează acum ca orice căști normale cu cablu.





## 8. Date tehnice

Căștile Bluetooth®	
Raza de acțiune	< 10 m
Tehnologie Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Profiluri suportate	A2DP, AVRCP, HFP
Frecvența pentru transmisiile prin Bluetooth®	2402–2480 MHz
Tipul bateriei	3,7 V Li-Polimer
Capacitate min.	590 mAh
Consumul electric	max. 5 V --- 500 mA
Greutate totală	310 g
Timp de încărcare	~ 3 h
ANC	-30 dB
Durată redare muzică*	~ 18 h (ANC pornit) ~ 20 h (ANC oprit)
Durată de vorbire*	~ 18 h
Timp de funcționare*	~ 20 h (ANC pornit) ~ 18 h (Ambient-Sound pornit)

\* după încărcarea completă



## 9. Întreținerea și îngrijirea

Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.

## 10. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvate ale produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de siguranță.

## 11. Service și suport

În cazul în care aveți întrebări referitoare la produs vă puteți adresa serviciului de consultanță pentru produse Hama.

Linia de asistență: +49 9091 502-0 (Ger/Eng)

Informații suplimentare de suport puteți găsi aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Declarație de conformitate

**CE** Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00184159] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

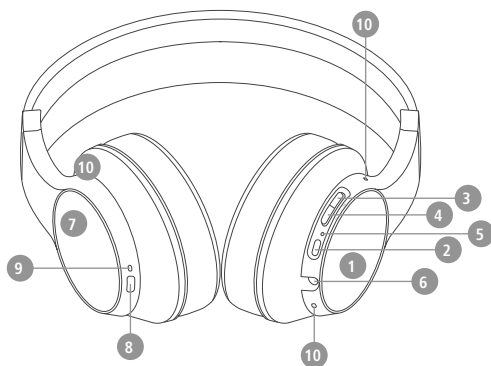
Banda (benzile) de frecvențe	2402–2480 MHz
Puterea maximă	2,5 mW E.I.R.P.



Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama!  
Najděte si čas a přečtěte si nejprve následující pokyny a upozornění. Uchovejte tento návod k použití v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud výrobek prodáte, předejte tento návod k obsluze novému majiteli.

### Ovládací prvky a indikace

1. Multifunkční dotykový senzor
2. Tlačítko ON/OFF
3. Tlačítko NC
4. Tlačítko O
5. Stavová LED
6. Audio vstup (3,5 mm)
7. Indukční nabíjecí plocha
8. Přípojka USB-C
9. Stavová LED
10. Mikrofon



## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Výstraha

Používá se k označení bezpečnostních upozornění nebo k upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.



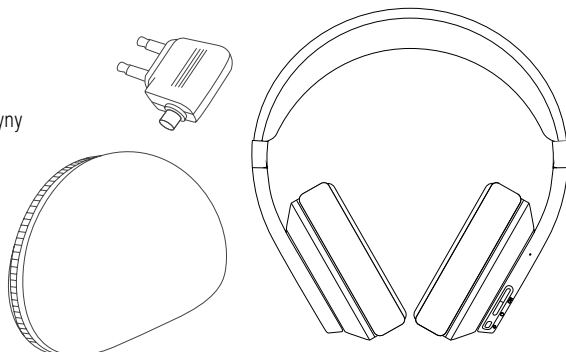
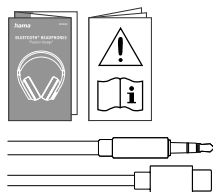
### Upozornění

Používá se k označení dalších informací nebo důležitých pokynů.



## 2. Obsah balení

- 1 x Bluetooth® Over-Ear Stereo náhlavní sluchátka "Passion Voyage"
- 1 x nabíjecí kabel USB-C
- 1 x 3,5 mm Stereo AUX kabel
- 1 x úložná taštička
- 1 x stručný návod
- 1 x výstražné a bezpečnostní pokyny
- 1 x adaptér pro letadlo







### 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo možné zajistit, aby si s výrobkem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde není používání elektronických přístrojů dovoleno.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Kabel neohýbejte a nelámte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchém prostředí.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku se stříkající vodou
- Při jízdě s motorovým vozidlem nebo sportovním zařízením se nenechte rozptýlit vašim produktem a věnujte pozornost dopravní situaci a okolí.

- Nestavějte žádné nádoby naplněné kapalinami (např. vázy s květinami) na výrobek nebo do jeho blízkosti. Nádoba se může převrhnout a kapalina může narušit elektrickou bezpečnost.
- Akumulátor je pevně zabudován a nemůže být odstraněn, produkt likvidujte jako celek podle zákonných ustanovení.
- Nevhazujte akumulátor, popř. výrobek do ohně.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívajte/ nerozebírejte.
- Produkt nepoužívejte během procesu nabíjení!

#### Varování – nabíjecí podložka



- Zajistěte, aby se na sluchátkách nenacházely žádné kovové části. Kov se v oblasti indukčního nabíjecího přístroje velice silně zahřívá a může poškodit vaše sluchátka a/ nebo nabíječku.
- Dbejte na to, aby sluchátka nebyla zakryta nějakou textilií, kovovými nebo jinými předměty, aby se zabránilo škodám způsobeným přehřátím.

#### Varování – Magnety



- Produkt generuje magnetická pole. Osoby s kardiostimulátorem by měly konzultovat použití tohoto výrobku s lékařem, zda by tím mohla být narušena funkce kardiostimulátoru.
- Na výrobek nepokládejte žádné EC nebo podobné karty s magnetickými pásky, ani žádné magneticky citlivé předměty. Může dojít k poškození nebo ke smazání dat na kartách.



### **Varování – Vysoká hlasitost**



- Vysoký akustický tlak!
- Existuje riziko poškození sluchu.
- Aby bylo možné zabránit ztrátě sluchu, zamezte poslechu při vysoké hlasitosti po dlouhá období.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může, i při krátkém trvání, způsobit poškození sluchu.
- Při používání produktu bude omezena Vaši schopnost vnímat zvuky z okolí.  
Během používání neovládejte žádná motorová vozidla nebo stroje.



### **Varování – optimální nabíjení**

Tento produkt je kompatibilní s indukční nabíjecí technologií. Pro optimální nabíjení doporučujeme používat bezdrátovou (Qi kompatibilní) nabíječku, která podporuje Baseline Power Profile (5 W). Dodržujte přitom také návod k obsluze používané nabíječky.



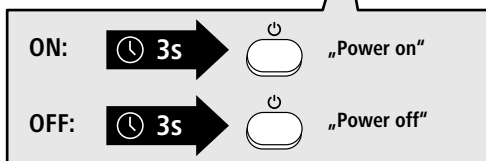
#### 4. Zapnutí/vypnutí

**ON**

Stiskněte tlačítko ON/OFF (2) po dobu cca 3 sekund, dokud nezazní hlášení **"Power on"** a dokud nebude LED (5) blikat modře/zeleně.

**OFF**

Pro vypnutí stiskněte tlačítko ON/OFF (2) po dobu cca 3 sekund, dokud nezazní hlášení **"Power off"**, jakož dokud nebude LED (5) blikat červeně a dokud následně nezhasne.



#### Upozornění – Automatické vypnutí náhlavních sluchátek



Náhlavní sluchátka jsou vybavena automatickým vypnutím. Pokud není během 5 minut provedeno žádné spojení s vaším koncovým přístrojem, sluchátka se automaticky vypnou. Pokud jsou sluchátka zapnutá a je aktivována funkce ANC (7.5) nebo režim Transparency (7.6), dojde k automatickému vypnutí až po cca 10 hodinách.



## 5. Nabíjení

Před prvním použitím náhlavní sluchátka jednou zcela nabijte.

### 1 Vypnutí sluchátek

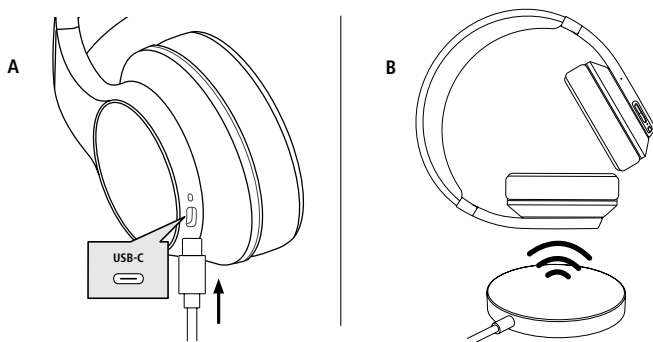
Zajistěte, aby byla náhlavní sluchátka před nabíjením vypnuta.

#### A: Nabíjení přes přípojku USB-C (8)

Příložený nabíjecí kabel USB připojte ke zdiřce nabíjení (8). Připojte volný konektor nabíjecího kabelu USB-C připojte k vhodné USB nabíječce. Přitom respektujte návod k použití použité nabíječky USB.

#### B: Indukční nabíjení

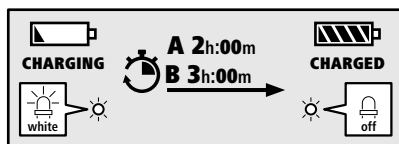
Sluchátka lze nabíjet bezdrátově. Položte k tomu levou mušli vnější stranou doprostřed vhodné bezdrátové nabíječky. Respektujte přitom návod k obsluze používané bezdrátové nabíječky.



### 2 Proces nabíjení náhlavních sluchátek

LED (9) svítí během procesu nabíjení trvale bíle.

Po ukončení procesu nabíjení LED (9) zhasne.



Může trvat až 3 hodiny, dokud nebude akumulátor zcela nabitý.

### 3 Kapacita akumulátoru

Při nízkém stavu akumulátoru (< 10 %) sluchátek se ozve hlášení "Please charge".

#### Upozornění

Během procesu nabíjení bude spojení Bluetooth® automaticky vypnuto.





## 6. Spojení Bluetooth® (párování)

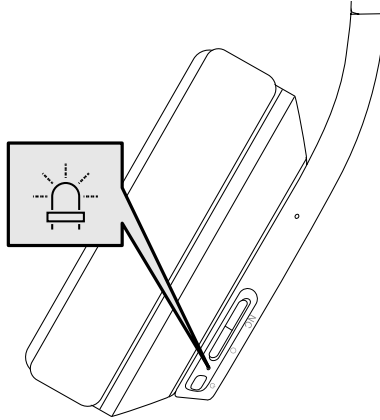
### Upozornění – Párování



- Zajistěte, že je zařízení s podporou technologie Bluetooth® zapnuté a že je aktivována funkce Bluetooth®.
- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze koncového zařízení.

Náhlavní sluchátka a koncový přístroj by neměly být navzájem vzdáleny více než 1 metr. Čím menší bude vzdálenost, tím lépe.

### 1 Zkontrolujte stav stavové LED (5) a hlášení



#### Pokud LED (5) bliká střídavě a pokud se objeví hlášení:



Náhlavní sluchátka hledají spojení Bluetooth®.

#### Pokud LED (5) nepřetržitě bliká a ozve se hlášení:



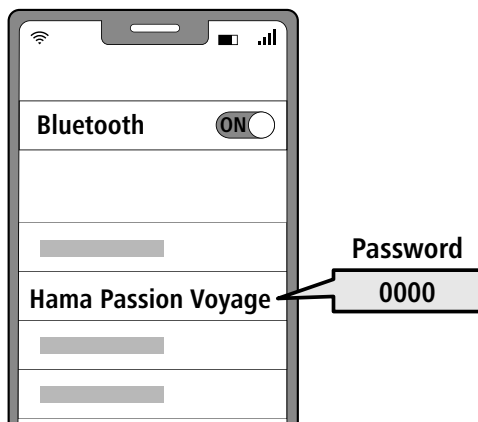
Náhlavní sluchátka jsou již spojena s koncovým zařízením s technologií Bluetooth®.



## 2 Hledejte se svým koncovým zařízením náhlavní sluchátka (toto je zapotřebí pouze při prvním spojení)

Na svém koncovém zařízení otevřete nastavení Bluetooth® a vyčkejte, dokud se v seznamu nalezených Bluetooth® zařízení nezobrazí **Hama Passion Voyage**.

Vyberte **Hama Passion Voyage** a počkejte, dokud se sluchátka nezobrazí v Bluetooth®nastavení vašeho koncového zařízení jako spárovaná.



### Upozornění – Heslo Bluetooth®



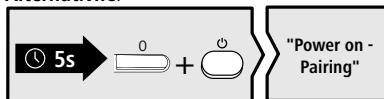
Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s Bluetooth® heslo.

- Pro spojení s náhlavními sluchátky zadejte heslo **0000**, pokud vás k tomu vyzve vaše koncové zařízení.

## 3 Přerušení spojení Bluetooth®

Náhlavní sluchátka rozpojte pomocí nastavení Bluetooth® svého koncového zařízení.

### Alternativně:



Stiskněte současně a podržte tlačítko ON/OFF (2) a tlačítko O (4) po dobu cca 5 sekund, čímž se Vaše Bluetooth® spojení odpojí a Vy uslyšíte „Power on - Pairing“.



## 7. Obslužné prvky

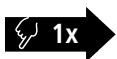
### Upozornění



- Respektujte, že podpora některých funkcí je závislá na vašem koncovém zařízení.
- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze koncového zařízení.



### 7.1 Funkce hlasového asistenta



Stiskněte jednou tlačítko ON/OFF (2), abyste zahájíte komunikaci s svým Siri nebo Asistentem Google.

### Upozornění – Siri



Siri je k dispozici pouze na vhodných koncových zařízeních se systémem IOS 5 (od iPhone 4s) nebo vyšším.

### Upozornění – Google Assistant



- **Asistent Google** je k dispozici pouze na vhodných koncových zařízeních se systémem **Android 5.0 nebo vyšším** s Google Play Services, > 1,5 GB volné paměti a s minimálním rozlišením obrazovky 720P.
- **Aplikace Asistent Google** musí být k dispozici na vašem koncovém zařízení a musí být nastavena jako standardní hlasový asistent.



### 7.2 Funkce handsfree

Existuje možnost používat náhlavní sluchátka jako zařízení handsfree pro váš mobilní telefon.

#### 1 Realizovat hovor

Zvolte číslo přímo prostřednictvím svého koncového zařízení, abyste mohli realizovat hovor.

#### 2 Přijmout hovor



Stiskněte dvakrát multifunkční dotykový senzor (1), abyste přijali příchozí hovor

#### 3 Odmítnout hovor



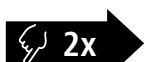
Stiskněte a podržte po dobu cca 2 sekund multifunkční dotykový senzor (1) nebo použijte své koncové zařízení pro odmítnutí příchozího hovoru.

#### 4 Ukončit hovor



Během rozhovoru stiskněte dvakrát multifunkční dotykový senzor (1), abyste ukončili hovor.

#### 5 Opakování vytáčení



Stiskněte dvakrát tlačítko ON/OFF (2), abyste znovu vytáhli naposledy volané číslo.



## 7.3 Přehrávání audia

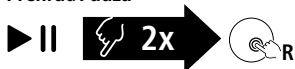
### Upozornění

Dbejte toho, že tato funkce je možná pouze v případě aktivního spojení Bluetooth®.



1 Spustíte přehrávání audia na svém koncovém zařízení.

2 Přehrát/Pauza



Stiskněte jednou multifunkční dotykový senzor (1), abyste zastavili nebo spustili přehrávání audia.

3 Další skladba



Přejedte prstem přes multifunkční dotykový senzor (1) doprava, abyste přešli k další skladbě.

4 Předchozí skladba

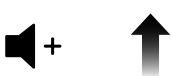


Přejedte přes multifunkční dotykový senzor (1) doleva, abyste přešli k předchozí skladbě.



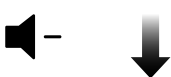
## 7.4 Regulace hlasitosti

1 Zesílení hlasitosti

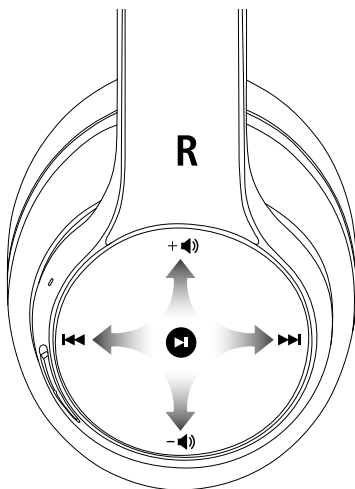


Přejedte prstem přes multifunkční dotykový senzor (1) nahoru, abyste zvýšili hlasitost.

2 Snížení hlasitosti



Přejedte přes multifunkční dotykový senzor (1) dolů, abyste snížili hlasitost.











## 7.5 Funkce ANC

Sluchátka jsou vybavena funkcí Active Noise Cancelling (ANC), aby bylo možné zredukovat nežádoucí okolní zvuky. Pokud je aktivována funkce ANC, je možné zvuky snížit až o -30 dB. Během rozhovoru stisknete dvakrát multifunkční dotykový senzor (1), abyste ukončili hovor.


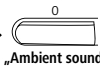
**ANC ON**   Jedním stisknutím tlačítka NC (3) zapnete ANC, uslyšíte „**ANC on**“ a LED dioda (5) se trvale rozsvítí zeleně.

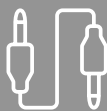
**ANC OFF**   Opětovným stisknutím tlačítka NC (3) vypnete ANC, uslyšíte „**ANC off**“ a kontrolka (5) zhasne.



## 7.6 Transparency Mode

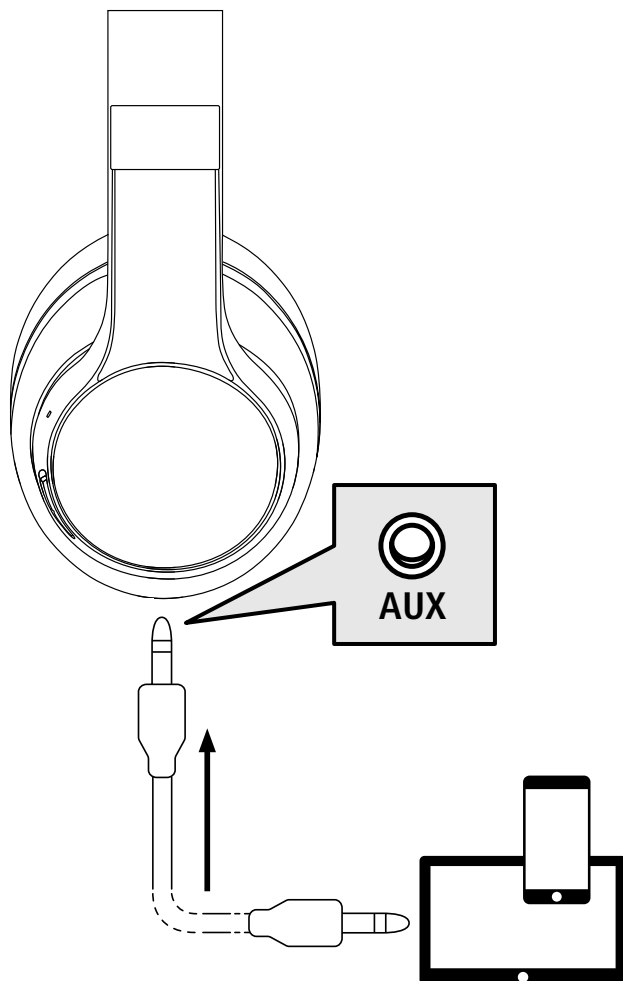
Sluchátka jsou navíc vybavena funkcí Transparency Mode. Potlačuje okolní hluk a usnadňuje sledování hlášení například ve vlacích nebo letadlech. Režim Transparency lze aktivovat také v případě, že jsou sluchátka zapnutá, ale neexistuje připojení Bluetooth®.

**Transparency Mode**   Stiskněte jednou tlačítko O (4), abyste zapnuli funkci a uslyšíte "**Ambient sound**".  
Stiskněte znovu tlačítko O (4), přejděte k dříve nastavenému režimu ANC.



## 7.7 Přehrávání audia prostřednictvím audio kabelu

Kromě spojení prostřednictvím Bluetooth® můžete tato náhlavní sluchátka spojit i pomocí přiloženého AUX kabelu. Za tímto účelem zasuněte jeden konec do koncového zařízení a druhý konec do audio vstupu (6). Při zasunutí audio kabelu se spojení Bluetooth® automaticky ukončí. Náhlavní sluchátka nyní fungují jako kabelem spojená náhlavní sluchátka.





## 8. Technické údaje

Náhlavní sluchátka Bluetooth®	
Dosah	< 10 m
Bluetooth®technologie	Bluetooth® v5.0
Podporované profily	A2DP, AVRCP, HFP
Frekvence pro přenosy Bluetooth®	2402–2480 MHz
Typ baterie	3,7 V Li-polymer
Min. kapacita	590 mAh
Příkon	max. 5 V --- 500 mA
Celková hmotnost	310 g
Doba nabíjení	~ 3 h
ANC	-30 dB
Doba přehrávání hudby*	~ 18 h (ANC zap) ~ 20 h (ANC vyp)
Doba hovorů*	~ 18 h
Doba provozu*	~ 20 h (ANC zap) ~ 18 h (Ambient-Sound zap)

\* po plném nabití



## 9. Údržba a čištění

Tento výrobek čistíte pouze lehce navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna, a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 10. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržením návodu k použití a/ nebo bezpečnostních pokynů.

## 11. Servis a podpora

V případě dotazů k výrobku se laskavě obraťte na poradenství k výrobkům Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

Další informace k podpoře naleznete zde: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Prohlášení o shodě

**CE** Tímto společnost Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00184159] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

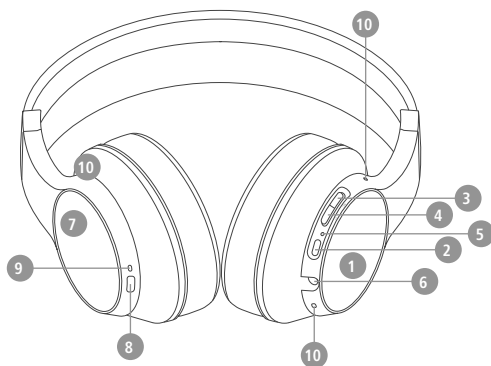
Kmitočtové pásmo/kmitočtová pásma	2402–2480 MHz
Maximální vyzářovaný vysílací výkon	2,5 mW E.I.R.P.



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama! Vyhraďte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

## Ovládacie prvky a ukazovatele

1. Multifunkčný dotykový senzor
2. Tlačidlo ON/OFF
3. Tlačidlo NC
4. Tlačidlo O
5. Stavová LED
6. Audio vstup (3,5 mm)
7. Indukčná nabíjacia plocha
8. Konektor USB-C
9. Stavová LED
10. Mikrofón



## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Výstraha

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.



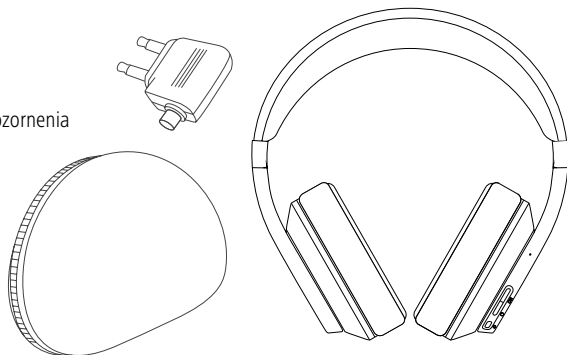
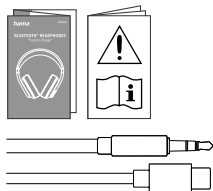
### Upozornenie

Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.



## 2. Obsah balenia

- 1 x Bluetooth® Over-Ear-Stereo slúchadlá "Passion Voyage"
- 1 x USB-C nabíjací kábel
- 1 x 3,5 mm stereo AUX kábel
- 1 x úložná taštička
- 1 x stručný návod na obsluhu
- 1 x výstražné a bezpečnostné upozornenia
- 1 x adaptér do lietadla





### 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa s výrobkom nehrali.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Kábel nezalamujte a nepritláčajte.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Stratíte tým nároky na záruku.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.
- Dbajte na to, aby vás tento výrobok nerozptyľoval počas jazdy autom alebo na športovom zariadení a všimajte si dopravnú situáciu a svoje okolie.

- Do blízkosti výrobku neumiestňujete nádoby naplnené tekutinami, ako napr. vázy na kvety. Nádobu sa môže prevrátiť a tekutina naruší elektrickú bezpečnosť.
- Batéria je zabudovaná pevne a nedá sa demontovať, výrobok sa musí zlikvidovať ako celok v súlade so zákonnými ustanoveniami.
- Batériu, resp. výrobok nevhadzujte do ohňa.
- Na akumulátoroch/batériách nerobte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/nehzahrievajte/nerozoberajte.
- Výrobok nepoužívajte počas procesu nabíjania!

#### Výstraha – nabíjacia podložka



- Zabezpečte, aby na slúchadlách neboli žiadne kovové časti. Kov v oblasti indukčnej nabíjačky veľmi silno zahrieva a môže poškodiť vaše slúchadlá a/alebo nabíjačku.
- Dávajte pozor, aby slúchadlá neboli zakryté textíliami, kovovými alebo inými predmetmi, aby ste predišli poškodeniu prehriatím.

#### Výstraha – magnety



- Výrobok generuje magnetické polia. Osoby s kardiostimulátorom by mali konzultovať použitie tohto výrobku s lekárom, či by ním mohla byť narušená funkcia kardiostimulátora.
- Na výrobok nekladte žiadne EC karty alebo podobné karty s magnetickými prúžkami, ani magneticky citlivé predmety. Údaje na kartách by sa mohli poškodiť alebo vymazať.



### **Výstraha – vysoká hlasitosť**



- Vysoký akustický tlak!
- Existuje riziko poškodenia sluchu.
- Aby ste zabránili strate sluchu, vyvarujte sa dlhodobému počúvaniu pri vysokej hladine hlasitosti.
- Hlasitosť udržiavajte vždy na primeranej úrovni. Vysoká hlasitosť môže aj pri krátkom trvaní spôsobiť poškodenie sluchu.
- Používanie výrobku obmedzuje vnímanie okolitých zvukov. Počas jeho používania preto neobsluhujte vozidlá ani stroje.



### **Výstraha – optimálne nabíjanie**

Tento produkt je kompatibilný s technológiou indukčného nabíjania. Na optimálne nabíjanie odporúčame použitie bezdrôtovej (qi kompatibilnej) nabíjačky, ktorá podporuje Baseline Power Profile (5 W). Prečítajte si aj návod na použitie použitej nabíjačky.



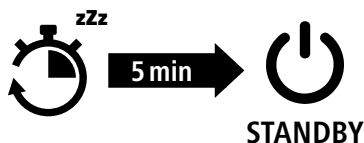
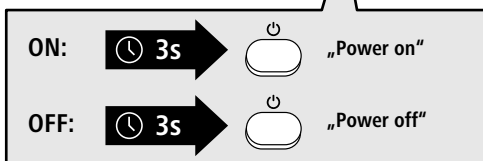
#### 4. Zapnutie /vypnutie

**ON**

Stlačte tlačidlo ON/OFF (2) na cca 3 sekundy, kým nezaznie hlásenie **"Power on"** a LED (5) nezačne blikať namodro/nazeleno.

**OFF**

Na vypnutie stlačte tlačidlo ON/OFF (2) na cca 3 sekúnd, kým nezaznie hlásenie **"Power off"** a LED (5) nezačne blikať a následne zhasne.



#### Upozornenie – Automatické vypnutie slúchadiel



Slúchadlá sú vybavené automatickým vypínaním. Ak v priebehu 5 minút nenastane žiadne pripojenie k vášmu koncovému zariadeniu, slúchadlá sa automaticky vypnú. Keď sú slúchadlá zapnuté a je aktivovaná funkcia ANC (7.5) alebo Transparency Mode (7.6), uskutoční sa automatické vypnutie až po cca 10 hodinách.





## 5. Nabíjanie

Pred prvým použitím slúchadiel naplno nabite.

### 1 Vypnutie slúchadiel

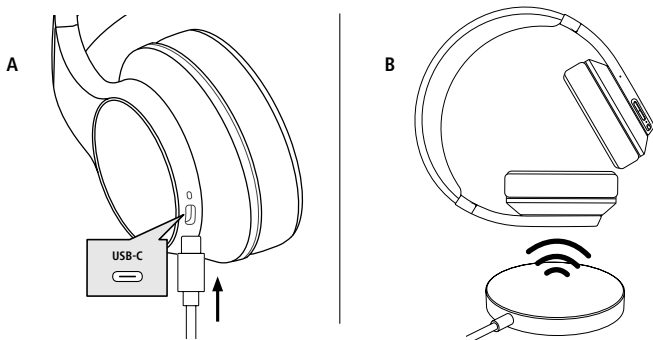
Uistite sa, že slúchadlá sú pred nabíjaním vypnuté.

#### A: Nabíjanie cez prípojku USB-C (8)

Pripojte dodaný nabíjací kábel USB do nabíjacej zdiery (8). Pripojte voľnú zástrčku nabíjacieho kábla USB-C k vhodnej USB nabíjačke. Dodržte pritom návod na obsluhu použitej USB nabíjačky.

#### B: Indukčné nabíjanie

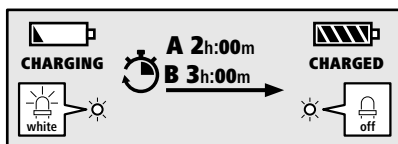
Slúchadlá sa dajú nabíjať bezdrôtovo. Položte pritom ľavé slúchadlo vonkajšou stranou do stredu na vhodnú bezdrôtovú nabíjačku. Dodržiavajte pritom návod na obsluhu použitej bezdrôtovej nabíjačky.



### 2 Nabíjanie slúchadiel

LED (9) svieti počas nabíjania trvale nabiele.

Po ukončení nabíjania LED dióda (9) zhasne.



Môže trvať až 3 hodiny, kým bude batéria úplne nabitá.

### 3 Kapacita batérie

Ak je úroveň nabitia batérie slúchadiel nízka (< 10 %), nasleduje hlásenie "Please charge".

#### Upozornenie

Počas procesu nabíjania sa pripojenie Bluetooth® automaticky vypne.





## 6. Bluetooth® pripojenie (párovanie)

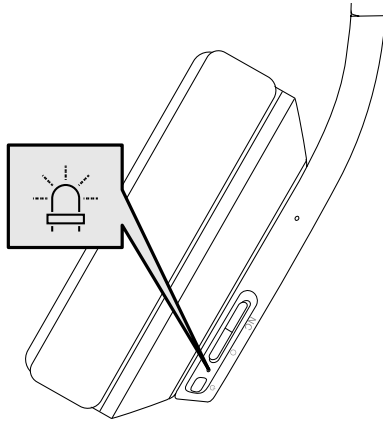
### Upozornenie – párovanie



- Uistite sa, že vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth® je zapnuté a že je funkcia Bluetooth® aktivovaná.
- K tomu si prečítajte návod na obsluhu vášho koncového zariadenia.

Slúchadlá a koncové zariadenie by nemali byť od seba vzdialené viac ako 1 meter. Čím je vzdialenosť menšia, tým lepšie.

### 1 Skontrolujte stav stavovej LED diódy (5) a hlásenia



#### Ked' LED dióda (5) striedavo bliká a zaznie hlásenie:



Slúchadlá hľadajú pripojenie Bluetooth®.

#### Ked' LED (5) trvalo bliká a zaznie hlásenie:



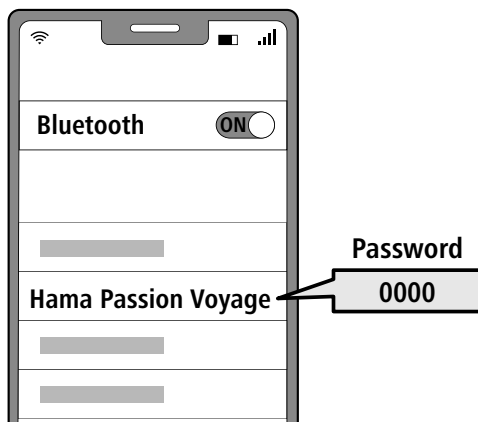
Slúchadlá sú už spojené s Bluetooth® koncového zariadenia.



## 2 Vaším koncovým zariadením vyhľadajte slúchadlá (potrebné je to iba pri prvom pripojení)

Otvorte na svojom koncovom zariadení nastavenia Bluetooth® a počkajte, kým sa v zozname nájdených zariadení Bluetooth® nezobrazí **Hama Passion Voyage**.

Zvoľte **Hama Passion Voyage** a počkajte, kým sa slúchadlá nezobrazia ako pripojené v nastaveniach Bluetooth® vášho koncového zariadenia.



### Upozornenie – Bluetooth® heslo

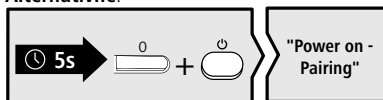
Niektoré koncové zariadenia potrebujú na vytvorenie spojenia s iným Bluetooth® zariadením heslo.

- Na spojenie so slúchadlami zadajte heslo **0000**, ak vás k tomu vyzve vaše koncové zariadenie.

## 3 Odpojenie Bluetooth® pripojenia

Slúchadlá odpojte cez nastavenia Bluetooth® vášho koncového zariadenia.

Alternatívne:



Súčasne stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF (2) a tlačidlo O (4) na cca 5 sekúnd, aby ste odpojili pripojenie Bluetooth® a budete počuť „Power on - Pairing“.



## 7. Ovládacie prvky

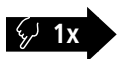
### Upozornenie



- Upozorňujeme, že podpora niektorých funkcií závisí od vášho koncového zariadenia.
- K tomu si prečítajte návod na obsluhu vášho koncového zariadenia.



### 7.1 Funkcia hlasového asistenta



Jedným stlačením tlačidla ON/OFF (2) spustíte komunikáciu so Siri alebo Google Assistant.

### Upozornenie – Siri



Asistent Siri je k dispozícii iba na vhodných koncových zariadeniach so systémom IOS 5 (od iPhone 4s) alebo novším.

### Upozornenie – Google Asistent



- **Google Asistent** je k dispozícii iba na vhodných koncových zariadeniach so systémom **Android 5.0 alebo novším** so službami Google Play, s voľnou pamäťou > 1,5 GB a minimálnym rozlíšením obrazovky 720P.
- **Aplikácia Google Assistant** musí byť na vašom koncovom zariadení k dispozícii a musí byť nastavená ako štandardný hlasový asistent.



### 7.2 Funkcia hands-free

Existuje možnosť použitia slúchadiel ako hands free vybavenia pre váš mobilný telefón.

1

#### Uskutočnenie telefonického hovoru

Navolte číslo priamo z vášho koncového zariadenia, aby sa mohol uskutočniť telefonický hovor.

2

#### Prijatie hovoru



Dvakrát stlačte multifunkčný dotykový senzor (1) na prijatie prichádzajúceho hovoru

3

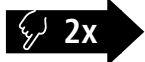
#### Odmietnutie hovoru



Stlačte a podržte cca 2 sekundy multifunkčný dotykový senzor (1) alebo použite svoje koncové zariadenie na odmietnutie prichádzajúceho hovoru.

4

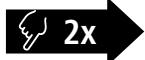
#### Ukončenie hovoru



Hovor ukončíte dvojnásobným stlačením multifunkčného dotykového senzora (1) počas hovoru.

5

#### Opakovanie voľby



Posledné zvolené číslo opätovne zvolíte dvomi stlačeniami tlačidla ON/OFF (2).








## 7.3 Audio prehrávanie

### Upozornenie









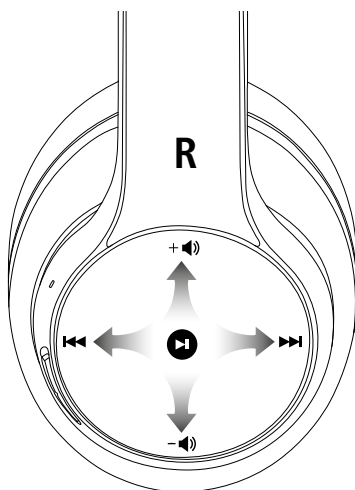
Upozorňujeme, že táto funkcia je možná len pri aktívnom pripojení Bluetooth®.

- 1 Spustíte prehrávanie na vašom koncovom zariadení.
- 2 Play / Pause  
  R Audio prehrávanie zastavíte alebo spustíte jedným stlačením tlačidla multifunkčného dotykového senzora (1).
- 3 Nasledujúca skladba  
  R Potiahnite cez multifunkčný dotykový senzor (1) doprava, aby ste prešli na nasledujúci titul.
- 4 Predchádzajúca skladba  
  R Potiahnite cez multifunkčný dotykový senzor (1) doľava, aby ste prešli na predchádzajúci titul.



## 7.4 Nastavenie hlasitosti



- 1 Zvýšenie hlasitosti  
   R Potiahnite cez multifunkčný dotykový senzor (1) nahor, aby ste zvýšili hlasitosť.
- 2 Zníženie hlasitosti  
   R Potiahnite cez multifunkčný dotykový senzor (1) nadol, aby ste znížili hlasitosť.

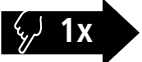





## 7.5 Funkcia ANC

Slúchadlá sú vybavené funkciou Active Noise Cancelling (ANC) na zníženie nežiaducich okolitých zvukov. Keď je aktivovaný ANC, šumy je možné znížiť až o -30 dB. ANC je možné aktivovať, keď sú slúchadlá zapnuté, ale neexistuje pripojenie Bluetooth®.



**ANC ON**   Stlačte raz tlačidlo NC (3), na zapnutie ANC, budete počuť „**ANC on**“ a LED (5) svieti trvalo nazeleno.

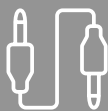
**ANC OFF**   Stlačte znovu raz tlačidlo NC (3) na vypnutie ANC, budete počuť „**ANC off**“ a LED (5) zhasne.



## 7.6 Transparency Mode

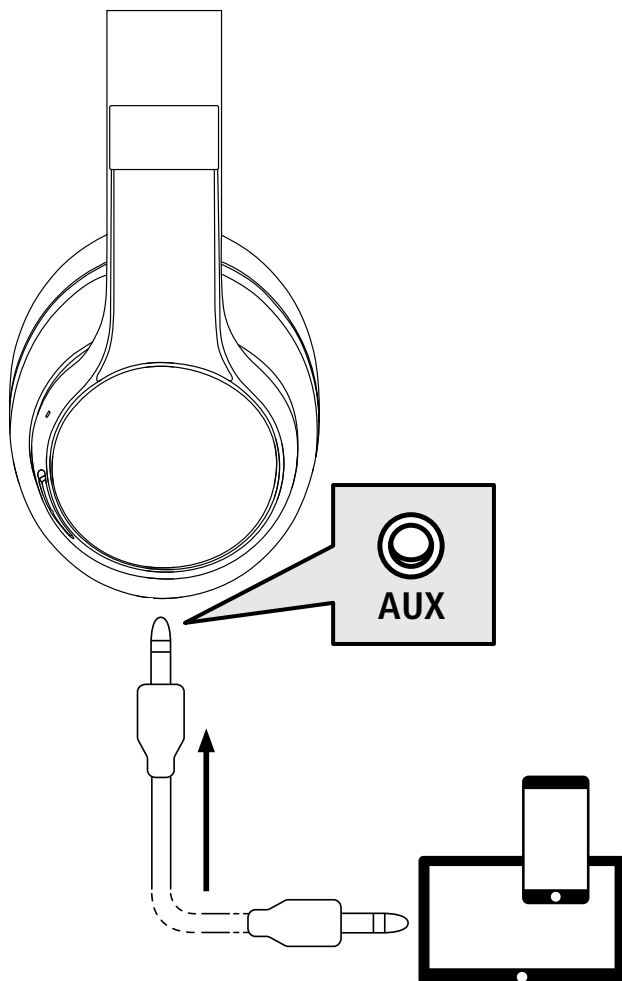
Slúchadlá sú navyše vybavené funkciou Transparency Mode. Tak sa potláčajú zvuky okolia, tak je možné napr. vo vlaku alebo v lietadle bez problémov sledovať hlásenia. Transparency mode je možné aktivovať, keď sú slúchadlá zapnuté, ale neexistuje pripojenie Bluetooth®.

**Transparency Mode**   Stlačte raz tlačidlo O (4) na zapnutie funkcie a budete počuť „**Ambient sound**“.  
Keď znovu raz stlačíte tlačidlo O (4), prejdete do predtým nastaveného režimu ANC.



## 7.7 Audio prehrávanie cez audio kábel

Okrem pripojenia cez Bluetooth® môžete tieto slúchadlá pripojiť aj pomocou priloženého AUX kábla. Zasuňte jeden koniec do koncového zariadenia a druhý koniec do audio vstupu (6). Pri zasunutí audio kábla sa pripojenie Bluetooth® automaticky ukončí. Slúchadlá teraz fungujú ako káblom pripojené slúchadlá.





## 8. Technické údaje

Bluetooth® slúchadlá	
Dosah	< 10 m
Technológia Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Podporované profily	A2DP, AVRCP, HFP
Frekvencia pre Bluetooth® prenosy	2402 – 2480 MHz
Typ batérie	3,7 V Li-polymér
Min. kapacita	590 mAh
odber prúdu	max. 5 V ---500 mA
Celková hmotnosť	310 g
Doba nabíjania	~ 3 h
ANC	-30 dB
Čas prehrávania hudby*	~ 18 h (ANC zap.) ~ 20 h (ANC vyp.)
Čas hovoru*	~ 18 h
Doba chodu*	~ 20 h (ANC zap.) ~ 18 h (Ambient-Sound zap.)

\* po plnom nabití





## 9. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

## 10. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

## 11. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa obráťte na poradenské oddelenie Hama.

Horúca linka: +49 9091 502-0 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Vyhlásenie o zhode

**CE** Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00184159] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

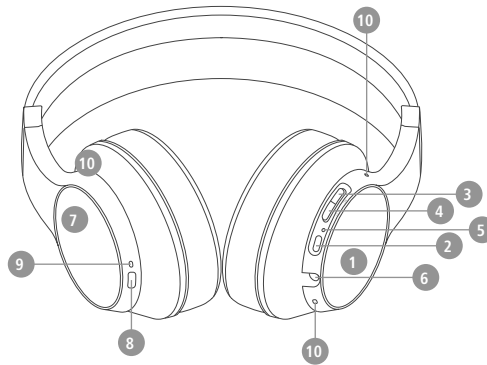
Frekvenčné pásmo/frekvenčné pásma	2402 – 2480 MHz
Vyžarovaný maximálny prenosový výkon	2,5 mW E.I.R.P.



Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hama!  
 Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde as instruções de uso num local seguro, para as poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

## Elementos de comando e indicações

1. Touch-Sensor multifunções
2. Botão ON/OFF
3. Botão NC
4. Botão O
5. LED de estado
6. Entrada áudio (3,5 mm)
7. Superfície de carregamento indutiva
8. Entrada USB-C
9. LED de estado
10. Microfone



## 1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

### Aviso

Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



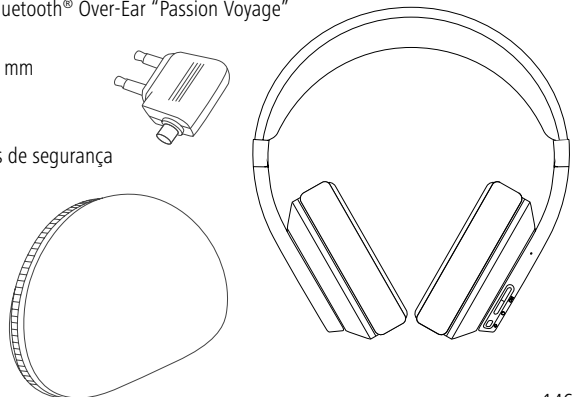
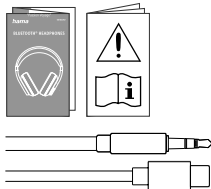
### Nota

Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.



## 2. Conteúdo da embalagem

- 1 auscultadores estéreo Bluetooth® Over-Ear "Passion Voyage"
- 1 cabo de carregamento USB-C
- 1 cabo AUX estéreo de 3,5 mm
- 1 bolsa de transporte
- 1 instruções resumidas
- 1 folheto com avisos e indicações de segurança
- 1 adaptador para avião





### 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- As crianças devem ser vigiadas, para evitar que possam brincar com o produto.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrônicos.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água
- Ao conduzir um veículo pesado ou um automóvel desportivo, não permita que o seu produto o distraia e tenha atenção ao trânsito e ao meio envolvente.

- Nunca ponha recipientes com líquidos, como, por exemplo, jarras com flores, em cima ou ao pé do produto. O recipiente pode cair e o líquido pode prejudicar a segurança elétrica do produto.
- A bateria está montada de forma fixa e não pode ser removida; elimine o produto como um todo de acordo com as determinações legais em vigor.
- Nunca deite a bateria ou o produto para o fogo.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte as baterias.
- Não utilize o produto enquanto estiver a ser carregado!

#### Aviso – Base de carregamento



- Certifique-se de que não há peças metálicas nos auscultadores. O metal aquece muito na zona do carregador de indução e pode danificar os seus auscultadores e/ou o carregador.
- Para evitar danos provocados por sobreaquecimento, certifique-se de que os auscultadores não fique coberto por têxteis, objetos de metal ou outros objetos.

#### Aviso - Ímanes



- O produto gera campos magnéticos. As pessoas com pacemakers devem procurar aconselhamento médico antes de utilizarem este produto, uma vez que o funcionamento do pacemaker pode ser afetado.
- Nunca ponha cartões de multibanco ou semelhantes, com faixas magnéticas, nem objetos magneticamente sensíveis em cima do produto. As informações memorizadas na faixa magnética dos cartões poderão ser danificadas ou completamente apagadas.



#### **Aviso - Volume de som alto**



- Pressão acústica mais elevada!
- Risco de lesões auditivas.
- Para não perder a audição, evite ouvir com um volume de som mais alto durante um período longo.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som alto, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita a sua perceção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não opere máquinas ou veículos.



#### **Aviso – Carregamento ideal**

Este produto é compatível com a tecnologia de carregamento por indução. Para um carregamento ideal, recomendamos a utilização de um carregador sem cabo (compatível com qi), que suporte a tecnologia Baseline Power Profile (5 W). Observe igualmente as indicações do manual de instruções do carregador utilizado.



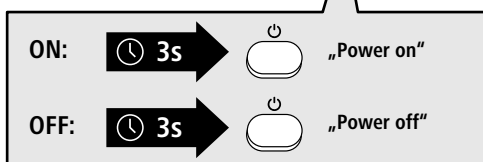
#### 4. Ligar/desligar

**ON**

Prima o botão ON/OFF (2) durante cerca de 3 segundos, até ouvir a mensagem **“Power on”** (ligado) e o LED (5) ficar a piscar a azul/verde.

**OFF**

Para desligar, prima o botão ON/OFF (2) durante cerca de 3 segundos, até ouvir a mensagem **“Power off”** (desligado) e o LED (5) piscar a vermelho e, em seguida, se apagar.



#### Observação - Desligamento automático dos auscultadores



Os auscultadores estão equipados com um sistema automático de desligamento. Se no prazo de 5 minutos os auscultadores não se ligarem ao seu dispositivo (emparelhamento), os auscultadores desligam-se automaticamente. Se os auscultadores estiverem ligados e a função ANC (7.5) ou Transparency Mode (7.6) estiver ativada, o desligamento automático ocorre só ao fim de aprox. 10 horas.



## 5. Carregamento

Antes de utilizar os auscultadores pela primeira vez, carregue-os uma vez com a carga total.

### 1 Desligar os auscultadores

Certifique-se de que os auscultadores estejam desligados.

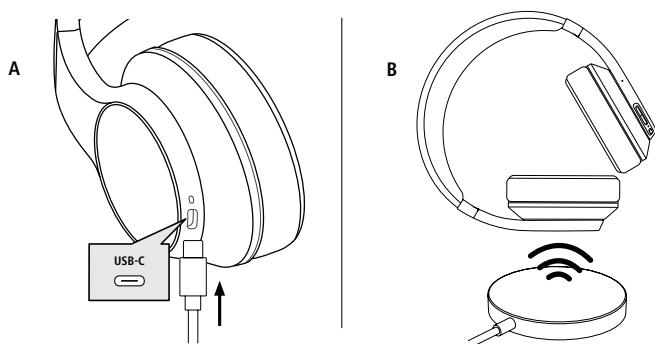
#### A: Carregamento com a ligação USB C (8)

Ligue o cabo de carregamento USB fornecido juntamente à tomada de carregamento (8). Ligue a ficha livre

do cabo de carregamento USB-C a um carregador USB apropriado. A este respeito, observe as instruções de uso do carregador USB utilizado.

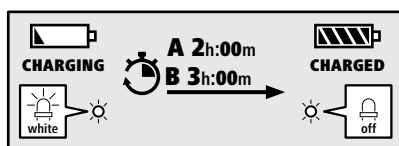
#### B: Carregamento indutivo

Os auscultadores podem ser carregados sem cabo. Para tal, coloque a concha almofadada esquerda com a parte de fora no centro de um carregador sem cabo adequado. Ao fazê-lo, cumpra as indicações do manual de instruções do carregador sem cabo utilizado.



### 2 Processo de carregamento dos auscultadores

O LED (9) acende-se durante o processo de carregamento, permanentemente, em branco.



Terminado o processo de carregamento, o LED (9) apaga-se.

O acumulador pode demorar até 3 horas a ficar com a carga completa.

### 3 Capacidade da bateria

Quando a carga dos auscultadores estiver baixa (< 10 %), ouve-se a mensagem "Please charge".

#### Nota

Durante o processo de carregamento a ligação por Bluetooth® é automaticamente desligada.





## 6. Ligação por Bluetooth® (emparelhamento)

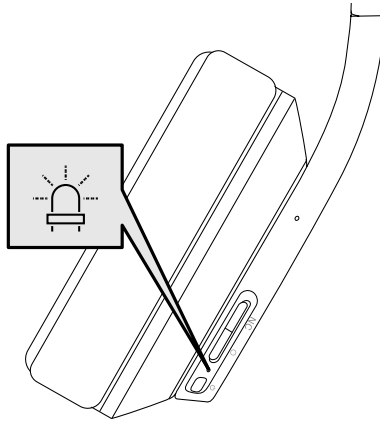
### Observação - Emparelhamento



- Certifique-se de que o seu dispositivo compatível com Bluetooth® esteja ligado e de que o Bluetooth® esteja ativado.
- Consulte as instruções de uso do seu dispositivo para obter mais informações sobre este assunto.

Os auscultadores e o dispositivo não devem distar mais de 1 metro uns dos outros. Quanto menor for a distância, melhor.

### 1 Verifique o estado do LED de estado (5) e as mensagens



#### Se o LED (5) piscar de forma intermitente e ouvir a mensagem:



os auscultadores estão à procura de uma ligação por Bluetooth®.

#### Se o LED (5) se acender de forma permanente e ouvir a mensagem:



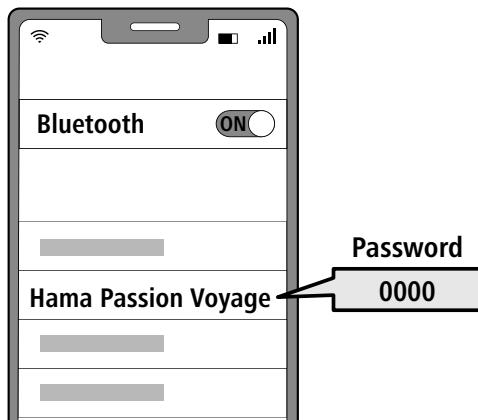
os auscultadores já estão emparelhados com um dispositivo com Bluetooth®.



## 2 Procure os auscultadores no seu dispositivo (só no caso do primeiro emparelhamento)

Abra o menu de definições de Bluetooth® do seu dispositivo e aguarde até ver **Hama Passion Voyage** na lista dos dispositivos Bluetooth® encontrados.

Selecione **Hama Passion Voyage** e aguarde até os auscultadores serem apresentados como estando ligados nas definições de Bluetooth® do seu equipamento terminal.



### Nota – Palavra-passe do Bluetooth®

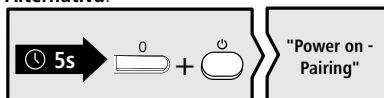
Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para serem emparelhados com outro dispositivo Bluetooth®.

- Se o seu dispositivo lhe solicitar a introdução de uma palavra-passe, introduza **0000** para estabelecer a ligação aos auscultadores.

## 3 Anular a ligação por Bluetooth®

Anule a ligação aos auscultadores nas definições de Bluetooth® do seu dispositivo.

Alternativa:



Mantenha o botão ON/OFF (2) e o botão O (4) premidos em simultâneo durante cerca de 5 segundos, para desligar a ligação por Bluetooth®, e ouve-se „Power on - Pairing“.





## 7. Elementos de comando

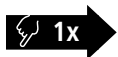
### Nota



- Tenha em atenção que o suporte de determinadas funções depende do seu dispositivo.
- Consulte as instruções de uso do seu dispositivo para obter mais informações sobre este assunto.



### 7.1 Função Voice Assistant



Prima uma vez o botão ON/OFF (2) para iniciar a comunicação com o seu Siri ou Assistente Google.

### Observação – Siri



O Siri só está disponível em dispositivos compatíveis com iOS 5 (a partir do iPhone 4s) ou superior.

### Observação – Assistente Google



- O **Assistente Google** só está disponível em determinados dispositivos com **Android 5.0 ou superior** com Google Play Services, >1,5 GB de memória livres e uma resolução do ecrã de, no mínimo, 720 P.
- A **app Assistente Google** tem de estar disponível no seu dispositivo e de estar definida como o assistente de voz padrão.



### 7.2 Mãos-livres

Pode utilizar os auscultadores como um dispositivo mãos-livres para o seu equipamento terminal.

1

#### Fazer chamadas telefónicas

Marque o número de telefone diretamente no seu dispositivo, para fazer uma chamada telefónica.

2

#### Atender uma chamada telefónica



Prima duas vezes o Touch-Sensor multifunções (1) para atender uma chamada recebida

3

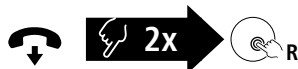
#### Rejeitar uma chamada telefónica



Mantenha premido durante cerca de 2 segundos o Touch-Sensor multifunções (1) ou use o seu equipamento terminal para rejeitar uma chamada recebida.

4

#### Terminar uma chamada telefónica



Durante a chamada, prima uma vez o Touch Sensor multifunções (1) para terminar a chamada.

5

#### Remarcar o último número marcado



Prima duas vezes o botão ON/OFF (2) para voltar a marcar o último número marcado.



## 7.3 Reprodução de áudio

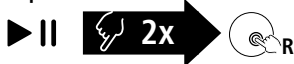
### Nota



Tenha em atenção que esta função só pode ser ativada se estiver disponível e ativa uma ligação por Bluetooth®.

1 Inicie a reprodução no seu dispositivo.

2 Reproduzir/Pausa



Prima duas vezes o Touch-Sensor multifunções (1) para parar ou iniciar a reprodução áudio.

3 Faixa seguinte



Desloque o Touch-Sensor multifunções (1) para a direita para saltar para a faixa seguinte.

4 Faixa anterior



Desloque o Touch-Sensor multifunções (1) para a esquerda para saltar para a faixa anterior.



## 7.4 Regulação do volume de som

1 Aumentar o volume de som

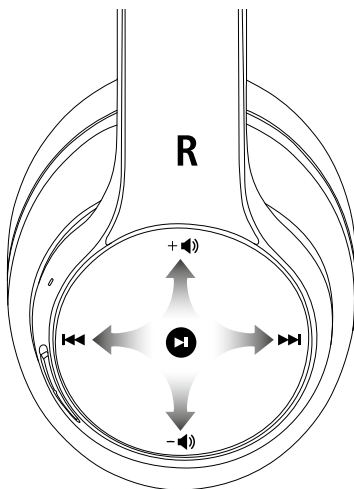


Desloque o Touch-Sensor multifunções (1) para cima para aumentar o volume de som.

2 Reduzir o volume de som



Desloque o Touch-Sensor multifunções (1) para baixo para reduzir o volume de som.

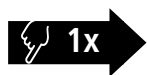




## 7.5 Função ANC

Os auscultadores dispõem de uma função Active Noise Cancelling (ANC, ou seja, supressão ativa de ruído) para reduzir os ruídos ambientes indesejáveis. Quando a função ANC está ativa, os ruídos podem ser reduzidos até -30 dB. A função ANC também pode ser ativada quando os auscultadores estão ligados, mas não há ligação Bluetooth®.

ANC  
ON



Prima uma vez a tecla NC (3), para ativar a função ANC, ouve a mensagem "**ANC on**" e o LED (5) acende-se permanentemente a verde.

ANC  
OFF



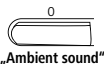
Prima uma vez mais o botão NC (3) para desligar a função ANC, ouve a mensagem "**ANC off**" e o LED (5) apaga-se.



## 7.6 Transparency Mode

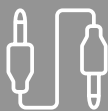
Os auscultadores estão também equipados com uma função Transparency Mode. Isto suprime os ruídos ambientes, mas continua a ser perfeitamente possível ouvir anúncios, p. ex., no comboio ou avião. A função Transparency Mode também pode ser ativada quando os auscultadores estão ligados, mas não há ligação Bluetooth®.

Transparency  
Mode



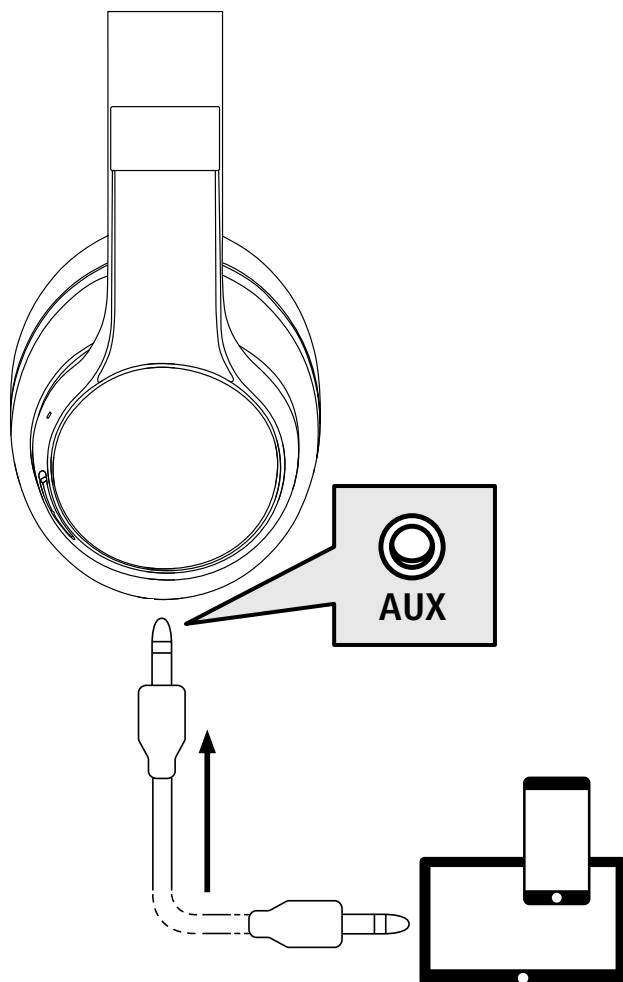
Prima uma vez o botão O (4) para ligar a função e ouvirá "**Ambient sound**".

Prima uma vez mais o botão O (4), muda para o modo ANC que definiu anteriormente.



## 7.7 Reprodução áudio através de cabo áudio

Além da ligação por Bluetooth®, também pode ligar estes auscultadores ao seu equipamento terminal com o cabo AUX fornecido juntamente. Para o fazer, insira uma extremidade do cabo no equipamento terminal, e a outra extremidade na entrada áudio (6). Quando o cabo áudio é ligado, a ligação por Bluetooth® é automaticamente desligada. A partir de agora os auscultadores funcionam como uns auscultadores ligados por cabo.





## 8. Dados técnicos

Auscultadores Bluetooth®	
Alcance	< 10 m
Tecnologia Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Perfis suportados	A2DP, AVRCP, HFP
Frequência para as transmissões Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Tipo de pilha	3,7 V polímero de lítio
Capacidade mínima	590 mAh
Consumo de energia	máx. 5 V --- 500 mA
Peso total	310 g
Tempo de carregamento	~ 3 h
ANC	-30 dB
Reprodução de música*	~ 18 h (ANC ligado) ~ 20 h (ANC desligado)
Chamadas telefónicas*	~ 18 h
Autonomia*	~ 20 h (ANC ligado) ~ 18 h (Ambient-Sound ligado)

\* a seguir a um carregamento completo



## 9. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 10. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

## 11. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência técnica da Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Declaração de conformidade

**CE** A Hama GmbH & Co KG declara por esta via que o equipamento de rádio do tipo [00184159] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

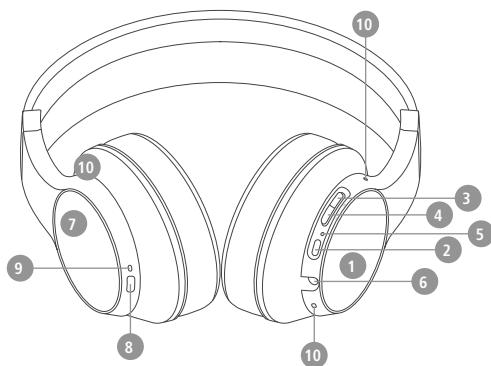
Banda de frequências/bandas de frequências	2402 – 2480 MHz
Potência máxima transmitida	2,5 mW E.I.R.P.



Tack för att du valde en Hama-produkt!  
Ta dig tid och läs först igenom följande instruktioner och anmärkningar helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## Manöverelement och indikeringar

1. Peksensor med flera funktioner
2. ON/OFF-knappen
3. NC-knapp
4. O-knapp
5. Statuslysdiod
6. Ljudingång (3,5 mm)
7. Induktiv laddningsyta
8. USB-C-anslutning
9. Statuslysdiod
10. Mikrofon



## 1. Förklaring av varningssymboler och information

### Varning

Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.



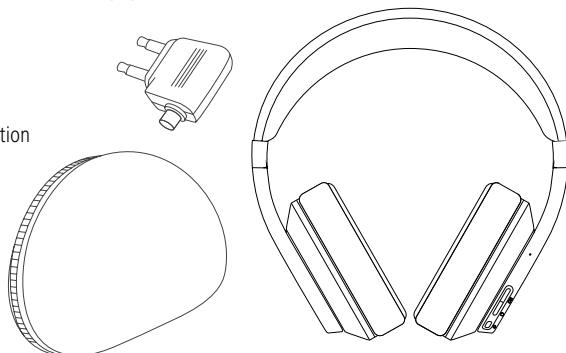
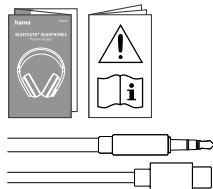
### Information

Används för att markera ytterligare information eller viktig information.



## 2. Förpackningens innehåll

- 1 Bluetooth® Over-Ear stereohörlur "Passion Voyage"
- 1 USB-C-laddningskabel
- 1 3,5 mm stereo AUX-kabel
- 1 förvaringsväska
- 1 snabbguide
- 1 varnings- och säkerhetsinformation
- 1 flygplansadapter





### 3. Säkerhetsinformation

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Kabeln får inte klämmas eller bockas.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i torra utrymmen.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk
- Se till att du inte distraheras av din produkt när du kör och var uppmärksam på trafiksituationen och omgivningen.

- Ställ inga kärl fyllda med vätskor som t ex blomvaser på eller i närheten av produkten. Kärlet kan välta och vätskan kan försämra den elektriska säkerheten.
- Batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Produkten ska omhändertas i sin helhet enligt gällande bestämmelser.
- Kasta inte batteriet eller produkten i öppen eld.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/vanliga batterier och värm inte upp dem eller plocka isär dem.
- Använd inte produkten när den laddas!

#### Varning - laddningsplatta



- Se till att det inte finns några metallföremål på hörlurarna. Metallen blir mycket varm av induktionsladdarens fält och kan skada dina hörlurar och/eller laddaren.
- Se till att hörlurarna inte övertäckas med textilier, metall eller andra föremål eftersom den då kan skadas av överhettning.

#### Varning – magneter



- Produkten alstrar magnetiska fält. Personer med pacemaker bör rådgöra med läkare om den här produkten kan påverka pacemakers funktion.
- Lägg inga kreditkort eller liknande kort med magnetremsa eller magnetiskt känsliga föremål på produkten. Informationen i korten kan skadas eller raderas helt.





### Varning – hög ljudstyrka



- Högt ljudtryck!
- Det finns risk för hörselskador.
- Undvik att lyssna på hög ljudvolym under längre tid för att inte riskera hörselskador.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga ljudnivåer – även under kort period – kan leda till hörselskador.
- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Använd därför inte produkten när du kör fordon eller maskiner.



### Varning - optimal laddning

Den här produkten är kompatibel med den induktiva laddningstekniken. För optimal laddning rekommenderar vi att du använder en trådlös (qi-kompatibel) laddare som stöder Baseline Power Profile (5W). Se även bruksanvisningen för laddare som används.



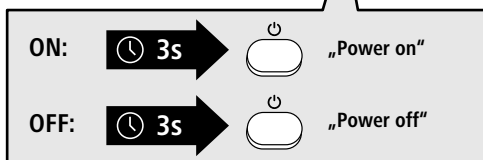
#### 4. Till-/ frångkoppling

**ON**

Tryck på ON/OFF-knappen (2) i ca 3 sekunder tills meddelandet **"Power on"** hörs och lysdioden (5) blinkar blått/grönt.

**OFF**

För att stänga av trycker du på ON/OFF-knappen (2) i ca 3 sekunder tills meddelandet **"Power off"** hörs och lysdioden (5) blinkar rött och sedan slocknar.



#### Information – automatisk avstängning av hörlurarna



Hörlurarna har automatisk avstängning. Om det inte finns någon anslutning till din slutenhet under 5 minuter stängs de av automatiskt. Om hörlurarna är påslagna och ANC-funktionen (7.5) eller Transparency Mode (7.6) är aktiverad, sker den automatiska avstängningen först efter ca 10 timmar.



## 5. Laddning

Ladda upp hörlurarna fullständigt innan de tas i bruk första gången.

### 1 Stänga av hörlurarna

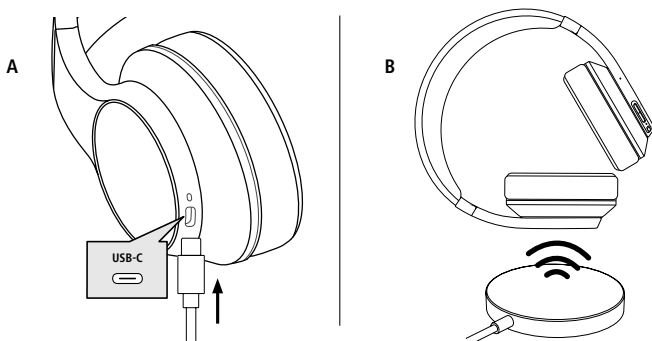
Kontrollera att hörlurarna är avstängda före den första laddningen.

#### A: Ladda via USB-C-porten (8)

Anslut den medföljande USB-laddningskabeln till laddningsuttaget (8). Anslut USB-C-laddningskabelns fria kontakt till en lämplig USB-laddare. Se bruksanvisningen för den USB-laddare som används.

#### B: Induktiv laddning

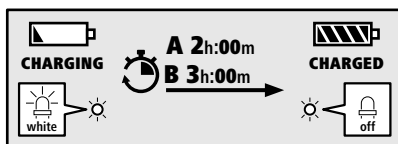
Hörlurarna kan laddas trådlöst. För att göra detta placerar du den vänstra öronsnäcken med utsidan centrerad på en lämplig trådlös laddare. Se bruksanvisningen för den trådlösa laddare som används.



### 2 Laddning av hörlurarna

Lysdioden (9) lyser vitt med fast sken under laddningen.

När laddningen är klar slocknar lysdioden (9).



Det kan dröja upp till 3 timmar innan batteriet är fulladdat.

### 3 Batterikapacitet

När batterinivån i hörlurarna är låg (<10 %), hörs följande meddelande " Please charge".

#### Information

Under laddning stängs Bluetooth®-anslutningen av automatiskt.





## 6. Bluetooth®-anslutning (parkoppling)

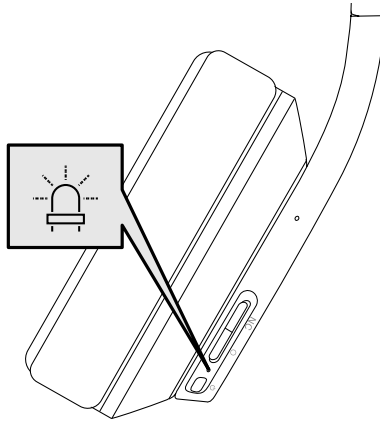
### Information – parkoppling



- Kontrollera att den Bluetooth®-kompatibla slutenheten är påslagen och att Bluetooth® är aktiverat.
- Se bruksanvisningen för din slutenhet.

Hörlurarna och slutenheten bör inte vara på längre avstånd än 1 meter från varandra. Ju kortare avstånd desto bättre.

### 1 Kontrollera status på statuslysdioden (5) och meddelandena



#### När lysdioden (5) omväxlande blinkar och meddelandet hörs:



Hörlurarna söker efter en Bluetooth®-anslutning.

#### När lysdioden (5) blinkar kontinuerligt och detta meddelande hörs:



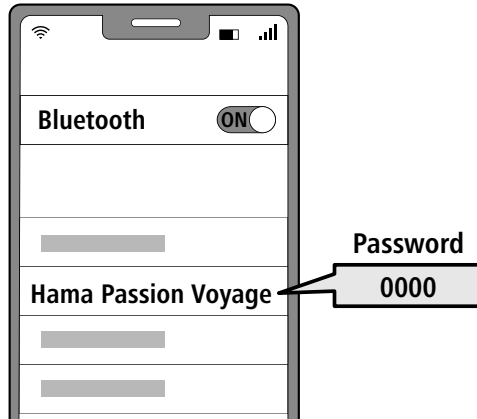
Hörlurarna är redan anslutna till en Bluetooth®-slutenhet.



## 2 Sök efter hörlurarna med din slutenhet (behövs endast vid den första anslutningen)

Öppna Bluetooth®-inställningarna på din slutenhet och vänta tills **Hama Passion Voyage** visas i listan med hittade Bluetooth®-enheter.

Välj **Hama Passion Voyage** och vänta tills hörlurarna visas som anslutna i Bluetooth®-inställningarna i din slutenhet.



### Information – Bluetooth®-lösenord

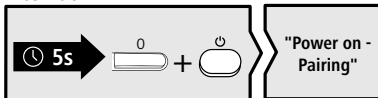
Vissa enheter kräver ett lösenord för att upprätta anslutning till en annan Bluetooth®-enhet.

- Ange lösenordet **0000** för anslutning till hörlurarna om din enhet begär ett lösenord.

## 3 Koppla från Bluetooth®-anslutning

Koppla från hörlurarna via Bluetooth®-inställningarna på din slutenhet.

### Alternativ:



Håll in ON/OFF-knappen (2) och O-knappen (4) intryckta samtidigt i cirka 5 sekunder för att koppla från Bluetooth®-anslutningen. „**Power on - Pairing**”.



## 7. Manöverelement

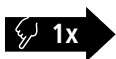
### Information



- Observera att vissa funktioner är beroende av att din slutenhet stödjer dem.
- Se bruksanvisningen för din slutenhet.



### 7.1 Röstassistentfunktion



Tryck en gång på ON/OFF-knappen (2) för att starta en kommunikation med din Siri eller Google Assistant.

### Information – Siri



Siri kan endast användas för lämpliga slutenheter med IOS 5 (fr.o.m. iPhone 4s) eller högre.

### Information – Google Assistant



- **Google Assistant** kan endast användas för lämpliga slutenheter med **Android 5.0 eller högre** med Google Play Services, > 1,5 GB fritt minnesutrymme och en minsta skärmapplösning på 720 punkter.
- **Google Assistant App** måste finnas i din slutenhet och vara inställd som standard språkassistent.



### 7.2 Handsfreefunktion

Det går att använda hörlurarna som handsfree för din mobiltelefon.

1

#### Ringa samtal

Välj numret direkt på din slutenhet för att ringa ett samtal.

2

#### Ta emot samtal



Tryck två gånger på multifunktionspeksensorn (1) för att ta emot ett inkommande samtal

3

#### Avvisa samtal



Håll multifunktionspeksensorn (1) intryckt i cirka 2 sekunder eller använd din slutenhet för att avvisa ett inkommande samtal.

4

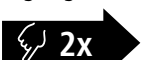
#### Avsluta samtal



Tryck två gånger på multifunktionspeksensorn (1) under samtalet för att avsluta det.

5

#### Återuppringning



Tryck två gånger på ON/OFF-knappen (2) för att välja det senaste telefonnumret på nytt.



## 7.3 Ljudåtergivning

### Information



Observera att denna funktion endast kan användas med en aktiv Bluetooth®-anslutning.

1 Starta ljudåtergivningen i din slutenhet.

2 Spela/pausa



Tryck två gånger på multifunktionspeksensorn (1) för att pausa eller starta ljudåtergivningen.

3 Nästa spår



Svep till höger på multifunktionspeksensorn (1) för att gå till nästa spår.

4 Föregående spår

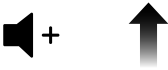


Svep till vänster på multifunktionspeksensorn (1) för att gå till föregående spår.



## 7.4 Volymreglering

1 Öka volymen

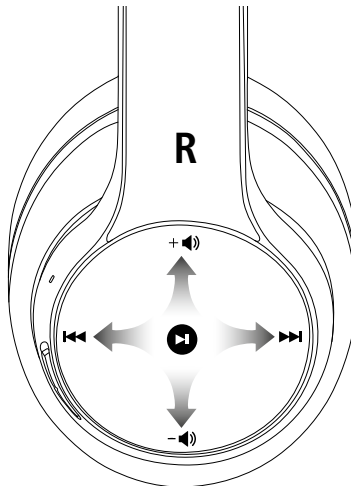


Svep uppåt på multifunktionspeksensorn (1) för att öka volymen.

2 Minska volymen



Svep nedåt på multifunktionspeksensorn (1) för att minska volymen.

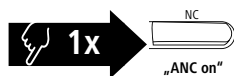




## 7.5 ANC-funktion

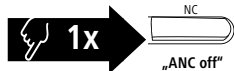
Hörlurarna har en Active Noise Cancelling-funktion (ANC) som minskar oönskade omgivningsljud. När ANC är aktiverat kan ljudet minskas med upp till -30 dB. ANC kan också aktiveras när hörlurarna är påslagna även om det inte finns någon Bluetooth®-anslutning.

ANC  
ON



Tryck på NC-knappen (3) en gång för att slå på ANC, du hör **"ANC on"** och lysdioden (5) lyser permanent grönt.

ANC  
OFF



Tryck på NC-knappen (3) en gång till för att stänga av ANC, du hör **"ANC off"** och lysdioden (5) slocknar.



## 7.6 Transparency Mode

Hörlurarna är också utrustade med en Transparency Mode funktion. Detta dämpar omgivande buller och gör det enkelt att höra meddelanden på t.ex. tåg och flygplan. Transparency Mode kan också aktiveras när hörlurarna är påslagna även om det inte finns någon Bluetooth®-anslutning.

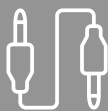
Transparency  
Mode



Tryck på O-knappen (4) en gång för att slå på funktionen och du hör **"Ambient sound"**.

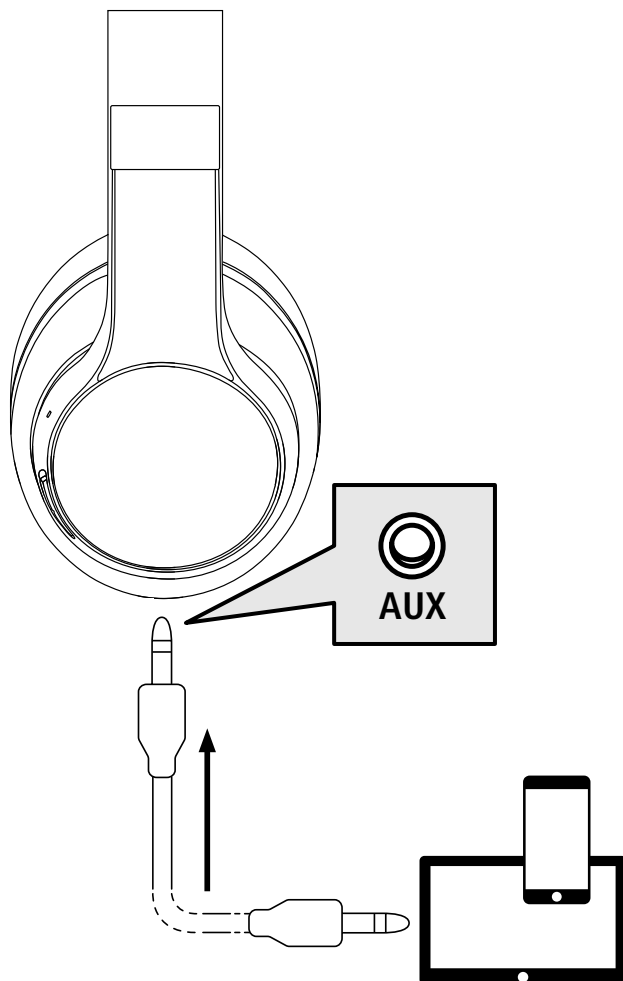
Tryck på O-knappen (4) en gång igen för att byta till det tidigare inställda ANC-läget.





## 7.7 Ljudåtergivning via ljudkabel

Förutom anslutning via Bluetooth® kan du också ansluta hörlurarna med den medföljande AUX-kabeln. Sätt i ena änden i slutenheten och den andra änden i ljudingången (6). När du sätter i ljudkabeln avslutas Bluetooth®-anslutningen automatiskt. Nu fungerar hörlurarna som trådbundna hörlurar.





## 8. Tekniska data

Bluetooth®-hörlurar	
Räckvidd	< 10 m
Bluetooth®-teknik	Bluetooth® v5.0
Profiler som stöds	A2DP, AVRCP, HFP
Frekvens för Bluetooth®-överföring	2402 – 2480 MHz
Batterityp	3,7 V litiumpolymer
Min. kapacitet	590 mAh
Strömförbrukning	max. 5 V --- 500 mA
Vikt totalt	310g
Laddningstid	~ 3 h
ANC	-30 dB
Musiktid*	~ 18 h (ANC på) ~ 20 h (ANC från)
Samtalstid*	~ 18 h
Drifttid*	~ 20 h (ANC på) ~ 18 h (Ambient-Sound på)

\* efter fullständig laddning



## 9. Service och skötsel

Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 10. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

## 11. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-0 (tyska/engelska)

Du hittar mer supportinformation på [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Försäkran om överensstämmelse

**CE** Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00184159] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Frekvensband	2402 – 2480 MHz
Max. sändareffekt	2,5 mW E.I.R.P.

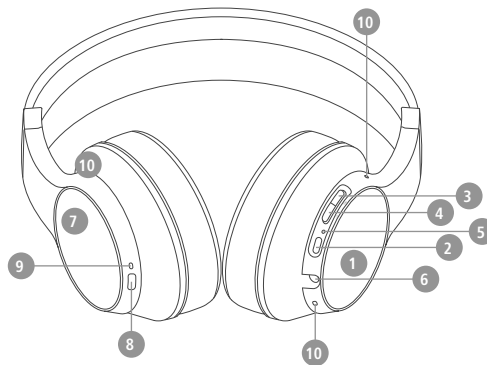


Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Nama!

Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство новому владельцу.

## Элементы управления и индикаторы

1. Многофункциональный сенсорный выключатель
2. Кнопка ON/OFF
3. Кнопка NC
4. Кнопка O
5. Светодиодный индикатор состояния
6. Аудиовход (3,5 мм)
7. Поверхность для индуктивной зарядки
8. Разъем USB-C
9. Светодиодный индикатор состояния
10. Микрофон



## 1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

### Предупреждение

Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.



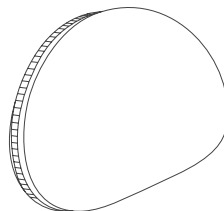
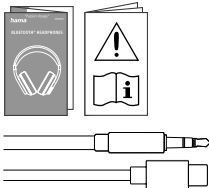
### Указание

Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.



## 2. Комплект поставки

- 1 накладные наушники Over-Ear с Bluetooth®, Passion Voyage
- 1 зарядный кабель USB-C
- 1 кабель Stereo AUX 3,5 мм
- 1 сумка для хранения
- 1 краткое руководство
- 1 брошюра с предупредительными указаниями и указаниями по технике безопасности
- 1 адаптер для самолета





### 3. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Не позволяйте детям играть с изделием.
- Не применяйте изделие в зонах, где использование электронных устройств запрещено.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не сгибайте и не пережимайте кабель.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг.
- Во время езды на автомобиле или занятий активными видами спорта не отвлекайтесь, а следите за дорожной обстановкой и окружением.

- Не ставьте на изделие или вблизи него наполненные жидкостями емкости, например вазы для цветов. Емкость может опрокинуться и жидкость может повлиять на электробезопасность.
- Аккумулятор является стационарным и не подлежит демонтажу, утилизируйте изделие целиком в соответствии с законодательными предписаниями.
- Не бросайте аккумуляторную батарею или изделие в огонь.
- Не изменяйте, не деформируйте, не нагревайте, не разбирайте аккумуляторы/батарейки.
- Не используйте изделие во время зарядки!

#### Осторожно — зарядная база



- Убедитесь, что на наушниках нет металлических элементов. Металл очень сильно нагревается в поле индукционного зарядного устройства и может повредить наушники или зарядное устройство.
- Не накрывайте наушники тканью, металлическими или иными предметами во избежание повреждений вследствие перегрева.

#### Предупреждение

##### — магниты



- Изделие создает магнитные поля. При использовании кардиостимуляторов проконсультируйтесь с врачом на предмет совместимости изделия с такими устройствами.
- Не кладите на изделие банковские и аналогичные карты с магнитной полосой, а также чувствительные к магнитному полю предметы. Это может привести к повреждению карт или удалению сохраненной на них информации.



**Предупреждение —  
высокая громкость**



- Высокая звуковая нагрузка!
- Существует риск ухудшения слуха.
- Чтобы не допустить потери слуха, не используйте наушники при высоком уровне громкости в течение длительного времени.
- Поддерживайте нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Поэтому во время вождения автомобиля или управления машинами запрещается использовать изделие.



**Предупреждение — оптимизированная  
зарядка**

Данное изделие совместимо с технологией индукционной зарядки. Для оптимизированной зарядки мы рекомендуем использовать беспроводное (совместимое со стандартом Qi) зарядное устройство, поддерживающее Baseline Power Profile (5 Вт). Также соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации используемого зарядного устройства.



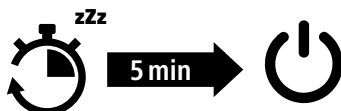
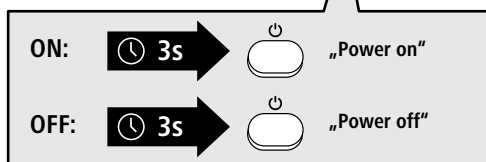
#### 4. Включение/выключение

**ON**

Нажмите кнопку ON/OFF (2) и удерживайте ее нажатой в течение примерно 3 с, пока не раздастся устное оповещение **Power on** и не замигает синим или зеленым светом светодиод (5).

**OFF**

Для выключения нажмите кнопку ON/OFF (2) и удерживайте ее нажатой в течение 3 с, пока не раздастся устное оповещение **Power off** и не замигает красный светодиод (5), который затем погаснет.



#### Примечание — автоматическое выключение наушников



Наушники оснащены системой автоматического выключения. Если в течение 5 мин соединение с оконечным устройством отсутствует, они автоматически выключаются. Если наушники включены и активирована функция ANC (7.5) или режим "Прозрачность" (Transparency Mode) (7.6), автоматическое выключение выполняется только через 10 секунд.



## 5. Зарядка

Перед первым применением необходимо полностью зарядить наушники.

### 1 Выключение наушников

Убедитесь в том, что перед зарядкой наушники выключены.

#### **A: зарядка через разъем USB-C (8)**

Подключите прилагаемый зарядный USB-кабель к зарядному гнезду (8). Подключите свободный

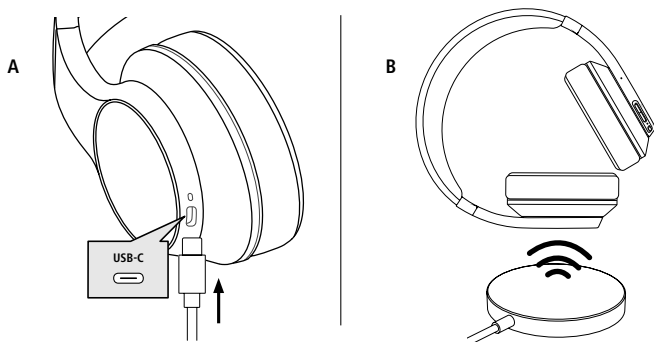
штекер зарядного кабеля USB-C к подходящему зарядному устройству с USB-портом.

Соблюдайте

руководство по эксплуатации зарядного устройства с USB-портом.

#### **B: индуктивная зарядка**

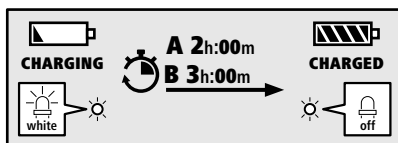
Наушники можно заряжать беспроводным способом. Положите левый амбушюр наружной стороной к центру на подходящее беспроводное зарядное устройство. Соблюдайте руководство по эксплуатации используемого беспроводного зарядного устройства.



### 2 Процесс зарядки наушников

Во время зарядки светодиод (9) постоянно горит белым светом.

После завершения зарядки светодиод (9) гаснет.



Для полной зарядки аккумулятора может потребоваться до 3 часов.

### 3 Емкость аккумулятора

При низком уровне заряда (< 10 %) наушников раздастся устное оповещение **Please charge**".

#### **Указание**

Во время зарядки соединение Bluetooth® автоматически выключается.







## 6. Соединение Bluetooth® (сопряжение)

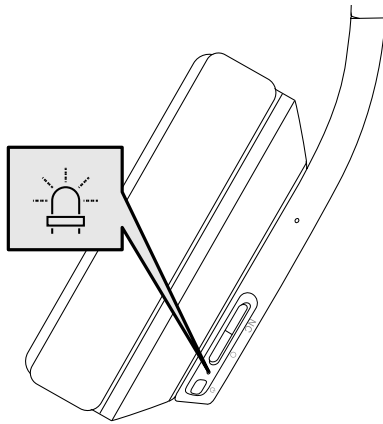
### Указание — сопряжение



- Убедитесь, что оконечное устройство с возможностью соединения через Bluetooth® включено и Bluetooth®-соединение установлено.
- Соблюдайте соответствующие указания руководства по эксплуатации вашего оконечного устройства.

Наушники и оконечное устройство должны находиться на расстоянии не больше 1 м друг от друга. Чем меньше расстояние, тем лучше.

### 1 Проверьте статус светодиодного индикатора состояния (5) и устные оповещения.



#### При попеременном мигании светодиода (5) и устном оповещении:



Наушники пытаются установить соединение Bluetooth®.

#### Если светодиод (5) горит постоянно, и раздается оповещение:



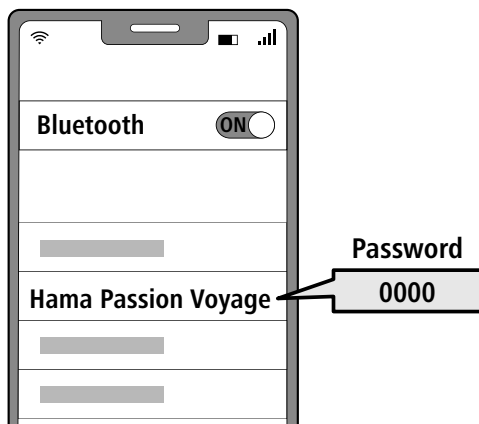
Наушники уже установили соединение с оконечным устройством с Bluetooth®.



**2 На оконечном устройстве запустите поиск наушников (требуется только при первом соединении).**

Откройте меню настроек Bluetooth® на вашем оконечном устройстве и подождите, пока в списке найденных устройств Bluetooth® не появится **Hama Passion Voyage**.

Выберите **Hama Passion Voyage** и подождите, пока наушники не отобразятся в качестве подключенного устройства в настройках Bluetooth® вашего оконечного устройства.



**Примечание — пароль Bluetooth®**

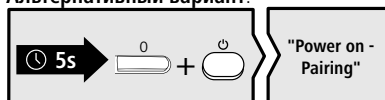
Для некоторых оконечных устройств при установлении соединения с другим Bluetooth®-устройством требуется пароль.

- Если ваше оконечное устройство требует его ввода, введите для соединения с наушниками пароль **0000**.

**3 Разъединение соединения Bluetooth®**

Разъедините соединение наушников в настройках Bluetooth® вашего оконечного устройства.

**Альтернативный вариант:**



Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопку ON/OFF (2) и кнопку O (4) около 5 секунд, чтобы отключить соединение Bluetooth® — вы услышите „**Power on - Pairing**“.



## 7. Элементы управления

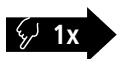
### Указание



- Обратите внимание, что поддержка некоторых функций зависит от вашего оконечного устройства.
- Соблюдайте соответствующие указания руководства по эксплуатации вашего оконечного устройства.



### 7.1 Функция интеллектуального голосового помощника



Однократно нажмите кнопку ON/OFF (2), чтобы запустить обмен данными с Siri или Google Ассистентом.

#### Примечание — Siri



Сервис Siri доступен только на соответствующих оконечных устройствах с iOS 5 (начиная с iPhone 4s) или более поздней версией.

#### Примечание — Google Ассистент



- Сервис **Google Ассистент** доступен только на соответствующих оконечных устройствах с **Android 5.0 или более поздней версией** с сервисами Google Play Services, > 1,5 Гб свободной памяти и минимальным разрешением экрана 720 пикселей.
- **Приложение Google Ассистент** должно быть доступно на вашем оконечном устройстве и настроено в качестве стандартного голосового помощника.



### 7.2 Функция громкой связи

Вы также можете использовать наушники в качестве устройства для громкой телефонной связи для своего мобильного телефона.

1

#### Совершить вызов

Выберите номер непосредственно на оконечном устройстве, чтобы совершить вызов.

2

#### Принять вызов



Дважды нажмите многофункциональную сенсорную кнопку (1), чтобы принять входящий вызов.

3

#### Отклонить вызов



Нажмите и удерживайте в течение 2 секунд многофункциональную сенсорную кнопку (1) или воспользуйтесь оконечным устройством, чтобы отклонить входящий вызов.

4

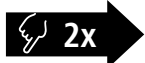
#### Завершить вызов



Чтобы завершить вызов, во время разговора дважды нажмите многофункциональную сенсорную кнопку (1).

5

#### Повторный набор



Дважды нажмите кнопку ON/OFF (2), чтобы набрать последний набранный номер.



## 7.3 Воспроизведение аудиозаписей

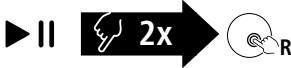
### Указание



Учтите, что эта функция доступна только при активном Bluetooth®-соединении.

1 Включите воспроизведение на оконечном устройстве.

2 Воспроизведение/пауза



Однократно нажмите многофункциональную сенсорную кнопку (1), чтобы приостановить или запустить проигрывание музыки.

3 Следующий трек



Проведите по многофункциональной сенсорной кнопке (1) вправо, чтобы включить следующий трек.

4 Предыдущий трек



Проведите по многофункциональной сенсорной кнопке (1) влево, чтобы включить предыдущий трек.



## 7.4 Регулировка громкости

1 Увеличение громкости

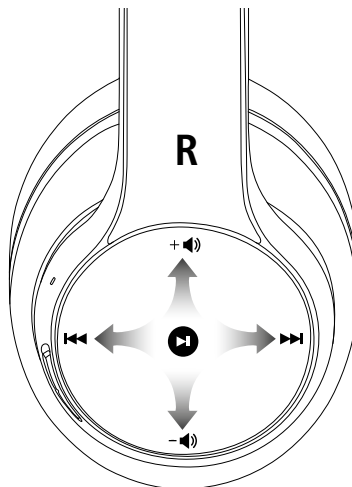


Проведите по многофункциональной сенсорной кнопке (1) вверх, чтобы увеличить громкость.

2 Уменьшение громкости



Проведите по многофункциональной сенсорной кнопке (1) вниз, чтобы уменьшить громкость.





## 7.5 Функция ANC

Наушники оснащены функцией активного подавления шума (Active Noise Cancelling = ANC) для подавления нежелательных окружающих шумов. Если функция ANC активирована, шумы можно уменьшить на величину до -30 дБ. ANC также можно активировать, если наушники включены, но подключение Bluetooth® отсутствует.



ANC также можно активировать, если наушники включены, но подключение Bluetooth® отсутствует.



Чтобы выключить ANC, снова однократно нажмите кнопку NC (3). Вы услышите **"ANC off"**, светодиод (5) гаснет.

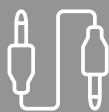


## 7.6 Transparency Mode

Наушники оснащены функцией Transparency Mode. В этом режиме подавляются окружающие шумы, что позволяет, например, слышать объявления в поезде или самолете. Режим "Прозрачность" также можно активировать, если наушники включены, но подключение Bluetooth® отсутствует.

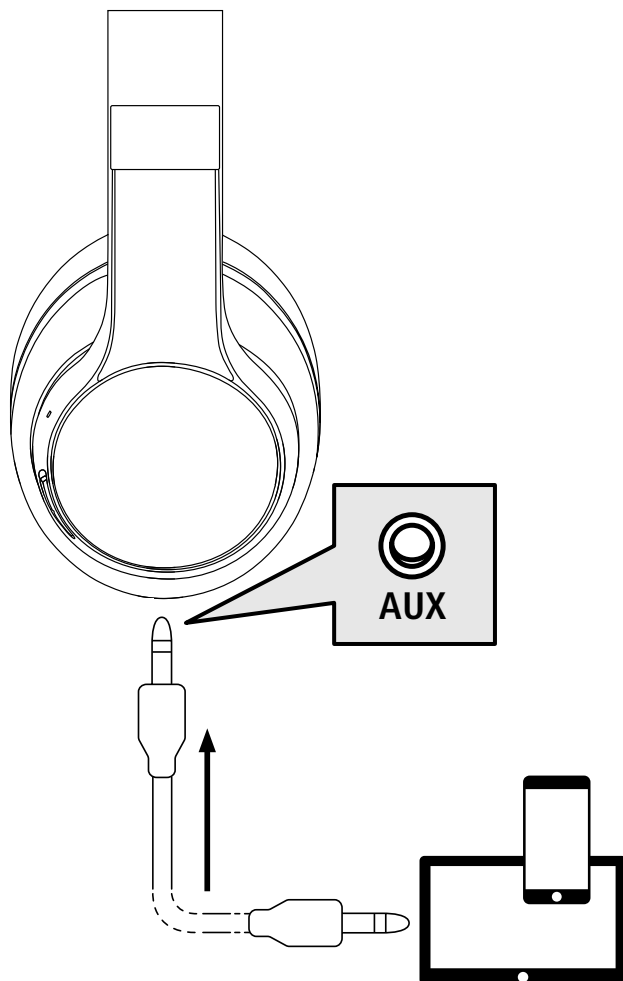


Чтобы включить эту функцию, нажмите однократно кнопку O (4) — вы услышите **Ambient sound**. Для того чтобы вернуться к предыдущему режиму ANC, снова однократно нажмите кнопку O (4).



## 7.7 Воспроизведение музыки через подключение с использованием аудиокабеля

Наряду с соединением через Bluetooth® эти наушники можно также подключать с помощью прилагаемого кабеля AUX. Для этого вставьте один конец кабеля в разъем на оконечном устройстве, а другой — в аудиовход (6). При подключении аудиокабеля Bluetooth®-соединение автоматически прерывается. После этого наушники функционируют как проводные наушники.





## 8. Технические характеристики

Наушники Bluetooth®	
Дальность действия	< 10 м
Технология Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Поддерживаемые профили	A2DP, AVRCP, HFP
Частота для передачи по Bluetooth®	2402–2480 МГц
Тип батарейки	3,7 В литий-полимерная
Мин. емкость	590 мА•ч
Потребление тока	макс. 5 В --- 500 мА
Общая масса	310 г
Время зарядки	~ 3 ч
ANC	-30 дБ
Время прослушивания музыки *	~ 18 ч (ANC вкл.) ~ 20 ч (ANC выкл.)
Время разговора *	~ 18 ч
Время работы *	~ 20 ч (ANC вкл.) ~ 18 ч (шумовой фон вкл.)

\* после полной зарядки



## 9. Техническое обслуживание и уход

Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.

## 10. Исключение ответственности

Hama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

## 11. Сервисное обслуживание и поддержка

При возникновении вопросов по изделию обращайтесь в службу поддержки Hama.

Горячая линия: +49 9091 502-0 (нем./англ.)

Дополнительную информацию по технической поддержке см. на сайте [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Сертификат соответствия

**CE** Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00184159] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2402–2480 МГц
Максимальная излучаемая мощность	2,5 мВт E.I.R.P.



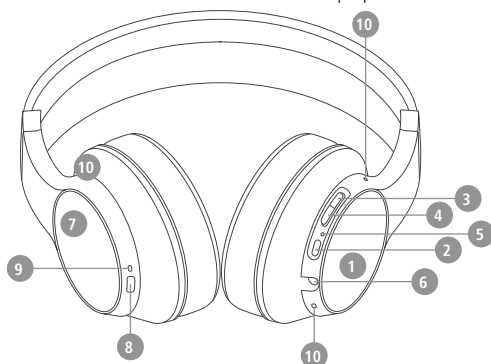


Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nama!

Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда. Ако продадете уреда, предайте това ръководство за експлоатация на новия собственик.

### Елементи за управление и индикатори

1. Мултифункционален touch сензор
2. Бутон ON/OFF
3. Бутон NC
4. Бутон O
5. LED за статус
6. Аудиовход (3,5 mm)
7. Индуктивна зарядна повърхност
8. USB-C връзка
9. LED за статус
10. Микрофон



## 1. Обяснение на предупредителни символи и указания

### Предупреждение

Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.



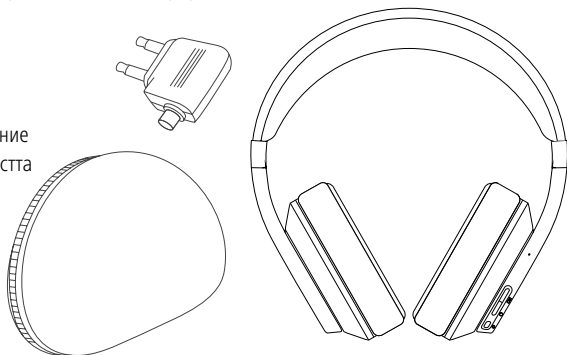
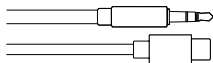
### Указание

Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.



## 2. Съдържание на опаковката

- 1 x Bluetooth® Over-Ear стерео слушалки "Passion Voyage"
- 1 x USB-C кабел за зареждане
- 1 x 3,5 mm стерео AUX кабел
- 1 x калъф
- 1 x кратка инструкция
- 1 x инструкции за предупреждение и осигуряване на безопасността
- 1 x самолетен адаптер





### 3. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни уреди.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не пречупвайте и не притискайте кабела.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски
- По време на пътуването с МПС или спортен уред не разрешавайте да бъдете отклонявани от Вашия продукт и внимавайте за положението при движение и Вашата околна среда.
- Не поставяйте напълнени с течности съдове, например вази за цветя, върху или близо до изделието. Съдът може да се преобърне и течността може да компрометира електрическата безопасност.
- Акумулаторната батерия е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законите разпоредби.
- Не хвърляйте батерията или продукта в огън.
- Не променяйте и/или не деформирайте/нагривайте/разглобявайте акумулаторните батерии/батериите.
- Не използвайте продукта по време на зареждане!

#### Предупреждение – поставка за зареждане



- Уверете се, че по слушалките няма метални обекти. Металът се нагрява много силно в полето на устройството за индукционно зареждане и може да повреди слушалките Ви и/или устройството за зареждане.
- Внимавайте слушалките да не бъдат покривани с текстил, метални или други предмети, за да бъдат избегнати повреди от прегряване.

#### Предупреждение

##### – магнити



- Продуктът генерира магнитни полета. Лицата със сърдечни стимулатори трябва да се консултират с лекар преди употреба на продукта, тъй като функцията на сърдечния стимулатор може да бъде нарушена.
- Не зареждайте ЕС или други подобни карти с магнитна лента, както и чувствителни на магнитно действие предмети върху продукта. Данните от картата могат да бъдат повредени или изтрети.



### **Предупреждение – силен звук**



- Голямо акустично налягане!
- Съществува опасност от увреждане на слуха.
- За да бъде предотвратена загуба на слуха, избягвайте слушането на силен звук за дълъг период от време.
- Поддържайте силата на звука винаги на разумно ниво. Голямата сила на звука може – дори и при малка продължителност – да доведе до увреждания на слуха.
- Използването на продукта ограничава възприемането на околните шумове. Затова по време на използването не управлявайте превозни средства или машини.



### **Предупреждение – оптимално зареждане**

Този продукт е съвместим с технологията за индуктивно зареждане. За оптимално зареждане препоръчваме употребата на безжично (Qi съвместимо) зарядно устройство, което поддържа Baseline Power Profile (5 W). За целта спазвайте също така и ръководството за експлоатация на използваното зарядно устройство.



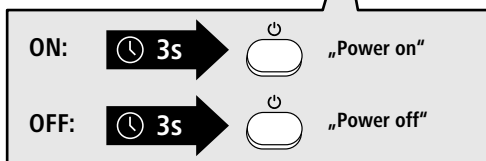
#### 4. Включване/изключване

**ON**

Натиснете бутона ON/OFF (2) за около 3 секунди, докато чуете съобщението **"Power on"** и светодиодаът (5) започне да мига в синьо/зелено.

**OFF**

За изключване натиснете бутон ON/OFF (2) за около 3 секунди, докато чуете съобщението **"Power off"** и светодиодаът (5) започне да мига в червено и след това изгасне.



#### Указание – автоматично изключване на слушалките



Слушалките разполагат с функция за автоматично изключване. Ако в рамките на 5 минути не се осъществи свързване с крайното устройство, слушалките автоматично се изключват. Когато слушалките са включени и функцията ANC (7.5) или Transparency Mode (7.6) са активирани, автоматичното изключване се извършва едва след около 10 часа.



## 5. Зареждане

Преди първата употреба заредете напълно слушалките.

### 1 Изключване на слушалките

Преди зареждане трябва да се уверите, че слушалките са изключени.

#### A: Зареждане през USB-C връзка (8)

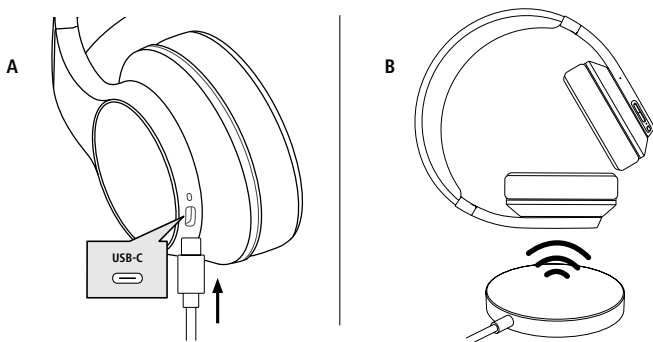
Включете приложния USB кабел за зареждане към гнездото за зареждане (8). Свържете свободния

щекер на USB-C кабела за зареждане към подходящо USB зарядно устройство. За целта съблюдавайте

ръководството за експлоатация на използваното USB зарядно устройство.

#### B: Индукционно зареждане

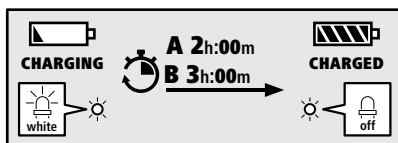
Слушалките могат да се заредят безжично. За целта поставете лявата ушна мида с външната страна в центъра на подходящо безжично зарядно устройство. В тази връзка спазвайте ръководството за експлоатация на използваното безжично зарядно устройство.



### 2 Зареждане на слушалките

Светодиодът (9) свети постоянно в бяло по време на зареждането.

След завършване на зареждането светодиодът (9) изгасва.



Пълното зареждане на акумулаторната батерия може да отнеме до 3 часа.

### 3 Капацитет на акумулаторната батерия

При ниско ниво на акумулаторната батерия (< 10 %) на слушалките се чува съобщението "Please charge".

#### Указание

По време на зареждането Bluetooth® връзката се изключва автоматично.





## 6. Bluetooth® връзка (сдвояване)

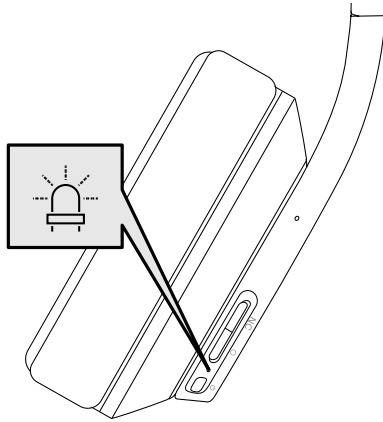
### Указание за сдвояване



- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е включено и че Bluetooth® е активиран.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за употреба на Вашето крайно устройство.

Слушалките и крайното устройство трябва да бъдат на разстояние под 1 метър. Колкото по-малко е това разстояние, толкова по-добре.

### 1 Проверете състоянието на светодиода за статус (5) и гласовите съобщения



#### Когато светодиодът (5) мига последователно и се чува съобщение:



Слушалките търсят Bluetooth® връзка.

#### Когато светодиодът (5) свети постоянно и се чува съобщение:



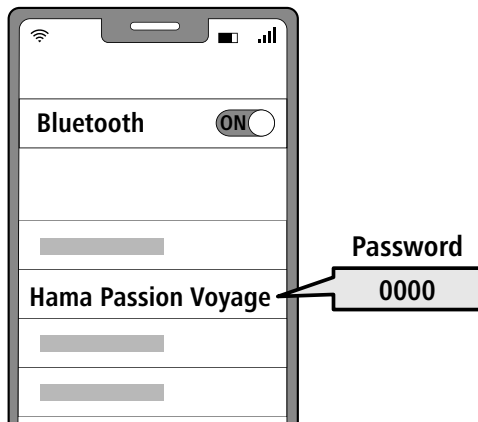
Слушалките вече са свързани с крайно устройство с Bluetooth®.



## 2 Търсете слушалките с Вашето крайно устройство (необходимо е само при първо установяване на връзка)

Отворете настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато в списъка на намерените Bluetooth® устройства не се покаже **Hama Passion Voyage**.

Изберете **Hama Passion Voyage** и изчакайте, докато слушалките се покажат като свързани в настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство.



### Указание – Bluetooth® парола

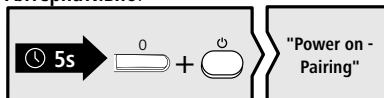
Някои крайни устройства се нуждаят от парола за настройката на връзката с друго Bluetooth® устройство.

- За свързване със слушалките въведете паролата **0000**, когато бъдете подканен/а за това от Вашето крайно устройство.

## 3 Прекъсване на Bluetooth® връзката

Прекъснете връзката на слушалките от настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство.

### Алтернативно:



Натиснете и задръжте едновременно бутон ON/OFF (2) и бутон 0 (4) за около 5 секунди, за да прекратите връзката си с Bluetooth® и ще чуете „Power on - Pairing“.



## 7. Елементи за управление

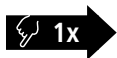
### Указание



- Обърнете внимание, че поддържането на някои от функциите зависи от Вашето крайно устройство.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за употреба на Вашето крайно устройство.



### 7.1 Функция за гласов асистент



Натиснете веднъж бутон ON/OFF (2), за да стартирате комуникация с Вашия Siri или Google Асистент.

#### Указание – Siri



Siri се предлага само на подходящи крайни устройства с iOS 5 (от iPhone 4s) или по-висока.

#### Указание – Google Асистент



- **Google Assistant** се предлага само на подходящи крайни устройства с **Android 5.0 или по-висока** с услуга Google Play, > 1.5 GB свободна памет и минимална разделителна способност на екрана 720P.
- **Приложението Google Assistant** трябва да е налично на Вашето крайно устройство и да е настроено като стандартен гласов асистент.



### 7.2 Функция "свободни ръце"

Съществува възможността да използвате слушалките като устройство "свободни ръце" за Вашия мобилен телефон.

#### 1 Обаждане

Наберете номера направо от Вашето крайно устройство, за да направите обаждане.

#### 2 Приемане на повикване



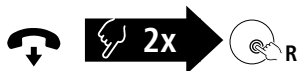
Докоснете два пъти мултифункционалния touch сензор (1), за да приемете входящо повикване

#### 3 Отказване на повикване



Натиснете и задръжте за около 2 секунди мултифункционалния touch сензор (1) или използвайте Вашето крайно устройство, за да откажете входящо обаждане.

#### 4 Приключване на повикване



По време на разговора натиснете два пъти мултифункционалния touch сензор (1), за да приключите обаждането.

#### 5 Повтаряне на набирането



Натиснете два пъти бутон ON/OFF (2), за да наберете отново последния набран номер.





## 7.3 Възпроизвеждане на аудио

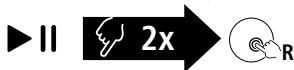
### Указание

Обърнете внимание, че тази функция е възможна само при активна Bluetooth® връзка.



1 Стартирайте възпроизвеждането на аудио на Вашето крайно устройство.

2 Възпроизвеждане/Пауза



Натиснете два пъти мултифункционалния touch сензор (1), за да спрете или за да стартирате възпроизвеждането на аудио.

3 Следващо заглавие



Плъзнете мултифункционалния touch сензор (1) надясно, за да преминете към следващото заглавие.

4 Предишно заглавие



Плъзнете мултифункционалния touch сензор (1) наляво, за да преминете към предишното заглавие.



## 7.4 Регулиране на силата на звука

1 Увеличаване на силата на звука

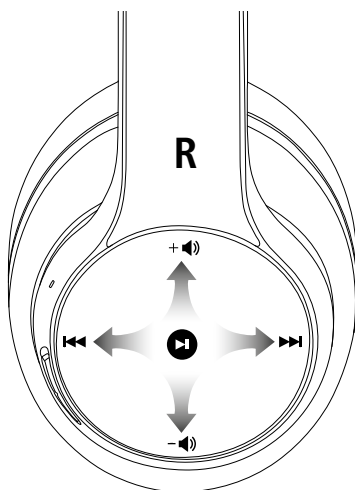


Плъзнете мултифункционалния touch сензор (1) нагоре, за да увеличите силата на звука.

2 Намаляване на силата на звука





Плъзнете мултифункционалния touch сензор (1) надолу, за да намалите силата на звука.







## 7.5 ANC функция

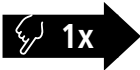

Слушалките са оборудвани с Active Noise Cancelling функция (ANC), за да се намалят нежеланите шумове от околната среда. Ако ANC е активирана, шумовете могат да бъдат намалени с до -30 dB. ANC може да се активира и ако слушалките са включени, но няма Bluetooth® връзка.

**ANC ON**   Натиснете веднъж бутона NC (3), за да включите ANC, ще чуете **"ANC on"** и светодиодът (5) свети постоянно в зелено.

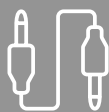
**ANC OFF**   Натиснете отново веднъж бутона NC (3), за да изключите ANC, ще чуете **"ANC off"** и светодиодът (5) угасва.

## 7.6 Transparency Mode

Освен това слушалките са оборудвани с функция Transparency Mode. Чрез нея се подтикат шумове от околната среда, безпроблемно могат да бъдат проследявани съобщения напр. във влака или самолета. Transparency Mode може да се активира и ако слушалките са включени, но няма Bluetooth® връзка.

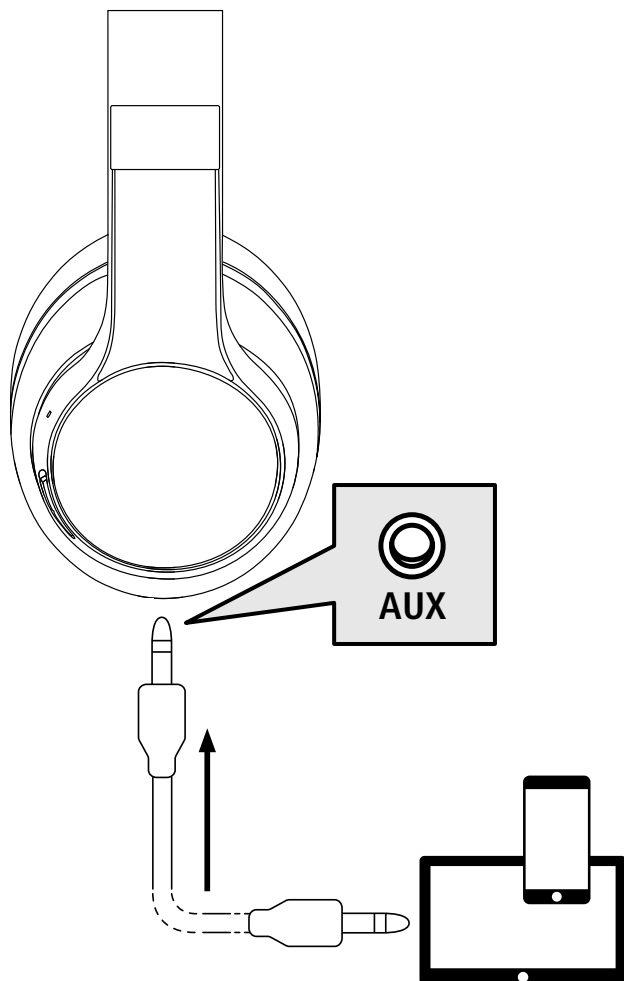
**Transparency Mode**   Натиснете веднъж бутон O (4), за да включите функцията и ще чуете **"Ambient sound"**. Ако отново натиснете веднъж бутона O (4), ще преминете към Вашия настроен преди това режим ANC.





## 7.7 Възпроизвеждане на аудио през аудиокабел

Освен чрез Bluetooth®, тези слушалки могат да се свържат и с помощта на приложения AUX кабел. За тази цел включете единия край в крайното устройство, а другия – в аудиовхода (6). При включване на аудиокабела Bluetooth® връзката се прекъсва автоматично. Сега слушалките функционират като кабелни слушалки.





## 8. Технически данни

Bluetooth® слушалки	
Обхват	< 10 m
Bluetooth® технология	Bluetooth®v5.0
Поддържани профили	A2DP, AVRCP, HFP
Честота на преноса чрез Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Тип батерия	3,7V литиево-полимерна
Мин. капацитет	590 mAh
Консумация на ток	макс. 5V --- 500 mA
Тегло общо	310 g
Време за зареждане	~ 3 h
ANC	-30 dB
Време за слушане на музика*	~ 18 h (ANC вкл.) ~ 20 h (ANC изкл.)
Време за разговор*	~ 18 h
Работно време*	~ 20 h (ANC вкл.) ~ 18 h (Ambient-Sound вкл.)

\* след пълно зареждане



## 9. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.

## 10. Изключване на отговорност

Hama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

## 11. Сервиз и поддръжка

При въпроси относно продукта, моля, обърнете се към продуктовете консултанти на Hama.

Гореща линия: +49 9091 502-0 (немски/английски)

Допълнителна информация за поддръжката можете да намерите тук: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Декларация за съответствие

**CE** С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът на радиооборудването [00184159] съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Честотна лента/честотни ленти	2402 – 2480 MHz
Максимална излъчвателна мощност	2,5 mW E.I.R.P.

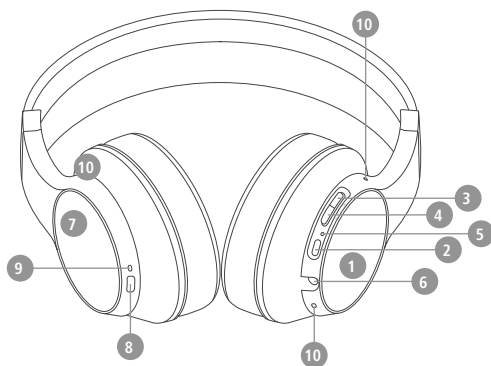


Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama!

Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

## Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. Αισθητήρας touch πολλαπλών λειτουργιών
2. Πλήκτρο ON/OFF
3. Πλήκτρο NC
4. Πλήκτρο O
5. Λυχνία κατάστασης LED
6. Είσοδος ήχου (3,5 mm)
7. Επαγωγική επιφάνεια φόρτισης
8. Υποδοχή USB-C
9. Λυχνία κατάστασης LED
10. Μικρόφωνο



## 1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

### Προειδοποίηση

Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.



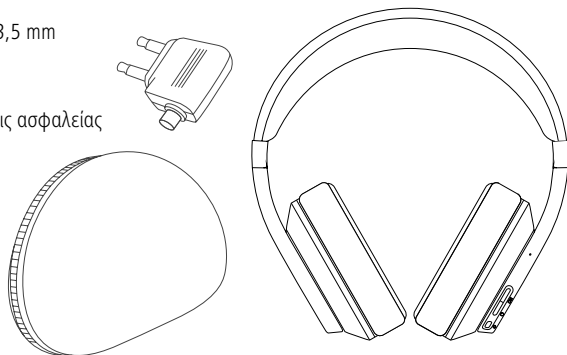
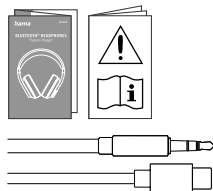
### Υπόδειξη

Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.



## 2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 x Bluetooth® Over-Ear στερεοφωνικά ακουστικά "Passion Voyage"
- 1 x καλώδιο φόρτισης USB-C
- 1 x στερεοφωνικό καλώδιο AUX 3,5 mm
- 1 x τσάντα φύλαξης
- 1 x συνοπτικό εγχειρίδιο
- 1 x προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας
- 1 x προσαρμογέας αεροπλάνου





### 3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην τσακίζετε και μη μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Προσέξτε ώστε να μην αποσπάται η προσοχή σας από το προϊόν κατά την οδήγηση ή τη χρήση οργάνου γυμναστικής και λαμβάνετε υπόψη σας την κατάσταση της κίνησης και τον περιβάλλοντα χώρο.

- Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά, π.χ. βάζα με λουλούδια, πάνω ή κοντά στο προϊόν. Το δοχείο μπορεί να πέσει και το υγρό μπορεί να επηρεάσει την ηλεκτρική ασφάλεια.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Ολόκληρο το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Μη ρίχνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το προϊόν σε φωτιά.
- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διαδικασία φόρτισης!

#### Προειδοποίηση – Επιφάνεια φόρτισης



- Βεβαιωθείτε ότι στα ακουστικά σας δεν υπάρχουν μεταλλικά εξαρτήματα. Το μέταλλο θερμαίνεται πολύ στο πεδίο του επαγωγικού φορτιστή και μπορεί να βλάψει τα ακουστικά ή/και τον φορτιστή σας.
- Φροντίστε τα ακουστικά να μην καλύπτονται από υφάσματα, μεταλλικά ή άλλα αντικείμενα, για να αποφύγετε τη ζημιά από υπερθέρμανση.

#### Προειδοποίηση – Μαγνήτες



- Το προϊόν παράγει μαγνητικά πεδία. Τα άτομα με βηματοδότη πρέπει, πριν από τη χρήση του προϊόντος, να συμβουλευτούν γιατρό, για να μάθουν αν η λειτουργία του προϊόντος μπορεί να παρεμποδίσει τη λειτουργία του βηματοδότη.
- Μην τοποθετείτε τραπεζικές ή παρόμοιες κάρτες με μαγνητικές ταινίες ούτε και αντικείμενα με ευαισθησία στους μαγνήτες πάνω στο προϊόν. Τα δεδομένα της κάρτας μπορεί να υποστούν φθορά ή να διαγραφούν.



### Προειδοποίηση –



### Υψηλή ένταση ήχου

- Υψηλή ηχητική πίεση!
- Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί βλάβη στην ακοή.
- Αποφύγετε να ακούτε μουσική με υψηλή ένταση ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα, για να μη χάσετε την αίσθηση της ακοής.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Οι υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.
- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την αντίληψή σας όσον αφορά θορύβους περιβάλλοντος.  
Γι' αυτό, δεν πρέπει να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα κατά τη διάρκεια της χρήσης.



### Προειδοποίηση – Βελτιστοποίηση φόρτισης

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό με την τεχνολογία επαγωγικής φόρτισης. Για βέλτιστη φόρτιση, συνιστούμε τη χρήση ασύρματου (συμβατού με Qi) φορτιστή που υποστηρίζει το Baseline Power Profile (5 W). Λάβετε επίσης υπόψη τις οδηγίες χειρισμού για τον φορτιστή που χρησιμοποιείται.





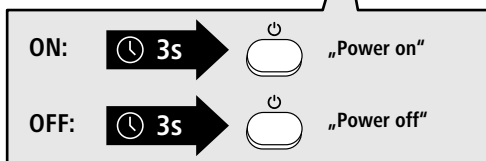
#### 4. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

**ON**

Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF (2) για περ. 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακουστεί η ανακοίνωση **"Power on"** και η λυχνία LED (5) να αναβοσβήνει μπλε/πράσινη.

**OFF**

Για απενεργοποίηση, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF (2) για περ. 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακουστεί η ανακοίνωση **"Power off"** και η λυχνία LED (5) να αναβοσβήνει κόκκινη και μετά να σβήσει.



#### Υπόδειξη – Αυτόματη απενεργοποίηση ακουστικών



Τα ακουστικά διαθέτουν λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Εάν δεν γίνει σύνδεση σε συσκευή για 5 λεπτά, τα ακουστικά απενεργοποιούνται αυτόματα. Όταν τα ακουστικά είναι σε λειτουργία και είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ANC (7.5) ή Transparency (7.6), η αυτόματη απενεργοποίηση πραγματοποιείται μετά από περίπου 10 ώρες.



## 5. Φόρτιση

Πριν από την πρώτη χρήση, αφήστε τα ακουστικά να φορτίσουν μία φορά πλήρως.

### 1 Απενεργοποιήστε τα ακουστικά

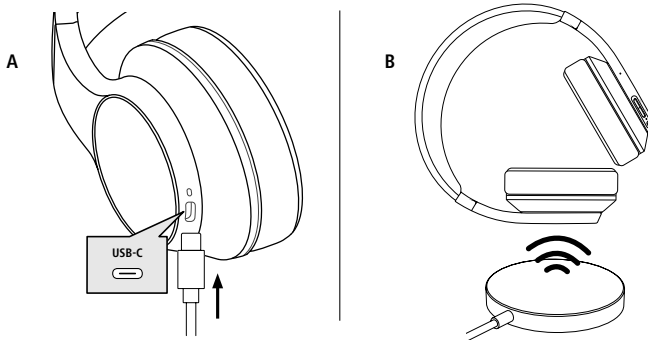
Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι απενεργοποιημένα.

#### A: Φόρτιση μέσω θύρας USB-C (8)

Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης USB στην υποδοχή φόρτισης (8). Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου φόρτισης USB-C σε κατάλληλο φορτιστή USB. Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του φορτιστή USB που χρησιμοποιείτε.

#### B: Επαγωγική φόρτιση

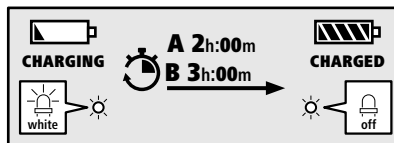
Τα ακουστικά μπορούν να επαναφορτιστούν ασύρματα. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε το αριστερό ακουστικό με το εξωτερικό μέρος στη μέση ενός κατάλληλου ασύρματου φορτιστή. Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του ασύρματου φορτιστή που χρησιμοποιείτε.



### 2 Διαδικασία φόρτισης ακουστικών

Η λυχνία LED (9) παραμένει αναμμένη λευκή κατά τη διαδικασία φόρτισης.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, η λυχνία LED (9) σβήνει.



Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να χρειαστεί έως και 3 ώρες για την πλήρη φόρτιση.

### 3 Χωρητικότητα μπαταρίας

Όταν η στάθμη μπαταρίας των ακουστικών είναι χαμηλή (< 10 %), ακούγεται η ανακοίνωση "Please charge".

#### Υπόδειξη

Η σύνδεση Bluetooth® απενεργοποιείται αυτόματα κατά τη διαδικασία φόρτισης.





## 6. Σύνδεση Bluetooth® (σύζευξη)

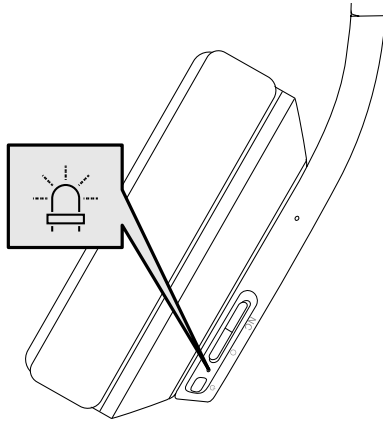
### Υπόδειξη – Σύζευξη



- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με δυνατότητα σύνδεσης Bluetooth® και το Bluetooth® είναι ενεργοποιημένα.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της τερματικής συσκευής σας.

Η απόσταση ακουστικών και συσκευής δεν πρέπει να ξεπερνά το 1 μέτρο. Όσο μικρότερη είναι η απόσταση, τόσο καλύτερα.

### 1 Ελέγξτε την κατάσταση της λυχνίας κατάστασης LED (5) και τις ανακοινώσεις



Όταν η λυχνία LED (5) αναβοσβήνει εναλλάξ και με ανακοίνωση:



Τα ακουστικά αναζητούν σύνδεση Bluetooth®.

Όταν η λυχνία LED (5) αναβοσβήνει συνεχώς και με ανακοίνωση:



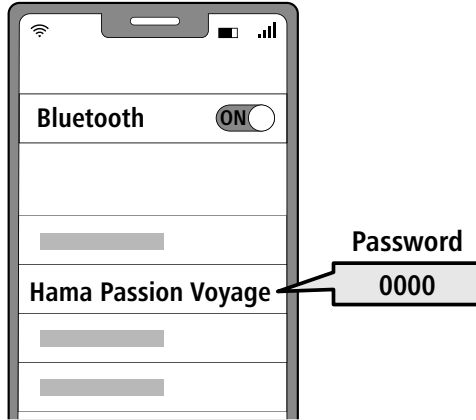
Τα ακουστικά έχουν συνδεθεί σε συσκευή Bluetooth®.



## 2 Αναζητήστε τα ακουστικά με τη συσκευή σας (απαραίτητο μόνο για την πρώτη σύνδεση)

Ανοίξτε τις ρυθμίσεις Bluetooth® στη συσκευή σας και περιμένετε έως ότου να εμφανιστεί στη λίστα με τις συσκευές Bluetooth® που εντοπίστηκαν η ένδειξη **Hama Passion Voyage**.

Επιλέξτε **Hama Passion Voyage** και περιμένετε, έως ότου τα ακουστικά να εμφανιστούν ως συνδεδεμένα στις ρυθμίσεις Bluetooth® της συσκευής σας.



### Υπόδειξη – Κωδικός πρόσβασης Bluetooth®

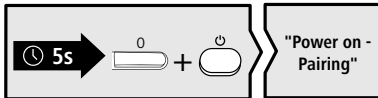
Σε ορισμένες συσκευές απαιτείται κωδικός πρόσβασης για τη δημιουργία σύνδεσης με άλλη συσκευή Bluetooth®.

- Για να συνδέσετε τα ακουστικά, πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης **0000**, όταν σας ζητηθεί από τη συσκευή σας.

## 3 Διακοπή σύνδεσης Bluetooth®

Αποσυνδέστε τα ακουστικά από τις ρυθμίσεις Bluetooth® της συσκευής σας.

### Εναλλακτικά:



Πατήστε και κρατήστε πατημένο ταυτόχρονα το πλήκτρο ON/OFF (2) και το πλήκτρο 0 (4) για περίπου 5 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε τη σύνδεση με το Bluetooth® και θα ακούσετε „Power on - Pairing“.



## 7. Στοιχεία χειρισμού

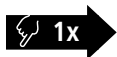
### Υπόδειξη



- Λάβετε υπόψη ότι η υποστήριξη κάποιων λειτουργιών εξαρτάται από τη συσκευή σας.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της τερματικής συσκευής σας.



### 7.1 Λειτουργία Voice Assistant



Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ON/OFF (2), για να ξεκινήσει επικοινωνία με τη Siri ή το Βοηθό Google.

### Υπόδειξη – Siri



Η Siri διατίθεται μόνο σε κατάλληλες συσκευές με λειτουργικό σύστημα IOS 5 και άνω (iPhone 4s και μεταγενέστερα).

### Υπόδειξη – Βοηθός Google



- Το **Βοηθός Google** διατίθεται μόνο σε κατάλληλες συσκευές με λειτουργικό σύστημα **Android 5.0 και άνω** με Υπηρεσίες Google Play, > 1,5 GB ελεύθερο χώρο αποθήκευσης και ελάχιστη ανάλυση οθόνης 720P.
- Η **εφαρμογή Βοηθός Google** πρέπει να είναι διαθέσιμη στη συσκευή σας και να έχει ρυθμιστεί ως βασικός βοηθός γλώσσας.



### 7.2 Λειτουργία hands-free

Υπάρχει η δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά ως handsfree για το κινητό σας τηλέφωνο.

1

#### Έναρξη κλήσης

Πληκτρολογήστε τον αριθμό απευθείας στη συσκευή σας, για να πραγματοποιήσετε μια κλήση.

2

#### Αποδοχή κλήσης



Πιέστε δύο φορές τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (1), για να απαντήσετε σε μια εισερχόμενη κλήση.

3

#### Απόρριψη κλήσης



Πατήστε και κρατήστε πατημένο για περ. 2 δευτερόλεπτα τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (1) ή χρησιμοποιήστε τη συσκευή σας για απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση.

4

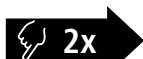
#### Τερματισμός κλήσης



Κατά τη διάρκεια της κλήσης, πατήστε τον πολυλειτουργικό αισθητήρα αφής (1) δύο φορές, για να τερματίσετε την κλήση.

5

#### Επανάκληση



Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο ON/OFF (2), για να καλέσετε ξανά τον τελευταίο αριθμό που είχατε καλέσει.



### 7.3 Μετάδοση ήχου

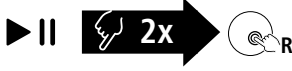
#### Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη ότι αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο με ενεργή σύνδεση Bluetooth®.



1 Ξεκινήστε τη μετάδοση στη συσκευή σας.

2 Αναπαραγωγή/Παύση



Πατήστε δύο φορές τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (1), για παύση ή έναρξη της αναπαραγωγής ήχου.

3 Επόμενο κομμάτι



Σύρετε προς τα δεξιά τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (1) για να μεταβείτε στο επόμενο κομμάτι.

4 Προηγούμενο κομμάτι



Σύρετε προς τα αριστερά τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (1) για να μεταβείτε στο προηγούμενο κομμάτι.



### 7.4 Ρύθμιση έντασης ήχου

1 Αύξηση έντασης ήχου

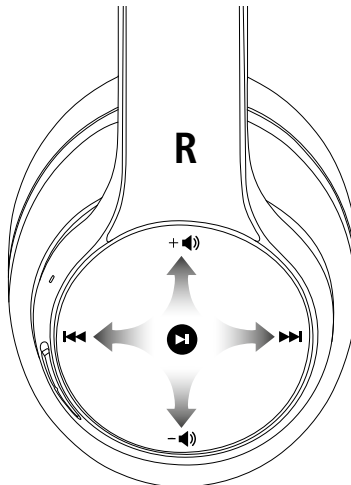


Σύρετε προς τα πάνω τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (1) για να αυξήσετε την ένταση του ήχου.

2 Μείωση έντασης ήχου



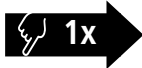

Σύρετε προς τα κάτω τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (1) για να μειώσετε την ένταση του ήχου.







## 7.5 Λειτουργία ANC



Τα ακουστικά διαθέτουν λειτουργία ενεργής ακύρωσης θορύβου (ANC), για να μειώνουν τους ανεπιθύμητους ήχους του περιβάλλοντος. Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ANC, οι θόρυβοι μειώνονται έως και -30 dB. Η λειτουργία ANC μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί όταν τα ακουστικά είναι ενεργοποιημένα, αλλά δεν υπάρχει σύνδεση Bluetooth®.

**ANC ON**  **1x**  Πατήστε το κουμπί NC (3) μία φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ANC. Θα ακουστεί η δήλωση **"ANC on"** και η λυχνία LED (5) ανάβει σταθερά πράσινη.

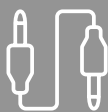
**ANC OFF**  **1x**  Πατήστε ξανά το κουμπί NC (3) για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ANC. Θα ακουστεί η δήλωση **"ANC off"** και η λυχνία LED (5) σβήνει.

## 7.6 Λειτουργία Transparency

Τα ακουστικά είναι επίσης εξοπλισμένα με τη λειτουργία Transparency. Ως αποτέλεσμα, ο θόρυβος περιβάλλοντος καταστέλλεται, καθιστώντας εύκολη την παρακολούθηση ανακοινώσεων σε τρένο ή αεροπλάνο, για παράδειγμα. Η λειτουργία Transparency μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί όταν τα ακουστικά είναι σε λειτουργία, αλλά δεν υπάρχει σύνδεση Bluetooth®.

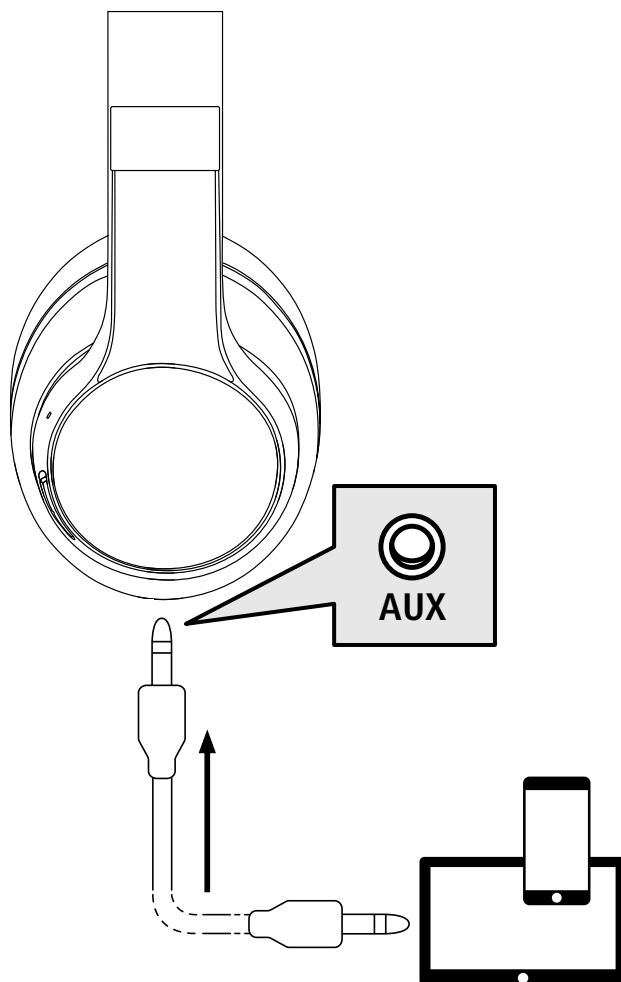
**Transparency Mode**  **1x**  Πατήστε το πλήκτρο O (4) μία φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία και θα ακούσετε **"Ambient sound"**.  
Πατήστε το πλήκτρο O (4) άλλη μια φορά για να μεταβείτε στη λειτουργία ANC που έχετε ορίσει.





## 7.7 Μετάδοση ήχου μέσω καλωδίου ήχου

Εκτός από τη σύνδεση μέσω Bluetooth®, μπορείτε να συνδέσετε τα ακουστικά και με το παρεχόμενο καλώδιο AUX. Συνδέστε το ένα άκρο στη συσκευή και το άλλο άκρο στην είσοδο ήχου (6). Όταν συνδέσετε το καλώδιο ήχου, η σύνδεση Bluetooth® διακόπτεται αυτόματα. Τα ακουστικά λειτουργούν τώρα ενσύρματα.







## 8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ακουστικά Bluetooth®	
Εμβέλεια	< 10 m
Τεχνολογία Bluetooth®	Bluetooth® v5.0
Υποστηριζόμενα προφίλ	A2DP, AVRCP, HFP
Συχνότητα για μεταδόσεις μέσω Bluetooth®	2402–2480 MHz
Τύπος μπαταρίας	3,7 V πολυμερών λιθίου
Ελάχ. χωρητικότητα	590 mAh
Κατανάλωση ρεύματος	μέγ. 5 V = 500 mA
Συνολικό βάρος	310 γρ
Διάρκεια φόρτισης	~ 3 ώρες
ANC	-30 dB
Αναπαραγωγή μουσικής*	~ 18 ώρες (ANC ενεργ.) ~ 20 ώρες (ANC απενεργ.)
Διάρκεια ομιλίας*	~ 18 ώρες
Διάρκεια λειτουργίας*	~ 20 ώρες (ANC ενεργ.) ~ 18 ώρες (Ambient-Sound ενεργ.)

\* μετά από πλήρη φόρτιση



## 9. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

## 10. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

## 11. Σέρβις και υποστήριξη

Εάν έχετε ερωτήσεις για το προϊόν, μπορείτε να απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών της Hama.

Γραμμή εξυπηρέτησης: +49 9091 502-0 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες για την υποστήριξη θα βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Δήλωση συμμόρφωσης

**CE** Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00184159] πληροί την οδηγία 2014/53/EU. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	2402–2480 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	2,5 mW E.I.R.P.

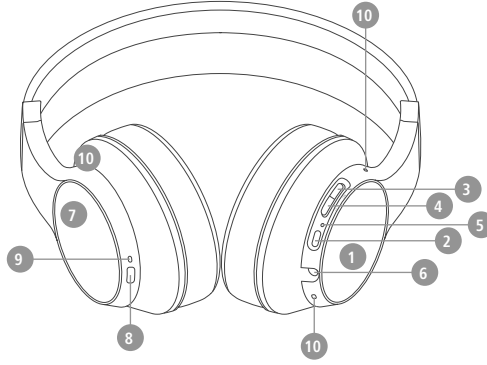


Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerektiğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

## Kumanda elemanları ve göstergeler

1. Çok fonksiyonlu dokunmatik sensör
2. ON/OFF tuşu
3. NC tuşu
4. O tuşu
5. Durum LED'i
6. Ses girişi (3,5 mm)
7. Endüktif şarj alanı
8. USB-C bağlantısı
9. Durum LED'i
10. Mikrofon



## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

### Uyarı

Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.



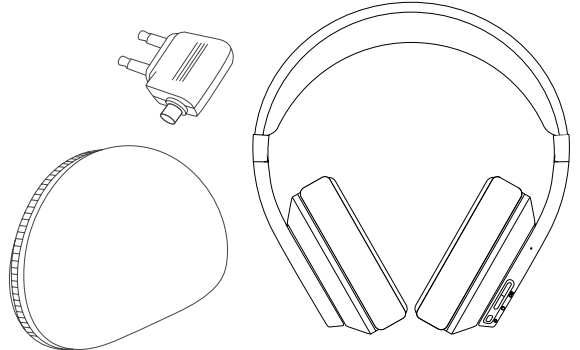
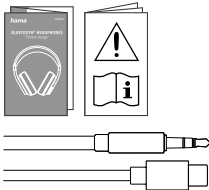
### Açıklama

Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.



## 2. Paket içeriği

- 1x Bluetooth® kulak üstü stereo kulaklık "Passion Voyage"
- 1x USB-C şarj kablosu
- 1x 3,5mm stereo AUX kablosu
- 1X saklama çantası
- 1x kısa kılavuz
- 1x uyarı ve güvenlik açıklamaları
- 1x uçak adaptörü





### 3. Güvenlik açıklamaları

- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürün ile oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.
- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Kabloyu bükmemeyi ve ezmemeyi.
- Ürünü düşürmemeyi ve sert darbelere maruz bırakmamayı.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin
- Motorlu taşıt veya spor aleti ile hareket ederken ürününüzün dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin ve trafik durumuna ve çevrenize odaklanın.

- Ürünün üzerine veya yakınına örn. çiçek vazoları gibi sıvı ile dolu kaplar koymayın. Kap devrilebilir ve sıvı, elektrik güvenliğini olumsuz etkileyebilir.
- Batarya sıkıca takılıdır ve çıkartılamaz, ürünü yasalara uygun olarak bir bütün halinde imha edin.
- Bataryayı ya da ürünü ateşe atmayın.
- Bataryaları/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Ürünü, şarj işlemi sırasında kullanmayın!

#### Uyarı - Şarj pedi



- Kulaklıklarda metal parçaların bulunmadığından emin olun. Metal, endüktif şarj cihazının alanında aşırı ısınır ve kulaklığınıza ve/veya şarj cihazına hasar verebilir.
- Aşırı ısınma nedeniyle hasarları önlemek için kulaklığın üzerinin kumaş, metal veya başka nesnelere ile örtülmediğinden emin olun.

#### Uyarı - Mıknatıslar

- Bu ürün elektromanyetik alanlar üretir. Kalp pili olan kişiler bu ürünü kullanmadan önce hekimlerine danışmalıdır, çünkü bundan dolayı kalp pillerinin işlevi etkilenir.
- Bankamatik kartları veya manyetik şerit olan benzer kartları ve manyetik olarak hassas nesnelere cihaza yerleştirmeyin. Kartlardaki veriler zarar görebilir veya silinebilir.



### **Uyarı – yüksek ses seviyesi**



- Yüksek ses basıncı!
- İşitme hasar tehlikesi mevcuttur.
- İşitme duyusunda kaybı önlemek için, uzun süre boyunca yüksek ses seviyelerinde dinlemekten kaçının.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitme hasarlarına sebep olabilir.
- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bundan dolayı kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.



### **Uyarı - Optimum şarj**

Bu ürün endüktif şarj teknolojisi ile uyumludur. Optimum şarj işlemi için Baseline Power Profile (5W) destekli, kablosuz bir (qi uyumlu) şarj cihazı kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Bunun için kullanılan şarj cihazının kullanım kılavuzunu dikkate alın.



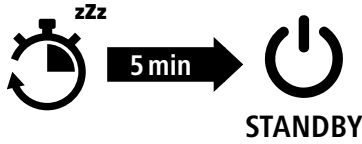
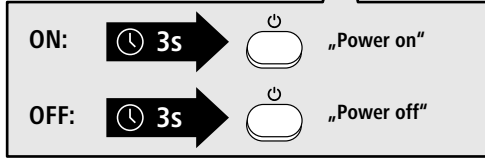
#### 4. Açma/kapatma

**ON**

ON/OFF tuşuna (2) **"Power on"** anonsu duyulana ve LED (5) mavi/yeşil renkte yanıp söneneye kadar yakl. 3 saniye boyunca basın.

**OFF**

Kapatmak için ON/OFF tuşuna (2) **"Power off"** anonsu duyulana ve LED (5) kırmızı renkte yanıp söneneye kadar yakl. 3 saniye boyunca basın.



#### Not –Kulaklığın otomatik olarak kapatılması



Kulaklık, bir kapatma otomatığı ile donatılmıştır. 5 dakika içerisinde nihai cihazınızla bir bağlantı gerçekleşmezse, otomatik olarak kapanır. Kulaklık açık ve ANC fonksiyonu (7.5) ya da Transparency modu (7.6) aktifse, otomatik kapatma ancak yakl. 10 saat sonra gerçekleşir.



## 5. Şarj

İlk kullanımdan önce kulaklığı bir kez tam olarak şarj edin.

### 1 Kulaklığın kapatılması

Kulaklığın, şarj etmeden önce kapalı olduğundan emin olun.

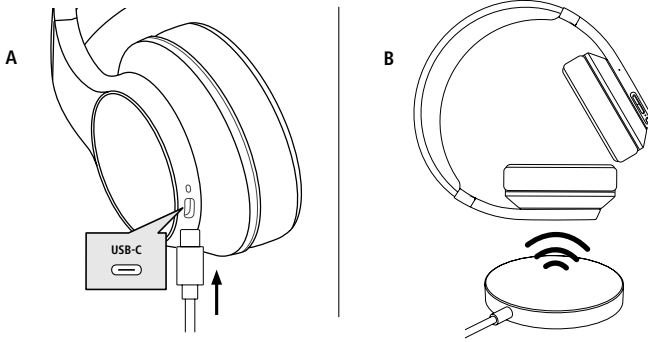
#### A: USB-C bağlantısı (8) aracılığıyla şarj

Birlikte verilen USB şarj kablosunu şarj kutusundaki şarj soketine (8) bağlayın. USB-C şarj kablosunun boşta duran

fişini uygun bir USB şarj cihazına takın. Bunun için kullanılan USB şarj cihazının kullanım kılavuzunu dikkate alın.

#### B: Endüktif şarj

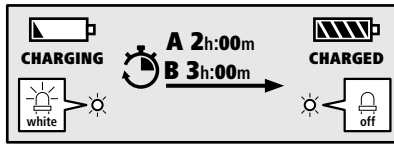
Kulaklık kablo olmadan şarj edilebilir. Bunun için sol kulak bölümünü dış tarafı ile ortalı olarak uygun bir kablosuz şarj cihazına yerleştirin. Bunun için kullanılan USB şarj cihazının kullanma kılavuzunu dikkate alın.



### 2 Kulaklık şarj işlemi

Şarj işlemi sırasında LED (9) sürekli olarak beyaz yanar.

Şarj işlemi tamamlandıktan sonra LED (9) söner.



Bataryanın tamamen şarj olması yaklaşık 3 saat sürebilir.

### 3 Batarya kapasitesi

Kulaklığın düşük akü durumunda (<%10) "Please charge" anonsu gerçekleşir.

#### Açıklama

Şarj işlemi sırasında Bluetooth® bağlantısı otomatik olarak kapatılır.





## 6. Bluetooth® bağlantısı (eşleştirme)

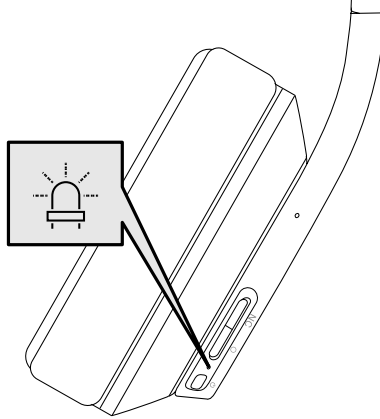
### Bilgi – eşleştirme



- Bluetooth® özellikli nihai cihazınızın ve Bluetooth®'un açık olduğundan emin olun.
- Bunun için nihai cihazınızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.

Kulaklık ve nihai cihazı birbirinden 1 metreden fazla uzakta olmamalıdır. Mesafe ne kadar düşüğe, o kadar iyidir.

### 1 Durum LED'inin (5) durumunu ve duyuruları kontrol edin



#### Eğer LED (5) dönüşümlü olarak yanıp sönüyorsa ve anons:



Kulaklık bir Bluetooth® bağlantısı arıyor.

#### Eğer LED (5) sürekli yanıyorsa ve anons:



Kulaklık zaten bir Bluetooth® nihai cihaza bağlıdır.

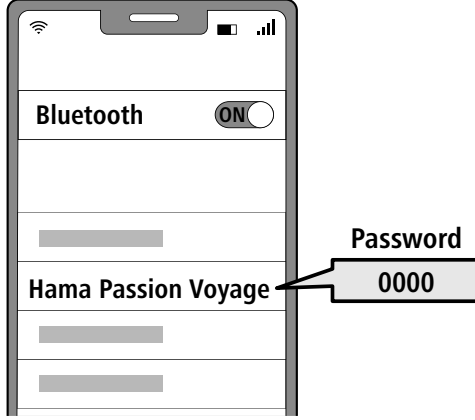




## 2 Nihai cihazınız ile kulaklığı arayın (sadece ilk bağlantıda gereklidir)

Nihai cihazınızda Bluetooth® ayarlarını açın ve bulunan Bluetooth® cihazları listesinde **Hama Passion Voyage** gösterilene kadar bekleyin.

**Hama Passion Voyage** seçimini yapın ve kulaklığın nihai cihazınızın Bluetooth® ayarlarında bağlandı olarak görünene kadar bekleyin.



### Bilgi – Bluetooth® şifresi

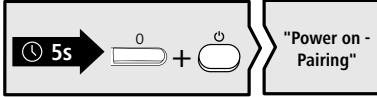
Bazı nihai cihazlar başka bir Bluetooth® cihazına bağlanmak için şifre gerektirebilir.

- Nihai cihazınız tarafından girmeniz istendiğinde, kulaklığa bağlanmak için **0000** şifresini girin.

## 3 Bluetooth® bağlantısını ayırın

Kulaklığı, nihai cihazınızın Bluetooth® ayarları üzerinden ayırın.

### Alternatif:



Bluetooth® bağlantısını ayırmak için ON/OFF tuşuna (2) basın ve O tuşunu yaklı. 5 saniye boyunca basılı tutun ve „Power on - Pairing” duyacaksınız.



## 7. Kumanda elemanları

### Açıklama

- Bazı fonksiyonların desteklenmesinin nihai cihazınıza bağlı olduğunu dikkate alın.
- Bunun için nihai cihazınızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.



### 7.1 Ses asistanı fonksiyonu



Siri veya Google asistanınız ile iletişimi başlatmak için ON/OFF tuşuna (2) bir defa basın.

#### Bilgi – Siri

Siri, sadece IOS 5 (iPhone 4s ve üzeri) veya daha yüksek işletim sistemine sahip uygun bir nihai cihazında mevcuttur.



#### Bilgi – Google Assistant

- **Google Asistan** sadece **Android 5.0 veya daha yüksek** işletim sistemine ve Google Play Services, >1.5GB boş belleğe ve asgari 720P ekran çözünürlüğüne sahip uygun bir nihai cihazda mevcuttur.
- **Google Asistan App** nihai cihazınızda mevcut olmalıdır ve standart dil asistanı olarak ayarlanmış olmalıdır.



### 7.2 Eller serbest fonksiyonu

Kulaklığı, nihai cihazınız için ellerin serbest kaldığı konuşma tertibatı gibi kullanmak mümkündür.

1

#### Çağrı yapma

Bir çağrı yapmak için numarayı doğrudan nihai cihazınız üzerinden çevirin.

2

#### Çağrıyı yanıtla



Gelen bir çağrıyı yanıtlamak için çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (1) iki defa basın

3

#### Çağrıyı reddet



Gelen bir çağrıyı reddetmek için çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (1) yakl. 2 saniye basın ve basılı tutun ya da nihai cihazınızı kullanın.

4

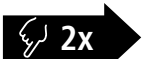
#### Çağrıyı sonlandır



Çağrıyı sonlandırmak için görüşme sırasında iki defa çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (1) basın.

5

#### Seçim tekrarı



En son aranan numarayı tekrar aramak için iki defa ON/OFF tuşuna (2) basın.






## 7.3 Ses oynatma

### Açıklama



Bu fonksiyonun sadece Bluetooth® bağlantısı devredeyken mümkün olduğunu dikkate alın.

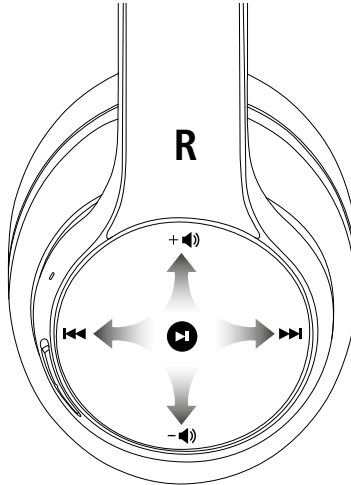


- 1 Nihai cihazınız üzerinde oynatmayı başlatın.
- 2 Oynat / Duraklat  
 Ses oynatmayı durdurmak ya da başlatmak için çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (1) iki defa basın.
- 3 Sonraki şarkı  
 Sonraki şarkıya geçiş yapmak için çok fonksiyonlu dokunmatik sensörü (1) sağa doğru kaydırın.
- 4 Önceki şarkı  
 Önceki şarkıya geçiş yapmak için çok fonksiyonlu dokunmatik sensörü (1) sola doğru kaydırın.



## 7.4 Ses seviyesi ayarı

- 1 Ses seviyesinin artırılması  
 Sesi açmak için çok fonksiyonlu dokunmatik sensörü (1) yukarı kaydırın.
- 2 Ses seviyesinin azaltılması  
 Sesi azaltmak için çok fonksiyonlu dokunmatik sensörü (1) aşağı kaydırın.

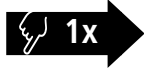




## 7.5 ANC fonksiyonu

İstenmeyen çevresel sesleri azaltmak için kulaklıklar bir Aktif Gürültü Kısma Fonksiyonu (ANC) ile donatılmıştır. ANC etkinleştirildiğinde, sesler -30dB'ye kadar azaltılabilir. Kulaklık açıksa ancak Bluetooth® bağlantısı yoksa da ANC aktifleştirilebilir.

ANC  
ON



ANC'yi açmak için bir defa NC tuşuna (3) basın, "**ANC on**" sesini duyacaksınız ve LED (5) sürekli yeşil yanacak.

ANC  
OFF



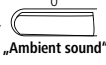
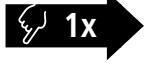
ANC'yi kapatmak için NC tuşuna (3) tekrar basın ve "**ANC off**" sesini duyacaksınız ve LED (5) sönecek.



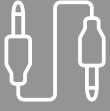
## 7.6 Transparency Mode

Ayrıca kulaklık Transparency Mode fonksiyonu ile donatılmıştır. Bu fonksiyon ile çevre gürültüleri bastırılabilir, örn. tren veya uçakta sorunsuz anonslar verilebilir. Kulaklık açıksa ancak Bluetooth® bağlantısı yoksa da Transparency modu aktifleştirilebilir.

Transparency  
Mode

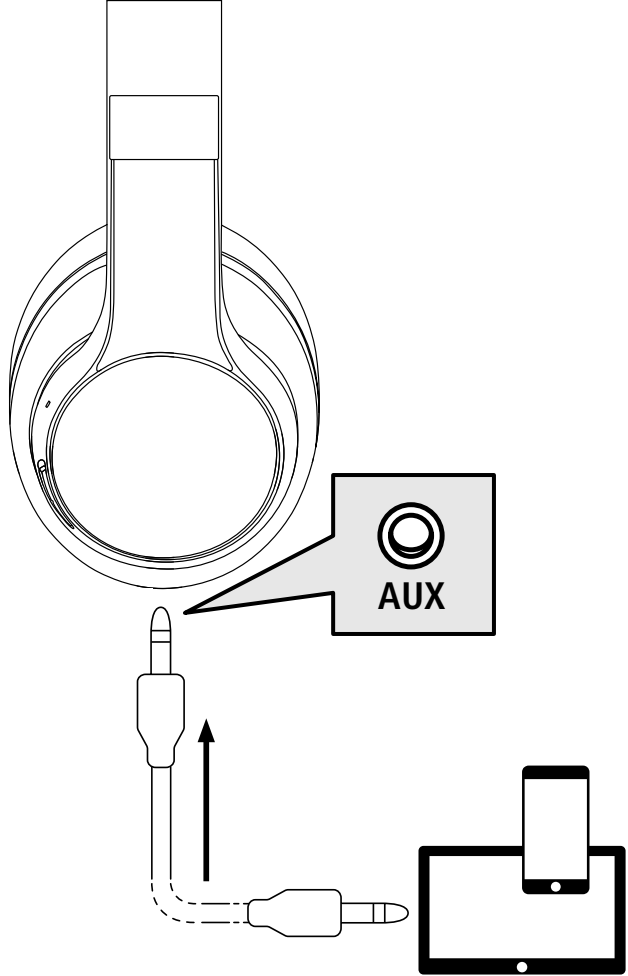


Fonksiyonu açmak için bir defa O tuşuna (4) basın ve "**Ambient sound**" duyacaksınız.  
O tuşuna (4) tekrar basın, önceden ayarladığınız ANC moduna geçiş yapacaksınız.



## 7.7 Ses kablosu üzerinden ses oynatma

Bluetooth® üzerinden bağlantıya ilave olarak bu kulaklığı ekte bulunan AUX kablosu yardımıyla da bağlayabilirsiniz. Bunun için bir ucunu nihai cihaza ve diğer ucunu ses girişine (6) takın. Ses kablosu takılırken Bluetooth® bağlantısı otomatik olarak kapatılır. Kulaklık, şimdi bir kablolu kulaklık gibi çalışır.





## 8. Teknik veriler

Bluetooth® kulaklık	
Erişim mesafesi	< 10 m
Bluetooth®teknolojisi	Bluetooth®v5.0
Desteklenen profiller	A2DP, AVRCP, HFP
Bluetooth® aktarımları frekansı	2402 – 2480 MHz
Pil tipi	3,7V lityum polimer
Min. kapasite	590 mAh
Güç tüketimi	Maks. 5V --- 500 mA
Toplam ağırlık	310g
Şarj süresi	~ 3 saat
ANC	-30 dB
Müzik süresi*	~ 18 saat (ANC açık) ~ 20 saat (ANC kapalı)
Konuşma süresi*	~ 18 saat
Çalışma süresi*	~ 20 saat (ANC açık) ~ 18 saat (Ambient-Sound açık)

\* tamamen şarj olduktan sonra



## 9. Bakım ve koruma

Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

## 10. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

## 11. Servis ve destek

Ürünle ilgili sorularınızda lütfen Hama ürün danışmanlığı ile iletişime geçmekten çekinmeyin.

Destek hattı: +49 9091 502-0 (Almanca / İngilizce)

Daha fazla destek bilgisini burada bulabilirsiniz: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Uygunluk beyanı



İşbu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00184159] 2014/53/AB sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> İndirmeler.

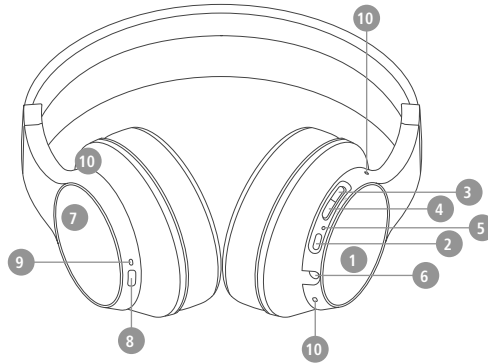
Frekans bandı/frekans bantları	2402 – 2480 MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	2.5 mW E.I.R.P.



Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen. Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## Käyttöelementit ja näytöt

1. Monitoiminen kosketusanturi
2. ON/OFF-painike
3. NC-painike
4. O-painike
5. Tila-LED
6. Audiotulo (3,5 mm)
7. Induktiolaturi
8. USB-C-liitäntä
9. Tila-LED
10. Mikrofoni



## 1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

### Varoitus

Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.



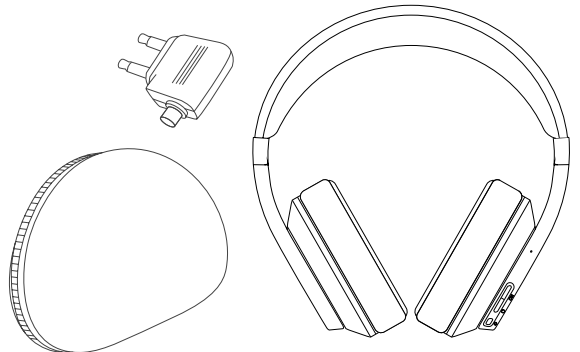
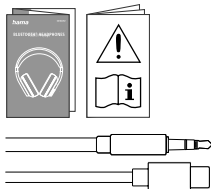
### Huomautus

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.



## 2. Pakkauksen sisältö

- 1 x Bluetooth® Over-Ear-Stereo -kuulokkeet "Passion Voyage"
- 1 x USB-C-latausjohto
- 1 x 3,5 mm Stereo AUX-kaapeli
- 1 x säilytuspussi
- 1 x pikaohje
- 1 x varoitus- ja turvallisuusohjeet
- 1 x lentokoneadapteri







### 3. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä taita tai purista johtoa.
- Älä anna tuotteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Pidä tämä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä ja vältä roiskuvaa vettä
- Älä anna tuotteen viedä huomiotasi ajoneuvon ajamisesta tai urheilulaitteen ohjaamisesta ja tarkkaile liikennettä ja ympäristöä.

- Älä aseta nesteillä täytettyjä astioita, kuten esim. kukkamaljakoita tuotteen päälle tai sen läheisyyteen. Astia voi kaatua ja neste heikentää sähköturvallisuutta.
- Akku on kiinteästi asennettu eikä sitä voida poistaa. Hävitä tuote kokonaisuena lakisäätteisten määräysten mukaisesti.
- Älä heitä akkua tai tuotetta tuleen.
- Älä muokkaa ja/tai taita/kuumenna/pura ladattavia akkuja/paristoja.
- Älä käytä tuotetta latauksen aikana!

#### Varoitus – latausaluista



- Varmista, ettei kuulokkeiden päällä ole metalliosia. Metallin kuumenee induktiolaturin kentässä hyvin voimakkaasti ja voi vaurioittaa kuulokkeitasi ja/tai laturia.
- Varmista, ettei kuulokkeita peitetä tekstiileillä, metallisilla tai muilla esineillä, jotta ylikuumenemisen aiheuttamat vauriot voidaan välttää.

#### Varoitus – Magneetteja



- Tuote luo magneettisia kenttiä. Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin on konsultoitava lääkäriä ennen tuotteen käyttämistä varmistaakseen, ettei laite heikennä sydämentahdistimen toimintaa.
- Älä aseta tuotteen päälle pankki- tai muita kortteja, joissa on magneettiraita, tai magneettisesti herkkiä esineitä. Kortin tiedot voivat vaurioitua tai hävitä.



### **Varoitus – Korkea äänenvoimakkuus**



- Korkea äänenpaine!
- Kuulovaurion vaara!
- Estä kuulon menetys välttämällä kuuntelua suurella äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi – lyhytaikaisinakin – seurata kuulovaurioita.
- Tuotteen käyttö rajoittaa kykyäsi huomioida ympäristön äänet. Älä siksi käytä käytön aikana ajoneuvoa tai koneita.



### **Varoitus – Optimaalinen lataus**

Tämä tuote sopii yhteen induktiivisen latausteknologian kanssa. Ihanteellista latausta varten suosittelemme käyttämään langatonta (qi-yhteensopivaa) laturia, joka tukee Baseline Power Profilea (5 W). Noudata myös käytössä olevan laturin käyttöohjeita.



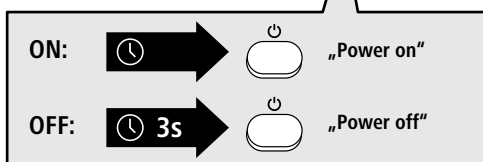
#### 4. Kytkeminen päälle / pois päältä

**ON**

Paina ON/OFF-painiketta (2) n. 3 sekuntia, kunnes "Power on" -ilmoitus kuuluu ja LED (5) vilkkuu sinisenä/vihreänä.

**OFF**

Sammuta painamalla ON/OFF-painiketta (2) n. 3 sekunnin ajan, kunnes kuulet ilmoituksen "Power off", LED (5) vilkkuu punaisena ja sammuu.



#### Ohje – Kuulokkeiden automaattinen pois päältä kytkeminen



Kuulokkeissa on sammutusautomaatiikka. Mikäli 5 minuutin aikana ei muodosteta yhteyttä päätelaitteeseesi, kytkeytyy se pois päältä. Kun kuulokkeet on kytketty päälle ja ANC-toiminto (75) tai läpikuuluvuustila (76) on aktivoitu, virta katkeaa automaattisesti vasta n. 10 tunnin kuluttua.



## 5. Lataaminen

Lataa kuulokkeet kerran kokonaan ennen niiden ensimmäistä käyttökertaa.

### 1 Sammuta kuulokkeet

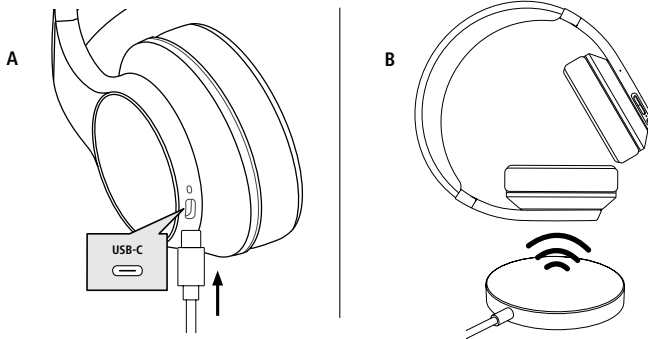
Varmista, että kuulokkeet on sammutettu ennen niiden lataamista.

#### A: Lataa USB-C-liitännällä (8)

Liitä oheinen USB-latausjohto latausholkkiin (8). Liitä USB-C-latauskaapelin vapaa liitin sopivaan USB-laturiin. Noudata käytettävän USB-laturin käyttöohjetta.

#### B: Induktiivilataus

Kuulokkeet voidaan ladata johdottomasti. Aseta vasemman kuulokkeen ulkopuoli keskelle sopivaa langatonta laturia. Noudata tässä käytettävän langattoman laturin käyttöohjetta.

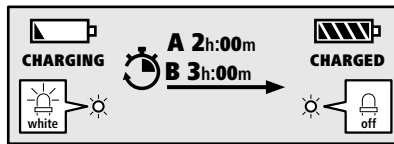


### 2 Kuulokkeiden lataus

LED (9) palaa valkoisena latauksen aikana.

Latauksen päättyessä LED (9) sammuu.

Akun täyteen lataaminen voi kestää jopa 3 tuntia.



### 3 Akun kapasiteetti

Kuulokkeiden akkukapasiteetin ollessa matala (< 10 %) tulee ilmoitus "Please charge".

#### Huomautus

Bluetooth® -yhteys kytetään automaattisesti pois päältä latauksen aikana.





## 6. Bluetooth® -yhteys (parinmuodostus)

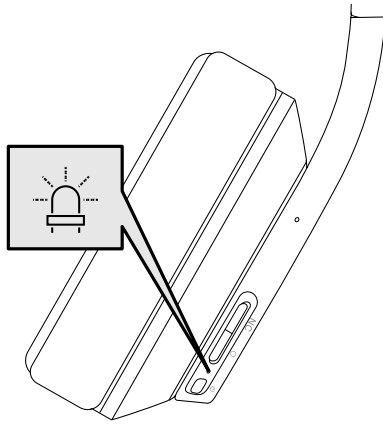
### Huomautus parinmuodostuksesta



- Varmista, että Bluetooth®-kykyinen päätelaite on päällekytketty ja että Bluetooth® on aktivoitu.
- Noudata päätelaitteesi käyttöohjetta.

Kuulokkeiden ja päätelaitteen tulisi sijaita korkeintaan 1 metrin etäisyydellä toisistaan. Mitä lyhyempi etäisyys, sen parempi.

### 1 Tarkista tila-LEDin (5) tila ja ilmoitukset



#### Jos LED (5) vilkkuu vuoron perään ja kuulet ilmoituksen:



kuulokkeet etsivät Bluetooth®-yhteyttä.

#### LEDin (5) palaessa jatkuvasti ja kun ilmoitetaan:



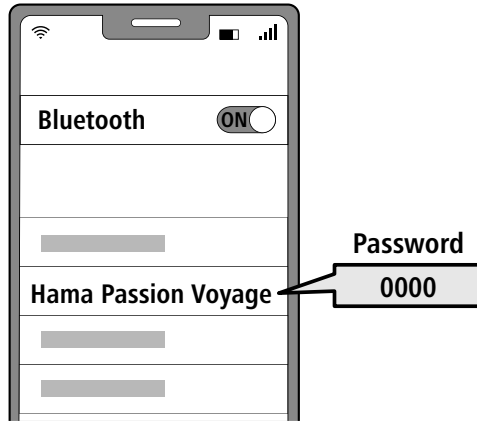
kuulokkeet jo yhdistetty Bluetooth®-pätelaitteen kanssa.



## 2 Hae kuulokkeet päätelaitteella (vain ensimmäistä kertaa yhdistettäessä)

Avaa päätelaitteellasi Bluetooth®-asetukset ja odota, kunnes löydettyjen Bluetooth® -laitteiden luettelossa näkyy **Hama Passion Voyage**.

Valitse **Hama Passion Voyage** ja odota, kunnes kuulokkeet näytetään päätelaitteesi Bluetooth®-asetuksissa yhdistettynä.



### Huomautus Bluetooth®-salasanasta

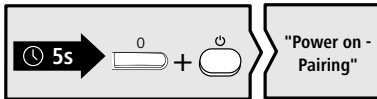
Jotkut päätelaitteet tarvitsevat salasanan yhteyden muodostamiseksi toisen Bluetooth®-laitteen kanssa.

- Syötä kuulokkeiden yhdistämiseksi salanasana **0000**, mikäli päätelaitteesi sitä edellyttää.

## 3 Bluetooth® -yhteyden irrottaminen

Irrota kuulokkeet päätelaitteesta Bluetooth®-asetuksista.

### Vaihtoehtoisesti:



katkaise Bluetooth®-yhteys painamalla ja pitämällä yhtäaikaisesti ON/OFF-painiketta (2) ja O-painiketta (4) painettuna n. 5 sekunnin ajan ja kuulet „Power on - Pairing”.



## 7. Käyttöpainikkeet

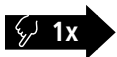
### Huomautus



- Huomaathan, että joidenkin toimintojen tuki riippuu päätelaitteestasi.
- Noudata päätelaitteesi käyttöohjetta.



### 7.1 Voice Assistant -toiminto



Paina kerran ON/OFF-painiketta (2) aloittaaksesi viestinnän Sirin tai Google Assistantin kanssa.

### Huomautus Siristä



Siri on käytettävissä vain soveltuissa päätelaitteissa, joissa on IOS 5 (iPhone 4s alkaen) tai uudempi versio.

### Ohje – Google Assistant



- **Google Assistant** on käytettävissä vain soveltuissa päätelaitteissa, joissa on **Android 5.0 tai uudempi käyttöjärjestelmä** ja Google Play Services, > 1,5 GB vapaata muistia ja näytön vähimmäistarkkuus 720P.
- **Google Assistant -sovellus** täytyy olla asennettuna päätelaitteessa ja asetettuna vakioäänivastajaksi.



### 7.2 Langaton puhetoiminto

Kuulokkeita voidaan käyttää matkapuhelimen handsfree-laitteena.

1

#### Puhelun soittaminen

Soita puhelu valitsemalla numero suoraan päätelaitteesta.

2

#### Puheluun vastaaminen



Ota tuleva puhelu vastaan painamalla kahdesti monitoimikosketusanturia (1).

3

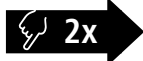
#### Puhelun hylkääminen



Paina ja pidä monitoimikosketusanturia (1) painettuna n. 2 sekunnin ajan tai käytä päätelaittasi hylätäksesi saapuvaan puheluun.

4

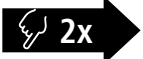
#### Puhelun lopettaminen



Lopeta puhelu painamalla puhelun aikana kaksi kertaa monitoimikosketusanturia (1).

5

#### Uudelleen valinta



Valitse viimeksi valittu numero uudelleen painamalla kaksi kertaa ON/OFF-painiketta (2).



## 7.3 Audiotoisto

### Huomautus

Huomaathan, että tämä toiminto on mahdollinen vain, kun Bluetooth® -yhteys on aktiivinen.



1 Käynnistä äänentoisto päätelaitteesta.

2 Toista/tauko



Käynnistä tai keskeytä äänentoisto painamalla kahdesti monitoimikosketusanturia (1).

3 Seuraava kappale



Siirry seuraavaan kappaleeseen pyyhkäisemällä monitoimikosketusanturia (1) oikealle.

4 Edellinen kappale



Siirry edelliseen kappaleeseen pyyhkäisemällä monitoimikosketusanturia (1) vasemmalle.



## 7.4 Äänenvoimakkuuden säätö

1 Äänenvoimakkuuden suurentaminen

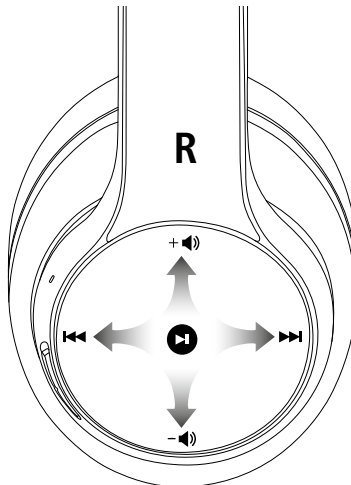


Lisää äänenvoimakkuutta pyyhkäisemällä monitoimikosketusanturia (1) ylös.

2 Äänenvoimakkuuden pienentäminen



Vähennä äänenvoimakkuutta pyyhkäisemällä monitoimikosketusanturia (1) alas.











## 7.5 ANC-toiminto

Kuulokkeet on varustettu aktiivisella melunvaimennustoiminnolla (ANC), joka pienentää ympäristön ääniä. Kun ANC-toiminto on aktivoitu, äänet voidaan pienentää jopa -30 dB. Aktiivinen melunvaimennus voidaan aktivoida myös silloin, kun kuulokkeet on kytketty päälle, vaikka Bluetooth®-yhteyttä ei ole.



**ANC ON**   Kytke aktiivinen melunvaimennus päälle painamalla kerran NC-painiketta (3), jonka jälkeen kuuluu ääni **"ANC on"** ja LED (5) palaa vihreänä.

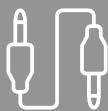
**ANC OFF**   Kytke aktiivinen melunvaimennus pois päältä painamalla uudelleen NC-painiketta (3), jonka jälkeen kuuluu ääni **"ANC off"** ja LED (5) sammuu.



## 7.6 Transparency Mode

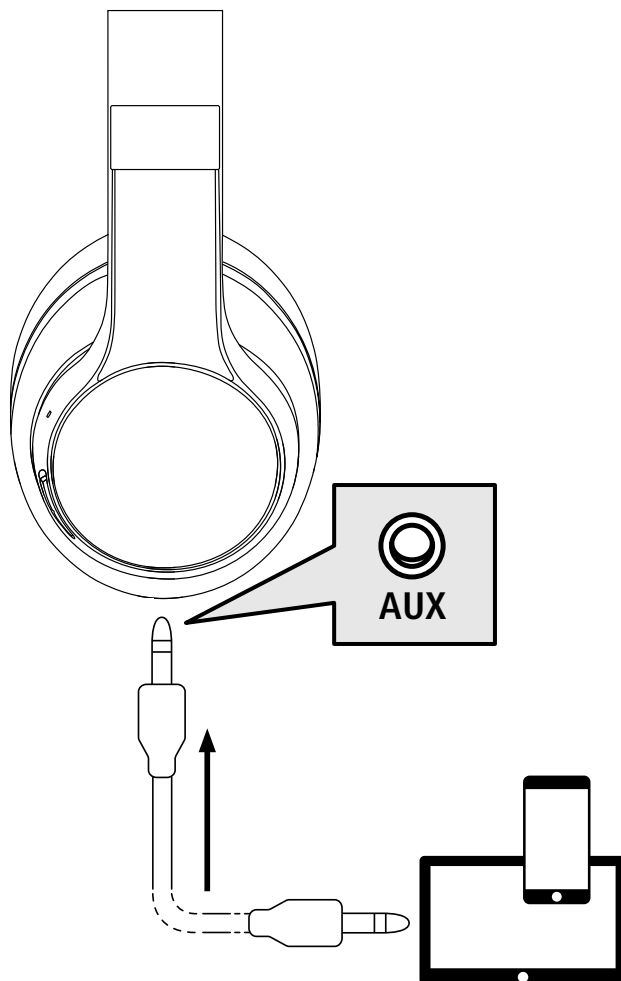
Kuulokkeissa on myös Transparency Mode -toiminto. Se vaimentaa ympäristön ääniä siten, että kuulet ilmoitukset ongelmitta esim. junassa tai lentokoneessa. Läpikuuluvuustila voidaan aktivoida myös, kun kuulokkeet on kytketty päälle, vaikka Bluetooth®-yhteyttä ei ole.

**Transparency Mode**   Paina kerran O-painiketta (4) kytkeäksesi toiminnon päälle ja kuulet **"Ambient sound"**.  
Paina O-painiketta (4) uudelleen, vaihda aiemmin asettamaasi ANC-tilaan.



## 7.7 Audiotoisto audiokaapelilla

Bluetooth® -yhteyden lisäksi voit liittää nämä kuulokkeet myös oheisella AUX-kaapelilla. Pistä tätä varten yksi pää päätelaitteeseen ja toinen audiotuloon (6). Liitettäessä audiokaapeli kytketään Bluetooth® -yhteys automaattisesti pois päältä. Kuulokkeet toimivat nyt kuin johdolla yhdistetyt kuulokkeet.





## 8. Tekniset tiedot

Bluetooth® -kuulokkeet	
<b>Kantama</b>	< 10 m
<b>Bluetooth®teknologia</b>	Bluetooth® v5.0
<b>Tuetut profiilit</b>	A2DP, AVRCP, HFP
<b>Taajuus Bluetooth®-siirroille</b>	2402–2480 MHz
<b>Akkutyyppi</b>	3,7 V Li-polymeeri
<b>Minimikapasiteetti</b>	590 mAh
<b>Virranotto</b>	maks. 5 V $\bar{\text{---}}$ 500 mA
<b>Yhteispaino</b>	310 g
<b>Latausaika</b>	~ 3 h
<b>ANC</b>	-30 dB
<b>Musiikkiaika*</b>	~ 18 h (ANC päällä) ~ 20 h (ANC pois)
<b>Puhe aika*</b>	~ 18 h
<b>Käyntiaika*</b>	~ 20 h (ANC päällä) ~ 18 h (Ambient-Sound päällä)

\*täydellä latauksella



## 9. Huolto ja hoito

Puhdista tuote vain nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

## 10. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## 11. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Asiakaspalvelunumero: +49 9091 5020 (saksa/englanti)

Lisätietoja tuesta löydät osoitteesta: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00184159] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184159 -> Downloads.

Taajuusalue/taajuusalueet	2402–2480 MHz
Suurin mahdollinen lähetysteho	2,5 mW E.I.R.P.